

AIR ANTILLES EXPRESS ET AIR GUYANE EXPRESS ONT LE PLAISIR DE VOUS OFFRIR

Le Bon Air

MAI/JUIN 2013

#14



Tourisme_

Plongée en Caraïbes,
tout le monde à l'eau_08

Découverte_

Bèlè, danse traditionnelle
martiniquaise_32

Cinéma_

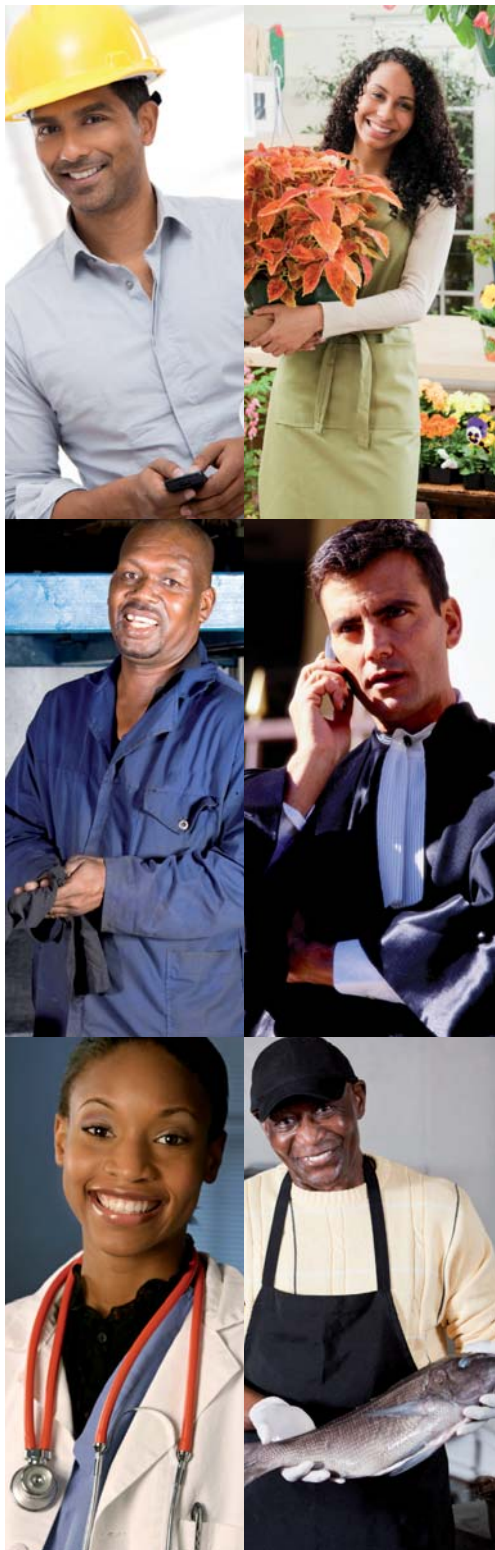
La vie pure,
tournage en Guyane_44



AIR ANTILLES EXPRESS



AIR GUYANE EXPRESS



Professionnels changez pour only entreprises

- Plus de 12 000 entreprises⁽¹⁾ nous font déjà confiance
- Une gamme complète d'offres à coûts optimisés
- Un réseau dernière génération
- Exclusif : communiquez depuis plus de 200 pays* avec votre mobile
- Des conseillers spécialisés et des espaces pros à proximité

MOBILE @ INTERNET FIXE

0811 515 515

Du lundi au samedi de 8h à 22h
(prix d'un appel local depuis un poste fixe)

www.only-entreprises.fr



ENTREPRISES

AVEC VOUS SUR TOUTE LA LIGNE

***200 pays pour les forfaits non bloqués et 150 pays (voix et SMS) pour les forfaits bloqués.**

Pays ou territoires (liste sur only.fr) = hors zone de souscription du forfait nécessitant un accord d'itinérance avec un opérateur tiers. Nécessite un mobile compatible. Tarifs et conditions de facturation sur www.only-entreprises.fr. Avant de partir, assurez-vous que votre mobile et/ou carte sim sont bien activés pour le roaming en composant le 229 depuis votre mobile only (coût d'un appel local). (1) Source : données internes OMT à fin décembre 2012. Outremer Telecom SAS au capital de 4 281 210,30 € - RCS FdF 383 678 760 - Février 2013.

Faire avancer toutes les envies
d'entreprendre



Nos Engagements

- Apporter une assistance technique et de conseil aux entreprises commerciales, industrielles et de services.
- Développer le potentiel économique de tous les territoires des Iles de Guadeloupe par des actions de proximité décentralisées.
- Accroître les compétences des managers et entrepreneurs de demain grâce à des formations d'excellence en accord avec les besoins du tissu économique local.
- Représenter et défendre les intérêts des chefs d'entreprises auprès des pouvoirs publics.



CCI ILES DE GUADELOUPE

Chambre de Commerce et d'Industrie de Région des Îles de Guadeloupe

HÔTEL CONSULAIRE, rue Félix Éboué - 97159 Pointe-à-Pitre Cedex - Tél. : 05 90 93 76 00 - Fax : 05 90 90 21 87

www.guadeloupe.cci.fr



Bimestriel édité par

Agence Blue Marine
1 boulevard Houelbourg sur Mer
ZI Jarry - 97122 Baie-Mahault - 0590 32 64 36
mathieu@blue-marine.biz
Siret : 442 804 456 00014
SARL au capital de 8 000 €

Directeur de Publication

Christian MARCHAND

Responsable d'Édition

Nadège CERETTO

Conception/Réalisation

Agence Blue Marine

Rédaction

N. Ceretto avec l'aide de G. Carnot, L. Mortellec, C. Bulot, C. Rat, M.L. Dily, F. Garain, E. Marie, M. Lantin, O. Compère, B. Samzun, Math Yass, C. Faysse, JY Schwarz, T. Lagrin, M. Bordelais, R. Monjo, M. Grandjean, C. Nordey, F. Gurieri, J. Ismael, G. Oulac, K. Vulpillat, A. Koury ;
Actualité – Véolia Propreté Caraïbes ; Sport Tennis – D. Rollé ;
Littérature – B. Rossi ; Jeu – D. Poncet.

Crédits Photos

Ministère du Tourisme des Bahamas, Ministère du Tourisme de Bonaire, Ministère du Tourisme de Sainte-Lucie, Comité du Tourisme des Iles de Guadeloupe, Office de Tourisme de Marie-Galante, Ultramarina, Kwata, Aquarium de la Guadeloupe, Ecole de la Mer, La Maison du Bèlè, Lékol Bèlè Paris, Cantina Studio, Ariana, Région Guadeloupe, Harmony Pipol, Institut Français en Haïti, Fondation Agnès B, La Table Ronde Française, Les Voiles Papillon, Pimous, Open Tennis Guadeloupe, EDF Archipel Guadeloupe, Comité Guadeloupéen de Natation, Des Hôtels et des Iles, Canal+, Mediaserv, Mini Paceman, Blandin Automobiles, Citroën, Soguadía, CAMA Renault, BMW, HTS, Digilife, Banque des Antilles Françaises, F. Gurieri – Le Pélican, Bienglace.com, Elg@you.Tofs, K. Vulpillat – D'Klik Sarl, L. Mortellec, L. Pozzoli, N. Ceretto, R. Azar, G. Feuillet, F. Garain, A. Morin, G. Aricque, P. Virapin, Thinkstock ; Google Images.

Direction Artistique

Marc PRAQUIN

Régie Publicitaire

Hélène : 0690 47 03 38
Marie : 0690 71 82 98

Impression

Antilles Imprimerie
Papier provenant des forêts
gérées durablement.



Édito

“ Chers Passagers,

L'hivernage va bientôt s'achever et toutes nos équipes se préparent activement à la période des grandes vacances 2013. Nous la prévoyons intense, car chacun aura besoin de se ressourcer en famille en ces périodes difficiles. Pour cette raison, une fois de plus, nous allons tout mettre en œuvre avec nos partenaires, vos agences de voyages habituelles, pour maintenir des tarifs justes.

Nous souhaitons vous donner accès à de nombreux forfaits vers Saint-Martin, Sainte-Lucie, Antigua, Barbade, Santo-Domingo, Punta Cana et La Romana, avec plus de 15 vols saisonniers spéciaux chaque semaine durant la haute saison.

Avec *AIR FRANCE*, nous poursuivons la desserte quotidienne entre les Antilles et la Guyane sous les meilleurs augures, forts de la qualité de notre collaboration et des nombreux retours positifs des passagers satisfaits des tarifs avantageux que nous avons déjà proposés sur cette ligne.

AIR GUYANE EXPRESS négocie - d'autre part - avec la Région pour obtenir l'installation d'une cuve de 15 m³ de carburant afin d'envisager une septième fréquence hebdomadaire Maripasoula / Grand-Santi / Saint-Laurent ainsi que deux vols cargo par semaine vers Grand-Santi et Maripasoula. La rubrique CINEMA du présent magazine vous suggère d'ailleurs une immersion dans ces villes guyanaises aux charmes authentiques.

Enfin, la compagnie investit dans l'ouverture d'une nouvelle ligne au départ de Saint-Laurent du Maroni vers le Suriname.

Nous sommes vraiment fiers de suggérer un réseau intra-caribéen complet et cohérent avec des tarifs accessibles aux familles, et des avantages pratiques réservés aux hommes d'affaires et passagers fréquents qui peuvent maintenant gérer en ligne leur budget voyage.

AIR ANTILLES/GUYANE EXPRESS, c'est aussi des pilotes, des hôtesses, des techniciens, des agents commerciaux, des agents de trafic, sans oublier tous ceux qui travaillent dans l'ombre. Au quotidien, notre équipe soudée met tout en œuvre pour vous satisfaire, notamment pour les mois à venir, synonymes de ponts et de vacances.

Bon voyage, et bonne lecture !

Christian Marchand

Président Directeur Général
Air Antilles Express & Air Guyane Express



BMW
Série 4 Coupé
Concept.

www.bmw-antilles.fr



Le plaisir
de conduire

AÉRODYNAMITE.

Le design BMW vous révèle au premier coup d'oeil tout ce qu'il est possible de vivre avec une BMW : plaisir, dynamisme et joie.

Nous faisons plus que créer des automobiles, nous suscitons la passion.

CONÇUE POUR LE PLAISIR DE CONDUIRE.

BCA. 3 bd Marquisat de Houelbourg. 97122 Baie-Mahault. 0590 26 97 75.

BCAM. Zone du Lareinty. 97232 Le Lamentin. 0596 71 54 53.

AUTOS ISLANDS. 1 Lot. Morne Emile. Lieu-dit Savane. Grand Case. 97150 Saint-Martin. 0590 52 83 70.

Sommaire



Édito_04
Tourisme_08
Évasion_12
Randonnée_14
Ailleurs_18
Nature_22
Environnement_28
Actualité_30
Découverte_32
Tradition_36
En région_38
Festival_42
Cinéma_44
Musique_48
Littérature_50
Culture_52
Solidarité_54
Portrait compagnie_56
Sport_58
Prestige_62
Hôtellerie_64
Mode_66
Audiovisuel_70
Photos VIP_72
Télécommunication_80
Technologie_82
Nautisme_86
Auto_88
Jeu_96
Agenda_98



**AVEC LE NOUVEAU
CANALSAT,
VOTRE TV EST ENCORE
PLUS SPECTACULAIRE**

POUR SES 20 ANS, CANAL+ ANTILLES-GUYANE VOUS OFFRE UN TOUT NOUVEAU CANALSAT, AVEC UNE NOUVELLE RESOLUTION D'IMAGES. PLUS DE HAUTE DEFINITION, 30 NOUVELLES CHAINES ET 16 NOUVELLES RADIOS POUR TOUTE LA FAMILLE.

POUR TOUT ABONNEMENT A CANALSAT, JUSQU'A
**3 MOIS
GRATUITS**⁽²⁾
+ INSTALLATION
OFFERTE⁽³⁾

**20
ans**

DECOUVREZ A PARTIR DU 24 AVRIL 2013
TOUTES LES NOUVELLES CHAINES
ET LEURS PROGRAMMES SUR
www.canalplus-caraibes.com
► N°Azur 0 810 501 502*

(1) Selon la formule d'abonnement CANALSAT souscrite. A partir du 24 avril 2013. (2) Offre valable aux Antilles et en Guyane du 22 avril 2013 au 30 juin 2013 pour tout nouvel abonnement (toute personne non abonnée au cours des 6 derniers mois) de 12 mois à CANALSAT LIBREMENT (32€/mois) ou à TOUT CANALSAT (59€/mois ou 55 €/mois sans les chaînes adultes). Hors frais d'accès (38€). Au-delà des 3 mois (mois en cours + 2 mois offerts), vous restez abonné au tarif de la formule souscrite. Pour le satellite (hors opérateur tiers) : décodeur satellite indus. Pour un abonnement via un opérateur tiers : hors coûts liés aux services et au matériel de réception de l'opérateur. Tout changement de mode de réception et/ou d'opérateur entraîne l'annulation de la promotion. (3) Offre valable uniquement en réception individuelle par satellite, non disponible auprès d'un opérateur tiers. Parabole et installation standards offertes. Installation standard réalisée par un antenliste référencé CANALSATELITE CARAIBES comprenant : la fixation de la parabole, la pose du câble coaxial en apparent, la pose d'une fiche par foyer, le réglage de la parabole avec mesureur de champs et le raccordement du décodeur au téléviseur. Pour la Guyane : hors frais de pose de dalle de béton et hors frais de déplacement au-delà d'un rayonnement de 30km - (250€ : prix maximum pratiqué par les antenlistes). * 0,0701€ l'appel puis 0,0205€/min.

CANALSAT
regardons mieux



Aux Caraïbes, il y a les fleurs, les fruits, la mer, le soleil... Entre deux séances de bronzage, pourquoi ne pas se laisser tenter par une petite plongée ? Débutants ou aguerris s'amuseront alors à flâner avec coraux et jolis poissons...

Plongée,

Tout le monde à l'eau !

1-4. En plongée aux Bahamas
2. Tortue marine escortée d'un rémora
3. Loïc Mortellec au poste de pilotage
5-6. En plongée à Bonaire
Crédits photos : Loïc Mortellec, Lionel Pozzoli,
Ministères du Tourisme des Bahamas et de Bonaire.



Nous remercions Loïc Mortellec, commandant de bord Air Antilles Express, passionné de sport et de photographie, qui nous livre ici ses meilleures expériences de plongée aux Petites Antilles :

Le BA : Quel est votre spot préféré ?

LM : Sans hésitation, je pense au Sec Paté, en plein canal des Saintes en Guadeloupe. C'est une plongée vertigineuse bordée de pitons sous-marins remontant des profondeurs et culminant à 15 mètres sous la surface de l'eau. Très exposée aux courants, cette plongée n'est pas évidente mais c'est justement parce qu'elle se mérite que peu de monde y vient et qu'elle conserve donc une authenticité sauvage et magique. Je me souviens y avoir aperçu un jour des baleines à bosses...

Le BA : Quelle a été jusqu'ici la rencontre la plus insolite que vous ayez faite en plongée ?

LM : Aussi curieux que cela puisse paraître, je ne pense pas forcément à un animal énorme... (rires) mais plutôt à un hippocampe. J'étais content de pouvoir enfin en observer un de très près et dans son milieu naturel. Il se retenait à l'emplanture d'une gorgone. Par mimétisme, il en avait même pris la couleur parce que je lui faisais peur. Je tournais autour de lui et lui me tournait systématiquement le dos.

Le BA : Une autre anecdote rigolote ?

LM : Oui ! Il m'arrive de plonger de nuit. Une fois, une grosse tortue verte, sans doute aveuglée par ma lampe, m'a foncé dessus à deux reprises. Je l'avais dérangée dans son sommeil sans même m'en rendre compte. Je l'ai esquivée de justesse et heureusement car elle devait peser au moins mon poids. Finalement, elle s'est enfuie.



D'aussi loin qu'on en entende parler, la Caraïbe fait rêver... Des Bahamas jusqu'au Vénézuéla, toutes les îles croisées, bercées par la tiédeur des alizés, offrent de découvrir des panoramas verdoyants et bleutés, agréablement cléments, baignés de lumières incroyables.

Sous l'eau aussi, toutes ces belles leurs se reflètent, jusqu'à ce que les profondeurs sombres et confidentielles révèlent les secrets d'un monde aquatique magique, perceptible mais impalpable. En quelques coups de palmes, nous voilà cernés d'écailles, de carapaces, d'ailerons, de végétaux sous-marins ondulant dans les courants de l'océan. C'est une explosion de couleurs et de matières qui nous frôlent, nous fuient, nous suivent, se cachent au tournant d'un récif de corail pour mieux nous surprendre ensuite...

Au mois de mai, choisissez l'île qu'il vous plaît !

Un grand frisson mêlant peur et émerveillement vous parcourt l'échine ? Sans doute vous venez de flirter avec un requin gris près de **South Hampton Reef, dans les Bahamas.**

Votre esprit voyage alors bien loin des futilités de Nassau, la capitale, quand devant vous, des bancs de mérous assaillent les épaves du Comberbach et du Sunseeker. La même ferveur vous attend à **Shark Point près de Peter Island dans les Îles Vierges** puis sur le piton **d'Eyes of the Needle à Saba.**

Poissons chirurgiens et perroquets farandolent parmi les grottes immergées au large de **Green Turtle Cay dans les Abacos**, leur ballet turquoise et orangé contraste avec les ténèbres de **Tarpon Reef et des Catacombes.** Les spéléos pourront aussi prolonger leur quête des cavernes à **Andros** parmi **Diana's Dungeons et Cara's Caverns.**

Nager avec les dauphins, et le rêve devient réalité ! A **Grand Bahama et Bimini**, les Tursiops vous guident aux confins des flots.

A **Bonaire, entre Aruba et Curaçao**, liberté est le maître-mot ! Vous plongerez en autonomie, de jour ou de nuit, sur des sites définis à proximité des côtes. Gorgones, éponges, poissons-scorpions, anges et requins-nourrices superviseront votre escapade.



L'histoire et le patrimoine de **Cuba** se dissimulent aussi au fond des mers, là où de nombreux bateaux de pirates resteront amarrés pour l'éternité. Rendez-vous est donné sur le tombant Ouest, au **House-Reef de Maria La Gorda** puis à la vallée de corail noir de **La Sala de Maria** où barracudas, tortues, tarpons, mulets et langoustes coulent des heures paisibles.

Rien ne sert d'être trop aventureux pour se dégourdir les palmes ! Le snorkeling enchante les grands et les petits en **Dominique** : à quelques vagues seulement de la surface, hippocampes, éponges, antennaires et petits thons habitent **Rodney's Rock, Castaway, Nose Reef et Rina's Hole**. Cette approche détendue et poétique peut aussi s'envisager à la **Réserve Couteau**

et à l'**Ilet Pigeon en Guadeloupe** ou à **Gibbs Cay à Grand Turk**.

Sting Ray City et Bloody Bay Wall s'affichent en spots mythiques des **Iles Cayman** : murs, tunnels, arches, tables et tombants s'arpentent sereinement, dans la quiétude imperturbable d'une eau turquoise.

A **Coral Garden et Blond Rock**, dans le sillon des **Iles Vierges** où règne encore l'esprit de Barbe Noir, murènes, carangues, poulpes et poissons soldats se tiennent au garde-à-vous.

Anse Chastenet à Sainte-Lucie et **le Rocher du Diamant en Martinique** s'explorent tels des merveilles géologiques solidement soudées aux fonds marins et surplombant le dessus de l'océan.



Nous remercions



pour les infos et photos contenues dans ces pages. Si vous souhaitez organiser des vacances dédiées à la plongée dans les Caraïbes et dans le reste du monde, ne manquez pas de les contacter :

Tél. : 0825 02 98 02 (0.15€ TTC/min.)
Email : info@ultramarina.com
Web : www.ultramarina.com

Envie d'apprendre à plonger ?

Dans toutes les îles de la Caraïbe, il est possible de se familiariser avec l'univers sous-marin puis d'optimiser ses compétences en ces termes :

- Baptême de plongée (initiation jusqu'à 6 mètres de profondeur)
- Niveau 1 de plongée (jusqu'à 20 mètres de profondeur)
- Niveau 2 de plongée (de 20 à 40 mètres de profondeur)
- Niveaux 3 et 4 (autonomie)

Renseignez-vous sur votre lieu de vacances !



**NO STRESS
NO LIMIT
VERS LES MOBILES
LOCAL ET MÉTROPOLÉ⁽¹⁾**



Du 1^{er} Avril au 30 Juin 2013

**JUSQU'À
80€
OFFERTS⁽²⁾**



Téléphone



Internet



Télévision

(prix d'un appel local depuis un fixe)
0811 57 57 57
mediaserv.com

(1) L'illimité vers les mobiles locaux (Antilles françaises et Guyane) et vers la Métropole (hors numéros courts et numéros spéciaux) est inclus uniquement dans l'offre Box MEDIASERV à 54,99 €/mois (plus 3,50 €/mois pour la location du modem). Frais de résiliation de 45 €.

(2) Promotion valable aux Antilles-Guyane, pour toute nouvelle souscription à une offre Box MEDIASERV avant le 30 juin 2013. Bénéficiez d'une réduction de 10 €/mois sur le montant de votre abonnement pendant 4 mois suivant le mois d'activation et d'une réduction supplémentaire de 40 € (soit 10 €/mois pendant 4 mois) si vous souscrivez simultanément à l'un des bouquets TV (sauf Bouquet Basique et options beIN et EDEN). Les offres Box MEDIASERV sont soumises à conditions, notamment 12 mois d'engagement et éligibilité ADSL. Voir tarifs et conditions sur www.mediaserv.com

Crédits Photos : © Stigur Karlsson - Getty images - Box mediaserv est une marque déposée de Mediaserv - SAS au capital de 1 000 000 € - Tour Sécid 6^e étage - Place de la rénovation - 97110 Pointe-à-Pitre - RCS Pointe-à-Pitre 351 555 792



Happy week-end in Sainte-Lucie !

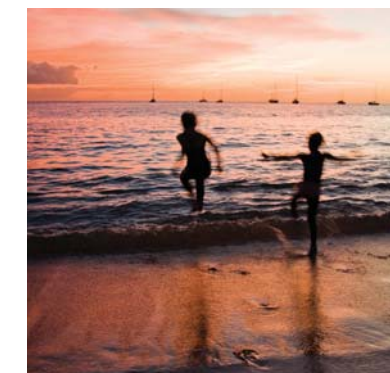
1-4. Plage et marina de Rodney Bay
2. Coucher de soleil à Sainte-Lucie
3. Au soleil couchant, les enfants s'amuse
Crédits photos : Office de Tourisme de Sainte-Lucie ; Thinkstock



A Sainte-Lucie se retrouvent tous les passionnés de randonnées venus là fouler les collines, les amateurs de farniente allongés sur le sable chaud, les fous de plongée bati-folant dans les eaux limpides... et tous les publics rassemblés pour que la fête batte son plein chaque week-end dès la nuit tombée. Les communes du bord de mer telles Gros Illet et Dennerly partagent leur incroyable convivialité avec Rastas, Caribéens et voyageurs des quatre coins du globe. Sur place, les *Street Party* sont gourmandes, glamour et musicales à souhait.

Good vibes...

Les *Friday Night* se déroulent tous les vendredis de 21h à 2h à Rodney Bay, l'une des marinas les plus attractives de l'île toute entière, avec ses nombreux hôtels, restaurants et pubs (NDLR : dont *Indies*, *Charlet*, *Shamrock's Pub & Jazz Lounge*). Et c'est en plein air que les festivités progressivement s'intensifient tandis que les derniers rayons du soleil déclinent à l'horizon. Les meilleures



recettes locales sont cuisinées au barbecue par les villageois qui investissent roulottes et caravanes improvisées le temps d'une soirée mémorable que des DJs plus ou moins célèbres viennent animer. La queue aux stands des grillages ne cesse de grossir tant les effluves de poissons, fruits de mer et viandes grillés donnent à saliver. On se délecte dans une ambiance extrêmement bon enfant entre deux sessions de danses endiablées. A chaque croisement de rue, locaux et curieux se déhanchent devant d'énormes amplis diffusant les derniers gros succès planétaires reggae et raggamuffin.

& good food !

Toujours les vendredis dès 19h, les *Seafood Party* d'Anse-la-Raye, bourg de pêcheurs situé au Sud de Castries, s'inscrivent dans la même atmosphère joyeuse et délicieuse. Crevettes, calamars, poulpes et homards passent à la

casserole pour régaler Sainte-Luciens, Martiniquais et vacanciers réunis pour écouter les mélodies traditionnelles d'antan, d'un calypso, d'une biguine ou d'un bélé.

A Dennerly, autre district atypique de Sainte-Lucie, c'est le samedi soir que les plaisirs tropicaux sont à l'honneur : au bord de l'eau, les habitants préparent la soupe de lambis et grillent sardines, poissons perroquets et chirurgiens pour rassasier les palais affamés. Soca et R'n'B égayent la nuit. On trinque alors à la joie d'être là avec une *Piton**, la bière locale.

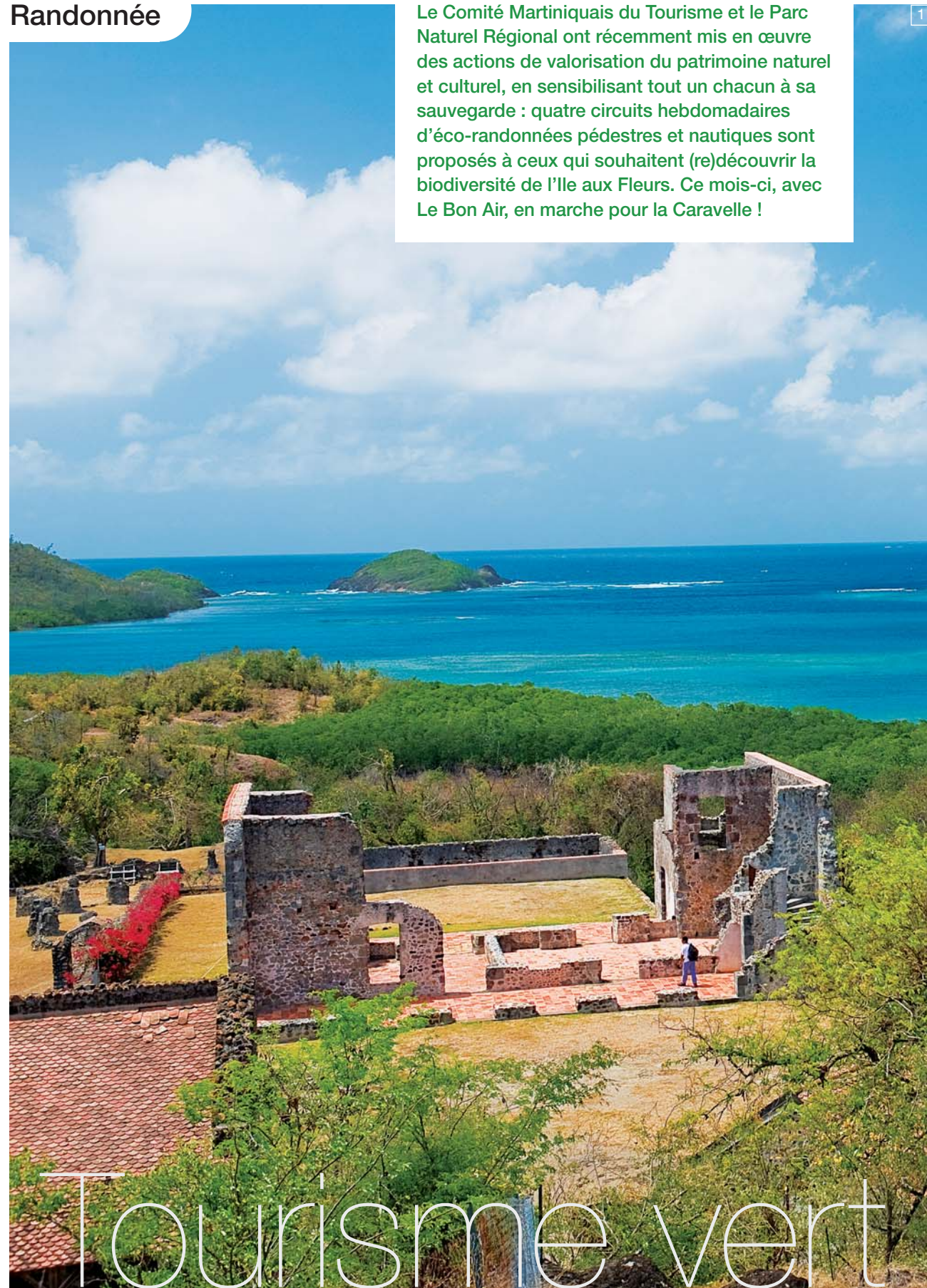
Vous l'aurez donc compris, le week-end à Sainte-Lucie, c'est la fête qui prime, et l'âme du Jah règne en maîtresse. Parmi les guinguettes, les tables, les chaises dispersées ça et là, les bonnets rastas et les danseurs, diseuses de bonne aventure, montreurs de faux serpents et vendeurs de babioles en tous genres se côtoient dans la bonne humeur...

Nous remercions l'office de tourisme de Sainte-Lucie pour les infos et photos contenues dans ces pages. Plus d'infos sur www.visiteursaintelucie.fr.

Jusqu'au 12 mai, ne manquez pas par la même occasion le 22^{ème} *Ste-Lucia Jazz Festival*. Tous les concerts sur www.stluciajazz.org.

**Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool.*

Le Comité Martiniquais du Tourisme et le Parc Naturel Régional ont récemment mis en œuvre des actions de valorisation du patrimoine naturel et culturel, en sensibilisant tout un chacun à sa sauvegarde : quatre circuits hebdomadaires d'éco-randonnées pédestres et nautiques sont proposés à ceux qui souhaitent (re)découvrir la biodiversité de l'île aux Fleurs. Ce mois-ci, avec Le Bon Air, en marche pour la Caravelle !



Tourisme vert

à la Caravelle

1-5-6. Ruines du château Dubuc
2-4. Points de vue féériques le long de la balade sur la presqu'île de la Caravelle
3. La mangrove héberge certains oiseaux
Crédit photos : Comité Martiniquais du Tourisme



Flash-back. Retour en 1658 près d'une bâtisse incontournable du patrimoine martiniquais : **le château Dubuc, perché sur la presqu'île de la Caravelle. Voilà un lieu chargé de secrets...** L'occasion pour les randonneurs de traverser les époques qui ont marqué l'histoire de Martinique. Pierre Dubuc, colon originaire de Normandie, a vaincu les derniers Indiens Caraïbes qui résistaient sur cette zone s'étendant jusqu'à Trinité et Tartane et qui désormais lui appartient. Il établit là une habitation sucrière colossale et on le soupçonne même de soumettre les lieux à quelques délits de contrebande, trafics de marchandises et d'esclaves... **C'est avec un guide conférencier que la balade dans les ruines – classées monument historique depuis 1992 et maintenant restaurées – prend tout son sens :** on y ressent tous les tumultes qui agitaient alors l'esprit de ceux qui, maîtres ou serviles, devaient se plier à l'autorité suprême. Les mystères de la pierre resteront-ils impénétrables ?

Quoi qu'il en soit, **le panorama sur la baie du Trésor remporte l'unanimité.** Les paysages – survolés de colibris, sucriers, gangans, pipiris, caialis, moqueurs et carouges – sont multiples mais enchanteurs, car *la Caravelle*, comme nous l'explique un des responsables de la Réserve, *c'est une mosaïque de milieux naturels juxtaposés les uns aux autres : savanes herbacées, forêts sèches et d'arrière-plage, mangroves, fourrés, flore des falaises...* Dès la fin du 17^{ème} siècle, la famille Dubuc, propriétaire du château, engage une vaste déforestation au profit des plants de canne à sucre, cultures vivrières et pâturages. Dès lors, **au fil de l'escapade pédestre de trois heures qui serpente parmi la presqu'île, se succèdent divers stades de recolonisation végétale qui tentent de s'adapter à un relief abrupt, aux vents, au sol volcanique, à la sécheresse.** Raisiniers, courbarils et Acomat demeurent les fiers reliquats de la forêt d'origine et se partagent le panorama avec autres

bois-rouges et poiriers visibles sur les versants et près des bassins alluviaux. Sur le littoral, le décor se décline en palétuviers blancs, gris, rouges et noirs et dans un étang de bois secs, tandis que mancenilliers, abricotiers et campêches préfèrent l'arrière-plage. Enfin, agrippés aux falaises, ti-teignes et bois-lait bordent le chemin qui mène aux sommets habillés de lianes rampantes, de ti-baumes et de cactus.

Après un déjeuner typiquement créole, ne manquez pas l'atelier d'initiation au bakoua.
Plus d'infos en page suivante.





Voici trois des quatre circuits proposés dans le cadre des éco-randonnées de Martinique :

■ **Cap Chevalier, tous les mardis :**

- 8h30 > accueil des participants sur place
- 8h45 > embarquement à bord du Taxi Cap
- 9h00 > découverte nautique de la Réserve Naturelle des Ilets de Sainte-Anne encadrée par les gardiens du PNRM
- 10h00 > balade à travers les paysages côtiers de l'îlet Chevalier avec des guides de moyenne montagne
- 11h00 > baignade en présence d'un maître-nageur sauveteur
- 12h00 > transfert en bateau au Cap Chevalier et déjeuner dans un restaurant sur place
- 13h45-15h30 > atelier d'initiation au tambour, ti-bois et danse encadré par des artistes

■ **Montagne Pelée et Domaine d'Emeraude, tous les mercredis :**

- 8h30 > accueil des participants au domaine (possibilité de partir pour le Mont Pelée ou de faire le circuit d'Emeraude).

- 8h45 > transfert en bus vers l'Aïleron
- 9h00 > randonnée pédestre de 3h (niveau 2) sur la Montagne Pelée par l'Aïleron (en passant par le 2^{ème} refuge et Morne Macouba) encadrée par les guides de moyenne montagne
- 12h00 > transfert au domaine et déjeuner auprès d'un traiteur de Morne Rouge
- 13h45-15h30 > visite du domaine d'Emeraude avec le circuit d'interprétation en forêt tropicale humide, puis atelier d'initiation à la fabrication de bijoux en matière végétale

■ **Réserve de la Caravelle et château Dubuc, tous les jeudis :**

- 8h30 > accueil des participants au château
- 9h00 > randonnée de 3h (niveau 1) sur les sentiers de la réserve encadrée par des guides de moyenne montagne
- 12h00 > retour au château et déjeuner champêtre auprès d'un traiteur de Sainte-Marie
- 13h45-15h30 > visite des ruines avec un guide conférencier puis atelier d'initiation au tissage de bakoua

Nous remercions le Parc Naturel Régional de la Martinique (PNRM), le Comité Martiniquais du Tourisme (CMT) et le personnel du château Dubuc pour les infos et photos contenues dans ces pages. N'hésitez pas à les contacter :

■ **PNRM :**

Tél. : 05 96 64 56 45
Email : dapat@pnr-martinique.com
Web : www.pnr-martinique.com

■ **CMT :**

Pointe de Jaham 97233 Schœlcher
Tél. : 05 96 61 61 77
Fax : 05 96 61 22 72
Web : www.martiniquetourisme.com

■ **Château Dubuc :**

Ouvert de 8h00 à 18h30, du lundi au dimanche.
Entrée : 3€/adulte – 1€/enfant
Tél. : 05 96 58 09 00

Infos et réservations RandosEco
au 05 96 61 61 77 ou
www.martiniquetourisme.com



FORFAIT INTERNET 3G+ 5Go à 49€/mois⁽¹⁾

39€/mois pour les clients forfait Digicel⁽¹⁾

Profitez de 5Go d'internet haut débit à utiliser chez vous ou lors de vos déplacements⁽²⁾ avec votre tablette ou votre ordinateur portable



DIGICEL.FR

Digicel

⁽¹⁾ Forfait Internet 3G+ 5Go (durée minimum d'engagement de 12 mois) disponible à 39€/mois pour les clients déjà titulaires d'un forfait mobile voix DIGICEL, et pour tous à 49€/mois. En cas de résiliation du forfait mobile voix DIGICEL, le tarif appliqué sera de 49€/mois. ⁽²⁾ Cartes de couverture disponibles sur www.digicel.fr.

Madeira, l'île principale de l'archipel du même nom, est une région autonome portugaise située au large du Maroc. Et c'est bien de ses tonalités méridionales dont on vient s'imprégner, de sa convivialité rude et de son humilité chaleureuse. Terre de contrastes, la Belle se mérite, au grand bonheur des randonneurs qui l'assaille, des côtes en son cœur. Laissez-la s'esquisser derrière vos paupières, Le Bon Air vous y emmène...

1



Madère,

De l'autre côté de l'Atlantique, aussi sous les tropiques !

1. Panorama prestigieux lors de l'ascension du Pico Ruivo, sommet de Madère
 2. Plateau da Serra
 3. Vue sur le Rocher de l'Aigle depuis le village de Portela
 4. Maison en chaume typique de la petite bourgade de Santana
 5. Au cœur du Jardin Tropical Monte Palace
- Crédit photos : Nadège Ceretto

2



C'est par une petite fissure - dit-on - que tout aurait commencé...

Revenons presque 5 millions d'années en arrière, alors que la croûte océanique proche de l'Afrique s'ébranle et s'épanche en magma, générant **un dôme de lave et de basalte :**

Madère, émergée des flots, ses pourtours efflanqués bordés de galets gris, son sommet dominant à 5300 mètres au-dessus du fond des immensités marines, son plateau feuillu dorant sous le soleil, ses reliefs hallucinants qu'arpentent des lignes incessantes de bananes et de vignes, ses oiseaux rares – pétrels, pigeons trocáz, sternes pierregarin et goélands, ses levadas parmi les forêts denses, ses fleurs incroyablement colorées et odorantes... Autant de nuances que de côtes, de climats, de traditions et de villages...

d'aussi loin que l'on s'en souviennne, puisqu'il semble que l'île fasse déjà parler d'elle dans l'Antiquité, lorsqu'Eole, dieu du vent qui y a élu domicile, confie le Zéphir à Ulysse. Néanmoins, c'est en 1351 que les premiers écrits attestent de son existence, et il faut attendre 1420 pour que les Portugais lui affilient leur drapeau : les navigateurs Zarco et Vaz en deviennent alors gouverneurs tandis que Christophe Colomb épouse Félipa Moniz Pestrello, fille du capitaine

de Porto Santo, petite île s'affiliant au même archipel jusqu'alors inoccupé.

Comme toutes les îles disséminées ça et là sur le globe, Madère a pris conscience de son potentiel touristique qu'elle cherche à développer sereinement et dans le respect des normes écoresponsables, le prouvant notamment l'initiative des bus électriques et l'organisation annuelle du "mois de l'éco-randonnée". Et **quel ravissement que de fouler les nombreux kilomètres de sentiers balisés qui s'ouvrent à nos yeux ébahis de voir tant de fleurs, de couleurs, de décrochés, de monts et vallées surplombant l'océan.**

Cette île, à deux pas de l'Europe et du

Maghreb, dispose toute l'année de températures très clémentes, d'un ciel semi-voilé/ensoleillé souvent azur qui contraste avec le bleu intense du large. *Les marcheurs de tous les niveaux y sont les bienvenus. Et il est vrai que les randonneurs chevronnés ne peuvent que s'extasier devant les panoramas grandioses oscillant sans cesse entre étendues luxuriantes et exotiques, et pentes rocheuses volcaniques abruptes et mystiques*, s'enthousiasme Nadège Ceretto, chargée éditoriale du Bon Air.

Les levadas sont idéales pour se mettre en jambe. Il s'agit de parcours aux dénivelés faibles nichés à l'ombre des forêts denses qui suivent de petits

3





ruisseaux aménagés pour drainer l'eau des cascades jusqu'aux cultures des villages environnants. Il arrive même qu'en les suivant il faille traverser des tunnels sombres et humides menant vers d'autres contrées verdoyantes plutôt charmantes, à l'abri des regards. Au calme, dans cette atmosphère subtropicale, le corps et l'esprit enfin lâchent prise.



Puis, ceux qui tiennent une forme olympique se laissent tenter par l'**ascension du Pico Ruivo** qui se rejoint au départ de plusieurs bourgs, après tout

dépend du temps : de celui qu'on peut lui accorder – 1, 2 ou 3 jours, et de celui que la météo réserve aux aventuriers en quête d'une grimpe folle. *Il est long le chemin et surtout ardu mais tant de jolies surprises viennent saluer nos efforts*, se rappelle Nadège avant de préciser : *arrivés au Pico del Ariero vers 7h30, dans la bruine du crépuscule, c'est un épais brouillard qui enveloppe chacun de nos pas. Il y a des marches creusées dans le caillou ou bien rhabillées de bois qui se succèdent dans une descente vertigineuse avant de remonter dans une farandole herbeuse glissante... On entend le guide mais on ne le voit pas. Au bout d'une heure, on retire nos cirés, les premiers rayons percent sur la crête que nous arpentons, et quand la vapeur par intermittence se dégage, le décor est fantasmagorique... Tant de paysages croisés au fil d'un séjour ressourçant, parmi les hortensias bleus, les jungles de lauriers, les plantes importées des tropiques ou endémiques de la Méditerranée.*

Ce qu'il ne faut surtout pas manquer :

■ **Funchal**, la capitale, sa grande baie ouverte sur les collines brumeuses, ses monuments et forts à l'architecture portugaise ;

■ **Monte** que l'on rejoint en téléphérique, ses jardins botaniques et la descente en caisses à savon ;

■ **Camara de Lobos**, ses barques multicolores et ses maisons blanches ;

■ **Le plateau da Serra**, étendue plane lovée à 1400 mètres d'altitude, parfait pour pique-niquer parmi les pâturages de moutons et de vaches ;

■ **Curral das Feiras**, encastré entre montagnes, potagers et hauts châtaigniers ;

■ **Ponta de Sao Lourenço**, où seuls les agaves résistent aux vents violents ;

■ **Porto Moniz**, sa côte dentelée et ses piscines naturelles formées dans les récifs volcaniques ;

■ **Sao Vincente** et ses falaises plongeant à pic dans l'immensité marine ;

■ **Santana**, village pittoresque avec ses maisonnettes arc-en-ciel aux toits de chaume ;

■ **Faial**, ses vastes bois de hêtres et ses orgues basaltiques.

Sans compter que **les savoir-faire madériens foisonnent aux quatre coins de l'île**, pour le plaisir des yeux et des papilles :

■ le **Madère** – vin local – qui prospère depuis le 17^{ème} siècle, aujourd'hui renommé dans le monde entier. On distingue les cépages **Boal, Malvasia, Sercial et Verdelho** ;

■ la **vannerie**, particulièrement exercée à Camacha ;

■ la **broderie** sur le coton et l'organdi.

Madère n'a plus de secret pour vous !

Comme les Açores, Madère est une région autonome affiliée à la République du Portugal. Elle héberge 250.000 habitants sur ses 800 km² de côtes escarpées. Son économie résulte essentiellement de l'agriculture (bananes, fleurs et vins), de la pêche, de l'artisanat (vannerie et broderie) et du tourisme (environ 25% du PNB) ouvert sur l'Europe, l'Afrique et l'Amérique Latine (source : Wikipedia).

SAMSUNG

**PLUS DE JEUX,
PLUS DE MUSIQUE,
PLUS DE PLAISIR.**

Avec la 3G+ Digicel découvrez des centaines de milliers d'applications disponibles en téléchargement sur Google Play.

Vivons l'Extraordinaire



SAMSUNG GALAXY S3

DAS : 0,342 W/Kg

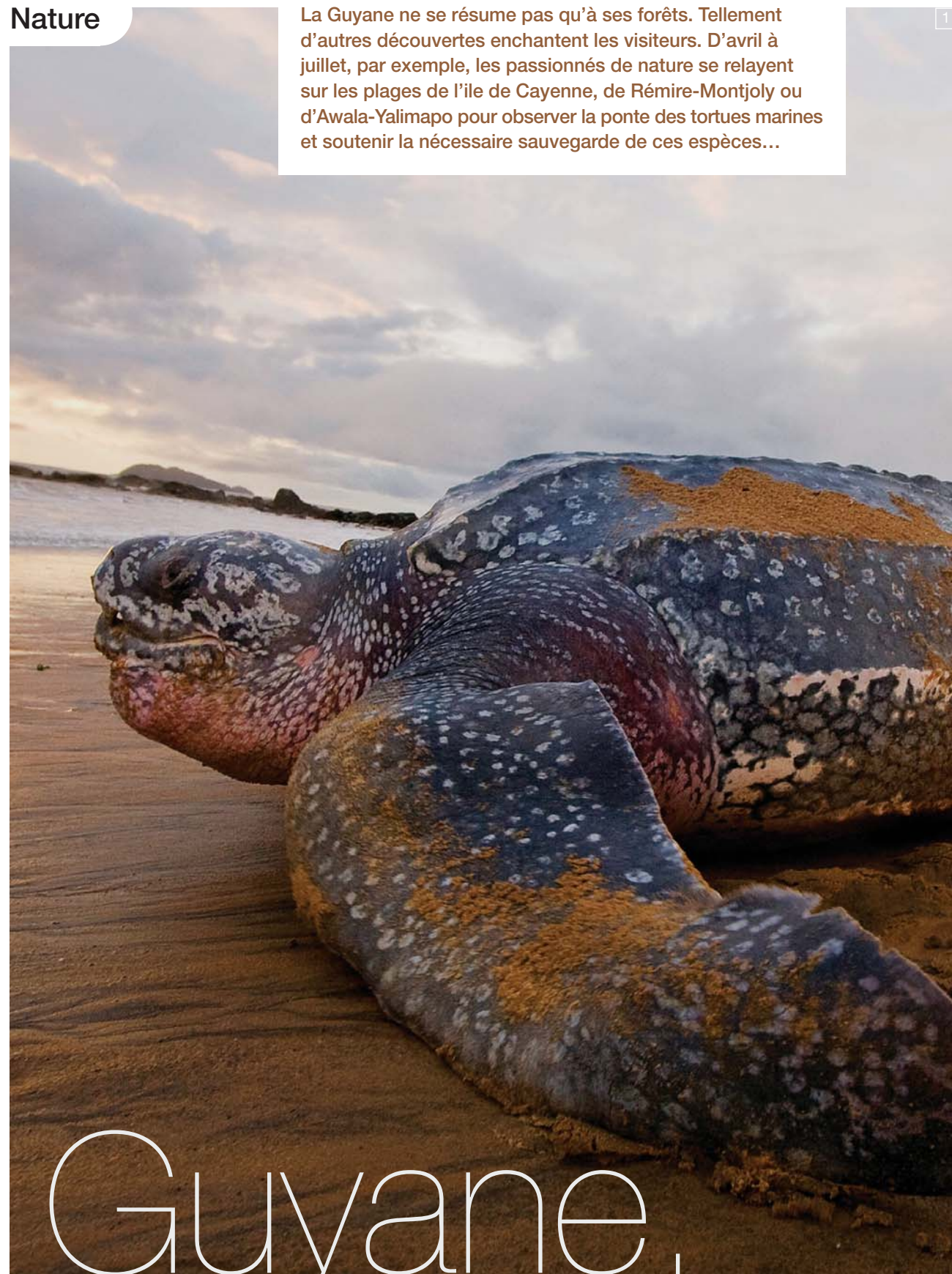
Digicel Antilles Françaises Guyane S.A. au capital de 3 883 196 € - RCS Fort-de-France 431 416 288.



DIGICEL.FR

Digicel

La Guyane ne se résume pas qu'à ses forêts. Tellement d'autres découvertes enchantent les visiteurs. D'avril à juillet, par exemple, les passionnés de nature se relayent sur les plages de l'île de Cayenne, de Rémire-Montjoly ou d'Awala-Yalimapo pour observer la ponte des tortues marines et soutenir la nécessaire sauvegarde de ces espèces...

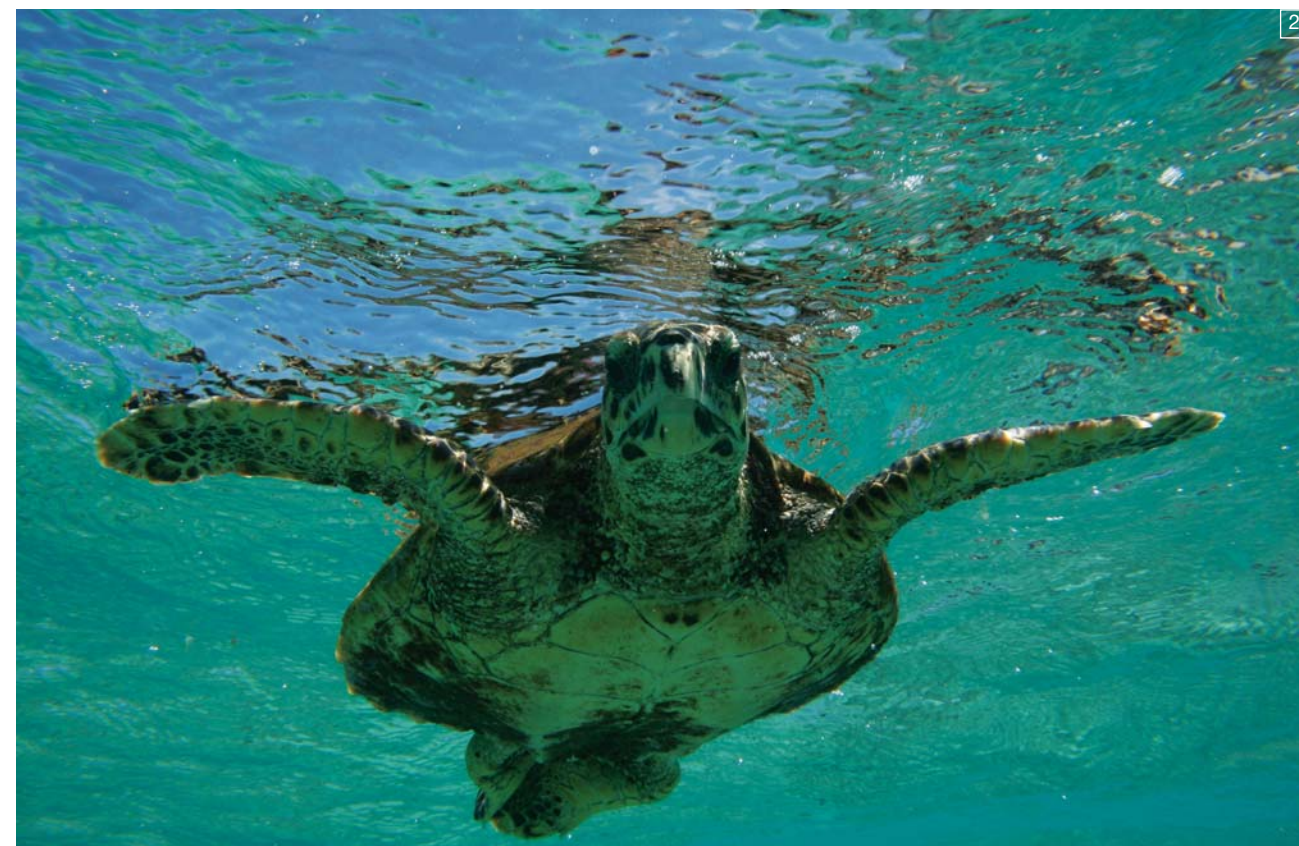


Guyane,

Petit paradis des tortues marines...

1. Tortue Luth ou *Dermochelys coriacea* venue pondre sur une plage de l'île de Cayenne
2. L'océan est le milieu de vie des tortues marines qui ne se rendent à terre que pour pondre
3. Bébés tortues sortant du sable pour rejoindre la mer
4. Cette toute petite tortue aura rejoint la mer avant de se faire manger par un crabe...
5. Femelle retournant à l'eau après avoir pondu

Crédit photos n°1, 3 et 5 : Guillaume Feuillet - Autres photos : Thinkstock



Au repaire des tortues :

Les plages de Guyane accueillent à elles-seules plus de la moitié de la population mondiale des femelles de tortues marines venant faire leur nid : entre 4000 et 8000 pontes de tortues luth sont recensées tous les ans sur la réserve de l'Amana, et autant sur les plages de Cayenne et Rémire-Montjoly. Mais on estime que les populations ont fortement baissé entre 1980 et 1995 (NDLR : on estimait en 1980 le nombre de tortues luth à 115.000 contre 35.000 à peine 15 ans plus tard). *Le Plan de Restauration des Tortues Marines* (PRTM) s'est donc initié en Guyane courant 2008 sous la coordination de WWF et de l'ONCFS suite au constat international sans appel selon lequel ces espèces étaient en voie d'extinction.

Près des côtes amazoniennes, on a pu jusqu'ici distinguer 5 types de tortues – luth, verte, olivâtre, imbriquée et caouanne – notamment lors des saisons de pontes qui facilitent le référencement des femelles. En effet, parce qu'elles passent 99% de leur temps en mer, il n'est pas si évident d'apercevoir ces mastodontes en carapaces, plutôt discrets malgré leur taille imposante.

Chaque espèce de tortues marines dispose de spécificités propres :

■ **La Luth** n'a pas d'écailles, ce qui lui vaut le surnom de "tortue au dos de cuir". Elle pèse 50 grammes à la naissance, et entre 300 et 900 kilogrammes à l'âge adulte. Elle se nourrit essentiellement de méduses (NDLR : ainsi certaines s'étouffent en avalant des sacs en plastique rejetés en mer car elles les confondent avec les méduses). Tous les 2 à 3 ans, à 10 jours d'intervalle, elle pond 5 à 7 fois une centaine d'œufs mesurant entre 4 et 7 centimètres de diamètre, mais tous ne sont pas fertiles. Après 70 jours d'incubation, et 2 à 3 jours après leur éclosion, les bébés émergent (sortie du sable) du crépuscule

jusqu'à l'aube, et tentent de rejoindre l'eau, fuyant notamment le raton crabier, le coati, l'urubu, les hérons bihoreau et le crabe fantôme.

■ **La Verte** est la plus grande des tortues à écailles et peut peser jusqu'à 180 kilogrammes. Jeune, elle est carnivore. Adulte, elle se nourrit surtout de végétaux sous-marins. La ponte a lieu tous les ans : 120 œufs sont enfouis dans le sable 3 à 5 fois par saison à 12 jours d'intervalle.

■ **L'Olivâtre**, avec ses 40 kilogrammes à l'âge adulte, est la plus petite tortue marine au monde. Elle mange surtout des mollusques et crustacés. A chaque saison, à 15 jours d'intervalle, elle pond 1 à 3 fois une centaine d'œufs.





Un asile plus sûr :

Un travail de concertation entre les différents acteurs locaux et mondiaux du développement durable a permis récemment d'aboutir à un inventaire des tortues marines de Guyane et aux actions à mettre rapidement en œuvre pour les préserver à long terme. Il s'agit concrètement de réduire les menaces qui pèsent fortement sur leur espérance de vie (pêche aux filets, pollution, braconnage, dégradation des littoraux). *Les tortues marines représentent une des plus louables parties du patrimoine naturel de la Guyane. Beaucoup de locaux et touristes nous rendent visite dans cette optique précise, affirme l'association Kwata, très active dans la démarche de sauvegarde. Si nous réussissons à stabiliser leur nombre et à les étudier sans trop les déranger, les générations futures elles aussi auront le bonheur de les voir.*

Le programme de conservation prévoit donc :

■ L'étude des populations par le comptage et marquage des femelles, le suivi en mer, des études de génétique, ceci pour mieux connaître la taille des

populations, leurs déplacements, leurs échanges avec d'autres espèces ;

■ La protection des tortues directement sur les plages (sauvetage des nids des attaques de chiens errants, d'oiseaux, de rongeurs et de crustacés) ;

■ La sensibilisation des habitants et des visiteurs du littoral à leur bien-être ;

■ Un aménagement du littoral prenant aussi en compte la protection des tortues marines.

Dès lors, la plupart des tortues venant pondre sur les rivages guyanais sont

désormais identifiées par des puces électroniques et des balises Argos® permettant de connaître leurs itinéraires et leur mode de vie (NDLR : cette initiative a souligné qu'une tortue luth pouvait parcourir jusqu'à 6000 kilomètres en 3 mois, c'est-à-dire qu'elle était capable de quitter la Guyane pour rejoindre le New-Jersey, le Ghana, la Bretagne ou l'Espagne où certaines ont été retrouvées). Il est ainsi plus facile de limiter les dégâts sur les espèces ciblées, notamment en déroutant certaines zones de pêche pour ne pas que l'animal croise les filets.

Nature & magie :

D'avril à août, les bénévoles de l'association Kwata – que nous remercions pour les infos et photos contenues dans ces pages – accueillent le public sur les plages pour une séance pédagogique inoubliable. Infos et inscriptions auprès de asso@kwata.net ou au 05 94 25 43 31.

	Amana	Kourou	Ile de Cayenne
Luth	juin/juillet	juin/juillet	mai à août
Olivâtre	déc./janvier - avril à août	mai/juin	déc./janvier - avril à juillet
Verte	janvier à mai	février à mai	février à mai

ma petite entreprise change avec Orange

**nouveau forfait
Smartphone
Pro 2h**
appels illimités de 7h à 14h⁽¹⁾⁽²⁾

30€/mois⁽³⁾

Toutes les entreprises, même les plus petites, ont besoin d'un service mobile professionnel de qualité. C'est parce que nous l'avons bien compris chez Orange que nous vous proposons le nouveau forfait Smartphone Pro 2h :

- appels illimités vers les mobiles Orange Caraïbe du lundi au vendredi de 7h à 14h⁽¹⁾⁽²⁾,
- 2h d'appels⁽¹⁾ vers tous opérateurs locaux et de l'Hexagone,
- option monde gratuite pour communiquer depuis plus de 230 réseaux étrangers⁽⁴⁾,
- 512 Mo d'Internet mobile⁽¹⁾⁽⁵⁾

Retrouvez toute la gamme des forfaits Smartphone Pro sur pro.orangecaraibe.com

le business change avec **orange™**

Renseignez-vous au 777 (depuis un mobile Orange), en boutique Orange ou sur le site pro.orangecaraibe.com

(1) Depuis la zone locale (2) Les appels sont illimités vers 200 numéros distincts par période de facturation depuis la zone locale vers les mobiles Orange des Antilles-Guyane françaises, hors n° spéciaux, surtaxés ou n° courts. (3) Offre soumise à un engagement de 12 mois. Selon le tarif en vigueur à la fiche tarifaire sur pro.orangecaraibe.com (4) Communications facturées hors forfait. Voir tarifs et liste des pays sur pro.orangecaraibe.com (5) En dépassement, les connexions internet seront facturées 15€/ palier de 512Mo puis suspendues au-delà de 5Go jusqu'au cycle de facturation suivant. © Orange Caraïbe Smartphone Pro Avril 2013 – S.A. au capital de 5 360 000€ - Siège social : 1 Av. Nelson Mandela 94110 Arcueil – 379 984 891 RCS/ Créteil © Crédits photos : ThinkStockPhoto, Getty Images



Si vous êtes sur une plage en présence d'une tortue marine :

- Placez-vous hors du champ de vision de l'animal, à minimum 2 mètres de lui ;
- Ne l'éclairez pas, ne le photographiez pas car le flash pourrait l'aveugler ;
- Ne le touchez pas.

Les étapes de la ponte :

- L'ascension > à marée haute, à la nuit tombée ou au soleil levant, la

femelle sort de l'eau et remonte la plage pour trouver l'emplacement idéal pour son nid ;

- L'ouverture du nid > avec ses pattes arrières, la tortue creuse un trou de 80 centimètres de profondeur ;

- La ponte ;

- Le balayage > avec ses pattes, la tortue recouvre ses œufs de sable et tasse la surface sur plusieurs mètres pour brouiller les pistes de son passage ;

- Le retour à la mer.

Le saviez-vous ?

Depuis le sommet de la Terre de Rio en 1992, la conservation de la biodiversité est devenue une priorité mondiale. Cet objectif s'est notamment décliné en France par la mise en place de plans de restauration émanant du Ministère de l'Ecologie, du Développement Durable et de l'Energie, ayant pour but la conservation d'une ou plusieurs espèces animales considérées comme menacées au niveau national ou mondial. A l'heure actuelle, une vingtaine d'espèces font l'objet d'un plan de restauration à l'échelle du territoire français, dont les tortues marines. En 1991, la Guadeloupe était la première île des Caraïbes à déclarer toutes les tortues marines de la région "espèces protégées". C'est un arrêté préfectoral qui a été le point de départ d'une formidable mobilisation. 22 ans après, les efforts sont salués par le retour de nombreux spécimens venant pondre sur les plages de l'archipel. La Martinique s'est également associée à cette sauvegarde. Ainsi, les Iles Sœurs, par leur proximité géographique, mutualisent leurs compétences et leurs efforts en ces termes.

Des anecdotes sous la carapace !

(source : Wikipedia)

La tortue luth reste la plus mystérieuse de toutes les tortues marines. Selon les civilisations qui l'ont découverte pour la première fois et les pays qui l'hébergent encore aujourd'hui, elle porte différents noms :

- *luth* (en français) ou *liuto* (en italien) car son éperon supercodal lui confère la forme de cet instrument de musique ;

- *leatherback sea turtle* (en anglais) et *lederschildkröten* (en allemand), en rapport avec sa carapace lisse sans écailles qui a l'aspect du cuir ;

- *penyu belimbing* (en malais) ou littéralement *tortue carambole* ;

- *toti cui* ou *tortue cuir* (en créole guyanais) ;

- *bataklîn* (en créole guadeloupéen).

Sa forme de luth a notamment inspiré les Indiens Seri de Californie qui pensent que la Terre aurait démarré son inlassable ronde sur le dos de cette tortue devenue mythique. Selon les croyances romaines, c'est davantage l'instrument qui découlerait de la tortue et non l'inverse : Mercure aurait usé d'une carapace vide pour faire résonner sa musique.

chez Orange

Henri rapproche les gens



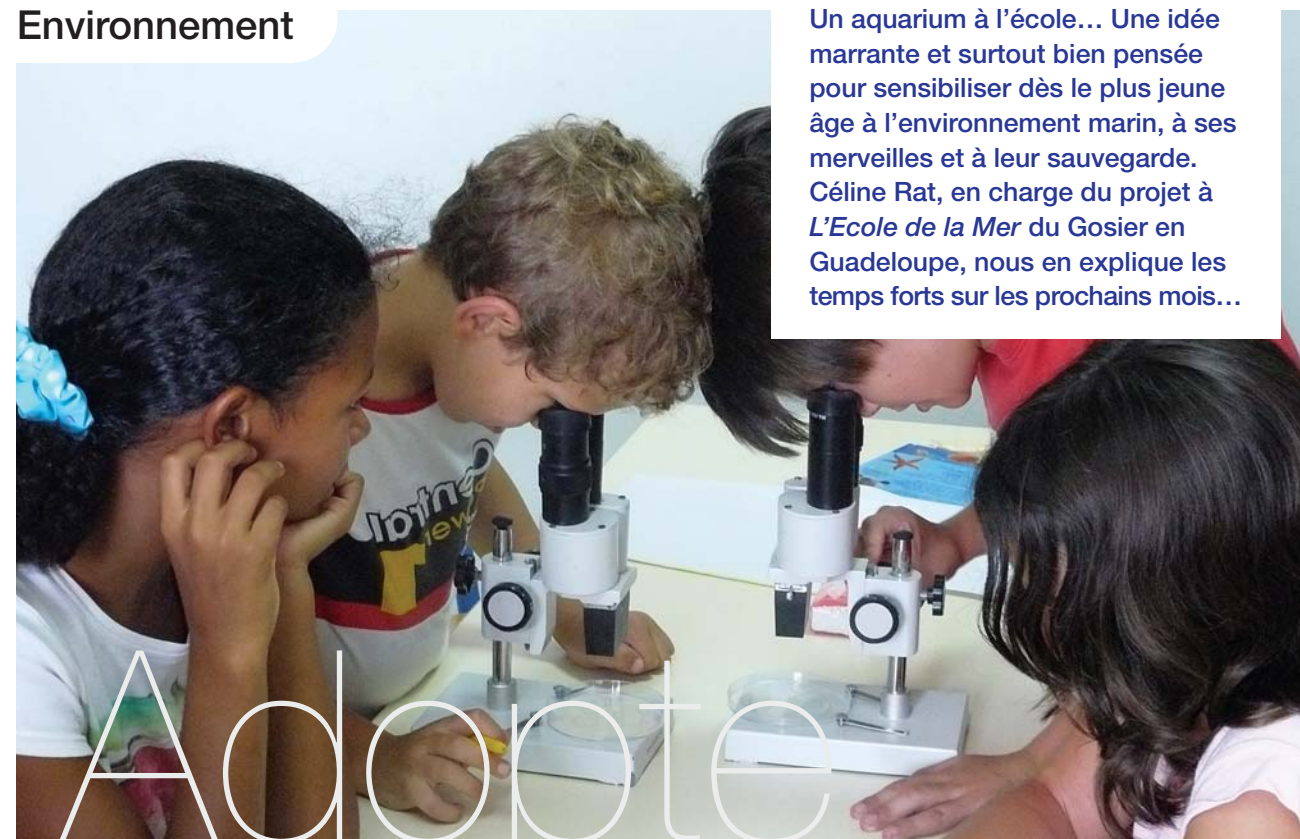
entretien du premier réseau 24h/24

Henri, Technicien pilotage réseau

Dans la vie, vous aimez rester en contact avec ceux qui vous sont chers. Pour vous, c'est rassurant et surtout primordial. Et c'est parce qu'Henri l'a compris, qu'il met tout en œuvre pour assurer 24h/24 l'entretien de votre réseau. C'est avec la même motivation que les 1446 collaborateurs d'Orange aux Antilles-Guyane s'engagent chaque jour, à vous offrir le meilleur.

le service change avec Orange

la vie change avec **orange™**



Un aquarium à l'école... Une idée marrante et surtout bien pensée pour sensibiliser dès le plus jeune âge à l'environnement marin, à ses merveilles et à leur sauvegarde. Céline Rat, en charge du projet à L'Ecole de la Mer du Gosier en Guadeloupe, nous en explique les temps forts sur les prochains mois...

Adopte

un aquarium !

Le BA :

Céline, à qui s'adresse l'initiative "adopte un aquarium" ?

C.R. :

Nous l'avons imaginée pour les scolaires du primaire de la Guadeloupe, plus précisément pour les CM1 et CM2. En fait, ce sont 8 classes qui hébergeront chacune un nano-aquarium d'eau de mer (environ 30 litres) dès novembre 2013 et pour une durée de 4 mois.

Le BA :

Quelles vont être les étapes essentielles du processus ?

C.R. :

Nous travaillons actuellement sur le planning des actions qui s'associent à cette démarche ludique et interactive. Pour l'instant, nous sommes encore en pourparlers avec les établissements qui seront concernés... Sont notamment envisagés en parallèle des ateliers pédagogiques mensuels incluant observations et manipulations simples, animés par un scientifique de notre association. Voici quelques thèmes qui seront abordés :

- Anatomie et vie du poisson ;
- Les chaînes alimentaires en milieu marin (les relations entre les différentes espèces) ;
- La classification ;
- Les paramètres physico-chimiques de l'eau ;
- Les écosystèmes et les espèces protégées (mangrove, récifs coralliens...) ;
- La mer en danger : pourquoi ? comment l'empêcher ?

Le BA :

Quels sont les principaux objectifs d'une telle opération ?

C.R. :

Au-delà de sensibiliser les scolaires à la préservation nécessaire de l'univers marin, nous cherchons aussi à piquer leur curiosité concernant les poissons, les coraux, leur alimentation et leur habitat. Nous tentons de leur inculquer le respect de ces animaux, de former des véritables éco-citoyens de la mer qui seront ensuite des prescripteurs, nous essayons enfin de susciter des vocations pour l'avenir... Concret et ludique à la fois, le projet s'intègre facilement à l'ensemble des matières éducatives.



Nous remercions l'association

Ecole de la Mer pour les infos et photos contenues dans cette page. Si vous souhaitez soutenir son action, merci de contacter Céline Rat :

Place Créole – La Marina
97190 Le Gosier (Guadeloupe)
Tél. : 05 90 90 92 38
Gsm : 06 90 25 01 83
Fax : 05 90 90 79 29
Email : ecolemer@orange.fr

Ce projet est soutenu par la DEAL, la Région Guadeloupe, le Port Autonome de la Guadeloupe et les Fonds Bleu.

UN PARTENAIRE DE TAILLE, À VOTRE SERVICE.



Parc d'activité de Jabrun, lot n°21 - 97122 Baie-Mahault
Tél. : 0590 38 98 82 - Fax : 0590 38 98 83
devis@antilles-imprimerie.com

IMPRESSION OFFSET ET NUMÉRIQUE

Stéfan Ducène, directeur régional Veolia Propreté Caraïbes, nous présente un service de collecte et de tri sélectif des déchets ménagers et assimilés exclusif aux Antilles, qui apporte des solutions appropriées aux collectivités locales. Afin de faire du déchet une véritable ressource, la plateforme mobile de tri et de collecte se déplace directement dans les communes et les zones d'activités et industrielles. Son nom : Moving'Tri. Ouvrez l'oeil, elle passera bientôt près de chez vous !



Propreté Caraïbes

Comment est né ce projet ?

C'est un projet que je porte depuis plus de trois ans. Très vite en arrivant en Martinique j'ai pris conscience que nous étions sur un territoire insulaire où la problématique des déchets n'est pas la même qu'en métropole.

Il nous faut des solutions locales et appropriées au territoire. J'ai une certaine sensibilité à l'écologie, au respect de l'environnement... il est pour moi essentiel de mettre l'homme au coeur du développement durable, en alliant le social, l'économie et l'environnemental.

La plateforme mobile est-elle une idée récente ?

C'est en cherchant un moyen de penser autrement la collecte et le tri que j'ai eu cette idée d'une déchèterie mobile qui irait à la rencontre des personnes, et non l'inverse.

Le concept existait en métropole (créé par Aymar de Seroux de Sepra Environnement) : après quelques années de présentation du projet aux élus, Veolia a vendu une première

déchèterie aux entreprises Belliard qui l'exploitent en exclusivité à la Martinique.

Quels sont les avantages de Moving'Tri ?

Il apporte des solutions pertinentes aux collectivités. Aujourd'hui, le traitement des déchets coûte de plus en plus cher, or plus le tri est important et optimisé, moins le coût de traitement en est élevé. C'est une économie d'échelle conséquente.

En outre, les collectivités font des bénéfices via l'augmentation des recettes par le soutien au recyclage des éco-emballages (acier, aluminium, papier, verre, déchets verts, encombrants, etc.) C'est aussi un bon moyen de réduire les coûts de transport et de traitement des déchets ultimes, c'est-à-dire qui ne sont pas recyclables.

Quel en est le fonctionnement concret ?

La déchèterie mobile se rapproche des gisements de production. Actuellement, la Martinique ne compte que six déchèteries fixes, contre vingt-cinq prévues à l'origine.



C'est très insuffisant pour les besoins effectifs de la population. Moving'Tri a la capacité de se déplacer partout et d'être planifié comme le souhaitent les collectivités. C'est aussi un facteur de création d'emploi et de sensibilisation des personnes au tri sélectif.

Concrètement, il suffit de relayer l'information auprès du public via des prospectus en indiquant le lieu, le jour et les horaires de fonctionnement de la plateforme de collecte et de tri, et chacun peut s'y rendre librement, assisté bien entendu sur place par l'agent qui saura guider et conseiller les usagers. La déchèterie mobile est la solution d'avenir.

Veolia Propreté Caraïbes

28 avenue des Arawaks
Châteauboeuf
97200 Fort-de-France

Tél. 0596 700 611
ou 0696 412 738

stefan.ducene@veolia-proprete-caraibes.fr

1. Moving'Tri en action - Crédit photo : Veolia Propreté Caraïbes

Europcar

Destination France À partir de 32€/jour

INCLUS

- Kilométrage illimité
- Assurances tous risques
- Conducteur additionnel
- Garantie diesel
- Franchise 0€ dès le 18^{ème} jour



Renseignements et réservations

0590 93 18 15 • 0596 42 42 53 (Prix d'un appel local)
Guadeloupe Martinique

Partenaire Officiel



Pour vos vacances ou vos déplacements professionnels, dès 3 jours de location, choisissez la Formule Tout Inclus parmi un large choix de véhicules.

Le bèlè – dit bel air – s’inscrit dans la culture populaire martiniquaise. Fort d’une histoire qui s’est nouée entre l’Afrique et les Antilles, il invite au rassemblement pour méditer, rendre grâce aux champs, au monde paysan, pour se rappeler, s’affirmer ou pour se divertir tout simplement...

1



Le bèlè, danse traditionnelle martiniquaise

Crédits photos : Maison du Bèlè (Martinique) ; Lekol Bèlè (Paris)

1. Montage graphique représentant une danseuse antillaise
- 2-4. Immersion dans la tradition martiniquaise à la Maison du Bèlè de Sainte-Marie (danse de la Haute-Taille)
3. Prestation de Lekol Bèlè (Araud et Francelyne) à la Foire de Paris en mai 2012
5. Lekol Bèlè (Céline et Astrid) dans le cadre d’une journée festive à Fontenay aux Roses en mai 2011



2

Martinique : les Arawaks jusqu’au 4^{ème} siècle, les Caraïbes jusqu’au 6^{ème} siècle puis les Européens dont les colons qui l’investissent vers 1635 et instaurent sur place la traite négrière. Dès lors, Aradas, Bambaras, Congolais et Sénégalais mêlent leurs propres rites à la culture antillaise, particulièrement concernant la musique et les rythmes associés. De ce processus transculturel et transgénérationnel, le bèlè tire donc ses origines, héritant de l’Afrique l’indisociabilité des chants et des danses et l’usage de percussions. La mélodie et les paroles en langue créole seraient elles issues du syncrétisme Europe/Afrique. Plus tard, le bèlè accompagne la transition favorable entre le statut d’esclave et celui de Nouveau Libre, vantant le louable principe du travail volontaire effectué dans l’entraide qui allie subsistance et réjouissance.

Jusqu’au milieu des années 1950, les chants bèlè se démocratisent oralement dans les campagnes qui organisent régulièrement des swarès bèlè réunissant les populations modestes. Les gens dits "cultivés", en quête d’une évolution sociale calquée sur le modèle occidental, ne s’y mélangent pas, jugeant trop vulgaires ces rassemblements. On affine alors la pratique du bèlè à celle de la langue créole, toutes deux restant malheureusement synonymes d’un cruel manque d’éducation, de barbarie, de déchéance. Pourtant, dès 1970, le bèlè assoit enfin son identité locale qui

e bonheur d’être ensemble...

A l’image du gwo-ka que nous connaissons en Guadeloupe, le bèlè est un terme générique désignant simultanément un genre musical, une danse, un instrument et les rencontres dédiées où solidarité et partage sont les maîtres-mots. Pour l’occasion, un chanteur désigné mène la musique d’une voix appuyée et bien audible, tandis que se développe en parallèle le dialogue entre danseurs et joueurs de tambour. Chaque protagoniste du groupe assure un rôle précis : la voix principale est suivie des répondé (les chœurs), le ti-bwa gère le rythme, puis vient le tambour qui souligne les chorégraphies. Il existe différentes mélodies dans le bèlè, selon le thème qui réunit les artistes et leur public, par exemples le travail (fouyé tè, rédi-bwa, téraj kay, coupé kann, mazon-n), l’amusement (gran bèlè, bélià, kalennda, danmyé et ladja), ou le recueillement à la mort d’un proche (bénézuel, kanigwé, karésé yo, ting bang).

... Depuis longtemps déjà !

La tradition veut que le bèlè accompagne notre quotidien. Aux temps des colonies, les esclaves des plantations de cacao, café et sucre chantaient le gran son pour se donner du courage alors qu’ils cerclaient manuellement la terre en remontant le flanc des mornes. Les coups de houe étaient cadencés par

les kon’ lambi et le tambour à timbre exprimant les bruits du bouillonnement des sols en labour. A l’heure de la descente, le mazon’n prenait le relais. Eloignés les uns des autres, les planteurs savaient ainsi à quels travaux s’adonnaient leurs homologues du champ voisin.

Finalement, les chants du bèlè commémorent l’histoire de Madinina, ses joies et ses tourments, la vie des acteurs des villages, qu’ils soient serviles ou maîtres, amis ou ennemis. En effet, diverses populations, tour à tour chassées par d’autres, ont peuplé la



3



symbolise le choix très clair d'affirmer une particularité culturelle issue d'Afrique et désormais propre à la Martinique. Progressivement, toutes les classes sociales se prêtent au jeu et les danses gagnent même les villes. Depuis 1980, chanteurs et musiciens de bèlè produisent des disques et montent sur scène, associant – peut-être un peu trop – ce genre musical à un spectacle plutôt qu'à un rite ancestral.

Un pas vers le bèlè :

Le Bèlè a existé et persiste dans toute la Martinique sous différentes formes : bèlè linò ou bèlè du Nord ; bèlè lisid ou bèlè du Sud ; danmyé. Il semble donc résister à l'épreuve du temps et poursuivre son affirmation : à travers le chant, la musique et la danse, il retranscrit toujours les sentiments et les préoccupations du peuple martiniquais. Recelant de grandes richesses et de potentialités pour l'épanouissement communautaire et individuel, il enseigne la patience, la rigueur, l'expression, la solidarité, la connaissance et impose la transmission du patrimoine culturel local. Les danses qui le caractérisent sont multiples, on distingue notamment :

- le *bèlè*, danse la plus prisée lors des swarè bèlè et utilisée pour exprimer différents aspects de la vie grâce à diverses nuances (bèlè cho, bèlè dous, bèlè pitché). Plus synthétiquement, on peut dire qu'il se compose du kalennda-bèlè à proprement parlé – héritier, de façon syncrétique, des danses cultuelles et profanes des

esclaves, transformées dans leur sens et leurs formes par les influences du nouvel environnement, par la répression coloniale, administrative et religieuse, par la nécessité de s'unir dans le cadre du système oppressif, par la confrontation douloureuse avec la culture européenne dominante, et du danmyé ou ladjà ou kokoyé - art de combat sur le tambour et le ti-bwa utilisant la ruse comme stratagème.

- le *gran bèlè*, danse de la fécondité de la terre, avec souvent des chants mélancoliques ;

- le *béliá*, qui traduit un rappel au rassemblement ;

- le *bouwo*, simple en geste et en chorégraphie ;

- les *danses la lin'klé*, qui se pratiquaient principalement au clair de lune, traduisent les pratiques culturelles et religieuses des esclaves (on y retrouve la *kalenda*, le *mabélo*, le *bénézwel*, le *ting-bang*, le *kanigwé*, le *woulé-mango* qui expriment la joie, la colère, la douleur).

Les danses bèlè s'accompagnent notamment de ces 5 techniques de frappes au tambour :

- main gauche dédoublée sur le milieu de la membrane (jeu en éventail) ;

- main droite frappée vers le bas et à droite de la membrane provoquant un son grave (bang ou ba) ;

- main droite frappée vers le bord de la membrane entraînant un son aigu (ting ou tou) ;

- intervention du talon sur la membrane (jeu noté) ;

- frappe puissante et sèche sur le milieu de la membrane (faire tinter le tambour).

La Maison du Bèlè, sanctuaire de la tradition :

Installée depuis février 2003 à Sainte-Marie en Martinique, la Maison du Bèlè a été créée dans le but d'honorer les anciens de la discipline, dépositaires d'une tradition ancestrale, et pour les encourager à transmettre leur savoir en ces termes. Elle présente une exposition permanente vantant les Samaritains qui se sont illustrés dans le bèlè en animant depuis leur enfance les nocturnes des divers quartiers de la commune. Elle abrite aussi des ateliers, conférences et spectacles liés à la culture musicale créole traditionnelle en invitant régulièrement à échanger avec des artistes venus d'Afrique, d'Asie ou d'Amérique Latine. Enfin, elle organise différentes manifestations à travers l'arc antillais et le monde pour promouvoir le bèlè (par exemple, le festival *Bèlè Mundo*).



Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions :

■ la Maison du Bèlè

Espace Zéphir – Reculée – 97230 Sainte-Marie (Martinique)

Tél. : 05 96 69 50 50

Fax : 05 96 69 21 70

Web : www.lamaisondubele.com

■ Lékol Bèlè

Chez Marie-Laure Dilvy

18, rue Gaston Monmousseau

94200 Ivry-sur-Seine

Email : lekolbele@yahoo.fr

Tél. : 06 60 59 78 30

Web : www.lekolbele.fr

Facebook : [lekol.bele.paris](https://www.facebook.com/lekol.bele.paris)

Sources : Maison du Bèlè ; www.lameca.org ; Wikipedia

ANNÉE D'ÉCHANGES CULTURELS, SPORTIFS, ÉCONOMIQUES

DU 17 AU 20 MAI
FESTIVAL TERRE DE BLUES à Marie-Galante
(focus dans le cadre du festival off)

DU 3 AU 13 JUIN
RENCONTRE AUTOUR DU PIANO
Participation de la pianiste Ania Paz

21 JUIN
FÊTE DE LA MUSIQUE
Participation d'artistes dominicains

JUILLET
HIP HOP SESSIONS
7^e édition du festival international des cultures urbaines de Guadeloupe

TOURNOI DE SOFTBALL
Stage d'initiation et divers stands (dégustation culinaire, exposition d'art et animation)

DU 8 AU 14 JUILLET
26^e FESTIVAL DE GWO KA
Thématique : Lyannaj Karayib, dialogue autour de la diversité culturelle Bokantaj Gwadeloup, República Dominicana / Ville de Sainte-Anne

DU 19 AU 21 JUILLET
5^e FESTIVAL REGIONAL DES ARTS CULINAIRES ET DE LA GASTRONOMIE DE LA GUADELOUPE
Participation d'un chef cuisinier dominicain de renom

11^e TOUR JUNIOR DE LA GUADELOUPE
Participation de 6 coureurs de la République dominicaine

DU 1^{er} AU 12 AOÛT
- 63^e TOUR CYCLISTE INTERNATIONAL DE LA GUADELOUPE
Participation de 6 coureurs de la sélection nationale de la République dominicaine

- GOLF
Intervention et démonstration de Manuel de Los Santos, golfeur dominicain de haut niveau, handicapé.

SEPTEMBRE
LITTÉRATURE
Publication d'ouvrages d'auteurs dominicains traduits en français et d'auteurs français traduits en espagnol

OCTOBRE
EXPOSITION D'ARTS
Avec la participation de la Galerie Nationale des Arts dominicains

CONFERENCE-RENCONTRE MEMORIAL ACTE
sur le thème « Phénomène de l'esclavage en République dominicaine »

NOVEMBRE
GWADLOUP' FESTIVAL
Festival de musique caribéenne avec en invité d'honneur la République dominicaine

25 NOVEMBRE
RENCONTRE AUTOUR DES THEMES « LA FEMME DANS LA CARAIBE » SEMINAIRE D'ETHNOMUSICOLOGIE
Sur les thèmes « la Convention de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine immatériel et sa mise en oeuvre en Guadeloupe et en République dominicaine », et « les pratiques de sauvegarde du patrimoine culturel immatériel mises en place par le centre de ressources, les chercheurs et les porteurs de tradition »

DECEMBRE
5^{ème} EDITION DU FESTIVAL ILÔ JAZZ
Participation d'artistes de jazz dominicains

FESTIVAL DES MUSIQUES SACREES
Événement musical axé sur le chant lyrique avec la confrérie des Congos de Villa Mailla

WWW.ANNEEREPUBLIQUEDOMINICAINE971.FR

A Pâques a eu lieu la 21ème édition de la *Fête du Crabe* de Morne-à-l'Eau en Guadeloupe, un rassemblement festif et culinaire qui a réjoui petits et grands dans une ambiance certes gourmande mais aussi citoyenne...



Fête du Crabe, Morne-à-l'Eau célèbre l'utile et l'agréable...

1. Quand les crabes passent à la casserole...
2. C'est parti pour la course de crabes !
3. Des spectacles musicaux animent le village
4. Sur le Canal des Rotours, la population est sensibilisée à la préservation nécessaire des mangroves

Crédits photos : F. Garain ; Thinkstock



Une attention toute particulière à l'Eau...

En plus de réunir plusieurs milliers de personnes pour un week-end convivial, nous voulions vraiment que 2013 mette l'accent sur la préservation de l'eau, énonce Franck Garain, coordinateur de la manifestation qui s'est judicieusement inscrite dans les pas des préoccupations actuelles de l'ONU. Car l'eau entoure nos îles et est avec le sable le milieu le plus prisé par le crabe, précise-t-il avant d'ajouter : c'est donc en partie grâce à cette ressource que nous pouvons proposer à la population et aux touristes cet événement annuel. Et nombreux sont les exemples qui attestent localement de son importance : l'eau héberge donc nos amis à pinces, sert aussi au bouillon de préparation des recettes créoles à base de crabe, elle relie la commune organisatrice à la côte et l'ouvre sur le monde par le Canal des Rotours qui fut creusé en 1827, elle arrose les cultures, elle garantit notre survie...

Détente et gourmandise toujours à l'honneur :

Comme d'habitude, la fête a enregistré une forte affluence sur l'ensemble de ses stands établis place Getty Archimède et lors des animations décontractées qui l'ont rythmée, dont des concours de cuisine et de photos et le rallye au crabe. Initialement imaginée pour soutenir le secteur de la restauration, la *Fête du*

Crabe a au fil des années endossé beaucoup d'autres rôles qu'il est utile de rappeler :

- Commémorer la tradition pascale guadeloupéenne ;
- Promouvoir les restaurateurs, cuisiniers, agriculteurs et produits du Papillon ;
- Sensibiliser le public à la préservation de l'environnement, notamment des mangroves qui accueillent le crabe ;
- S'ouvrir sur la Caraïbe en échangeant sur des perspectives communes de sauvegarde et de découvertes.

Ainsi, d'autres îles et pays viennent étoffer les festivités de leurs sourires et de leurs spécificités culturelles. Tobago, Cuba, Martinique, Bretagne et Brésil ont été invités ces dix dernières années. En 2013, c'est la République Dominicaine qui était la bienvenue pour partager ses meilleures recettes de crabe et danser le merengue.



Zoom sur le Bôkô d'Or :

Animation phare de la fête, ce trophée est décerné parmi les amateurs participant au concours de la meilleure recette à base de crabe de terre. Trouver de nouvelles saveurs et les diffuser pour que toutes les Antilles se régalent... Quel "bon" programme !

Nous remercions Franck Garain pour les infos et photos contenues dans ces pages. Si vous souhaitez le contacter :

Tél. : 06 90 64 82 95
Email : franck.garain@orange.fr
Web : www.feteducrabe.com

En Martinique aussi, à Grand-Rivière, le concours de la Pince d'Or réunit chaque lundi de Pâques des amateurs de cuisine pour élire le meilleur matoutou.

Pincez de curiosité ?

Rendez-vous à la *Maison du Crabe*, du mardi au dimanche de 9h à 16h.

3 chemin de Duteau – Le Moule (Guadeloupe)
Tél. : 05 90 24 42 17
ou 06 90 90 83 71
Entrée : 4€/adulte ; 2€/enfant jusqu'à 12 ans.

Depuis 2004, la Guadeloupe conduit dans un rapport "gagnant/gagnant" une politique de coopération pragmatique dans l'environnement caribéen. Il s'agit de construire une Grande Caraïbe, forte, diversifiée, attractive, via des actions sectorielles valorisant les expertises et les savoir-faire locaux. Cette année, c'est la République Dominicaine que le Papillon souhaite mettre à l'honneur...



l'année de la République Dominicaine

1. Montage graphique (Thinkstock)

2. A l'occasion du coup d'envoi de l'Année de la République Dominicaine, le 16 mars 2013 (Région Guadeloupe)



Les relations entre la République Dominicaine et la Guadeloupe, notamment en raison de la présence d'une importante communauté dominicaine sur le territoire, sont très étroites depuis de nombreuses décennies. Pourtant, elles n'ont jamais été formalisées dans le cadre de **projets de coopération bilatéraux promouvant les complémentarités entre les deux îles**. Aussi, afin de les rapprocher, de les inciter à se découvrir, à se connaître et donc à mieux coopérer, la Région Guadeloupe initie en 2013 l'**Année de la République Dominicaine**.

La rencontre au mois de novembre 2010 à Saint-Domingue entre l'ancien président de la Région Guadeloupe - Victorin Lurel - et le président de la République Dominicaine de l'époque - Leonel Fernandez Reyna - a été le point de départ de ce louable projet qui se poursuit aujourd'hui sous la houlette de Josette Borel-Lincertin. Il s'agit clairement d'amener les Guadeloupéens à porter un regard nouveau sur les Dominicains, à favoriser la cohésion sociale entre

les deux peuples et à impulser de véritables échanges, à la fois économiques, culturels et sportifs.

Toutes les actions prévues en 2013 sont sous-tendues par l'ambition de **valoriser la République Dominicaine en montrant ses différences mais aussi ses similitudes avec la Guadeloupe**, de parvenir à un mieux vivre ensemble, de favoriser les échanges linguistiques, de **faciliter l'accès des acteurs socio-économiques guadeloupéens au marché dominicain**.

Le coup d'envoi a été donné le samedi 16 mars avec la cérémonie d'ouverture qui s'est déroulée dans les jardins de la Région Guadeloupe. **C'est le début d'une longue série d'événements qui vont s'échelonner au fil de l'année, dans les secteurs des arts, de la littérature, du cinéma, de la gastronomie, des sports, de l'artisanat, des rapports universitaires, de l'environnement, de la coopération touristique et de l'entrepreneuriat.** Toutefois, puisque monter de telles actions et en recueillir les premiers dividendes exigent du temps, une seule année ne suffira pas,

et plusieurs projets qui naîtront en 2013 se poursuivront au-delà, **porteurs d'un message de pérennité** dans les relations de nos deux communautés.



Pour davantage de renseignements, merci de contacter :

■ Région Guadeloupe
Service Coopération
Avenue Paul Lacavé
97100 Basse-Terre
Tél. : 05 90 80 41 17



De la Guadeloupe à l'Allemagne...



Quand la liberté d'expression...
La région Guadeloupe encourage les initiatives qui valorisent notre jeunesse et démocratisent ses talents artistiques. C'est donc tout naturellement qu'elle s'associe pleinement au projet MIX ART qui lutte contre les discriminations religieuses, raciales et sexuelles, et favorise les échanges culturels.

Démarche socio-artistique portée depuis 2006 par l'association Ariana, MIX ART a lieu chaque année sur un thème et dans une ville différente afin de sensibiliser et responsabiliser collégiens et lycéens de France métropole, d'Europe et d'outremer à la diversité culturelle et à la citoyenneté par le biais des arts urbains et de la bande dessinée.



...dépasse les frontières du Papillon :

L'édition 2013 aura lieu en juin à Berlin. Elle s'inscrit dans le cadre du 50^{ème} anniversaire du Traité de l'Elysée (traité d'amitié franco-allemand datant du 22 janvier 1963) : 1300 jeunes Allemands

et 15.000 jeunes Français, dont 1000 collégiens et lycéens de Guadeloupe, vont participer à la manifestation, l'opportunité pour eux d'échanger sur des thématiques actuelles leur tenant à cœur et de confronter leurs aptitudes artistiques.

Nous attachons une importance toute particulière à la participation des territoires d'outremer, confie l'association Ariana. Après la Martinique et la Guyane, c'est donc au tour de la Guadeloupe de se manifester. L'opération se déroule en 5 étapes, avec un partenariat fort du rectorat de chaque académie pour sensibiliser les élèves en cours. Au programme : des ateliers-rencontres avec les artistes du collectif MIX ART (Stik, Yeswoo, Dini, Pwoz, Pacman et Suga) et les jeunes, organisés tout au long de l'année, pour permettre la diffusion des valeurs républicaines de tolérance et d'intégration (NDLR : les scolaires concernés ont reçu en décembre 2012 des albums "MIX ART, libre d'être responsable" pour les étudier avec leurs professeurs. Une sélection des meilleures productions artistiques a ensuite été opérée par un jury académique, avec une remise des prix qui s'est déroulée le 25 avril 2013, et avec la grande finale qui va donc prochainement avoir lieu à Berlin).

Les temps forts à venir de l'opération :

- A Paris, les 3 et 4 juin
> visite culturelle des jeunes lauréats guadeloupéens ;
- A Berlin, le 5 juin
> table ronde franco-allemande consacrée aux arts et culture pour les jeunes dans les quartiers populaires et réalisation d'une gigantesque fresque murale sur la place Gendarmenmarkt ;
- A Berlin, le 6 juin au soir
> cérémonie finale MIX ART à la Columbiashalle (fusion entre musiques classiques, musiques actuelles et arts urbains).

Nous remercions la Région Guadeloupe pour les infos et photos contenues dans cette page.

Pour davantage de renseignements, merci de contacter :

Région Guadeloupe
Avenue Paul Lacavé
97100 Basse-Terre
Tél. : 05 90 80 41 17



Festival



Du 8 au 12 mai 2013, la Martinique, et plus particulièrement la commune de Sainte-Marie, accueille le **Festival des Cultures du Monde Rural Caribéen**, un village festif structuré autour de différentes thématiques populaires des îles...

des Cultures du Monde Rural Caribéen

Pour répondre à la dynamique de coopération Caraïbe, l'office de tourisme et de la culture de Sainte-Marie organise régulièrement des rencontres populaires dédiées à la **(re)transmission des multiples traditions pratiquées notamment à Cuba, Trinidad, Sainte-Lucie, Dominique, Barbade, Porto Rico, Guadeloupe, Guyane et Martinique**. Il s'agit donc de promouvoir régionalement les rythmes et danses de nos îles (par exemple : le Bèlè ; cf. rubrique "découverte" de ce magazine), ainsi que leur artisanat (vannerie, broderie) et gastronomie (produits du terroir). **En mai 2013 a ainsi lieu sur Madinina le premier festival regroupant toutes ces cultures communes à l'arc caribéen.**



La musique est à l'honneur, bien entendu, puisque les Antilles savent s'amuser et raconter leur histoire aux

travers de mélodies tantôt gaies, tantôt mélancoliques. En effet, l'expression corporelle aux sons des tambours se veut une manière joyeuse et conviviale d'exulter tristesse, joie, engouement partagé entre les musiciens, danseurs et leur public. Dès lors, plusieurs groupes connus vont enflammer la scène du village ; des ateliers d'observation et d'apprentissage sont également ouverts aux visiteurs.

Us d'antan, **vannerie et broderie** s'exposent aussi pour l'occasion... Quelques doyennes de ces pratiques s'attèlent sur place à leurs tâches : choisir les essences viables de cachibou et d'aroman, les faire tremper et sécher puis tisser ; filer le coton, le lin, la laine ou la popeline et manier l'aiguille à la perfection : croisillon double, carreaux-damiers, éventail, filet, lacet princesse, rosace, pâquerette.

Les gourmands aussi ont leur stand ! Autour du manioc, de la pomme liane, du giraumon, de l'agneau et du cacao, des chefs cuisiniers originaires de différentes contrées caribéennes enchantent les yeux et les papilles des curieux et présentent donc leurs meilleures recettes (possibilité de participer aux ateliers, de goûter et d'encourager les stagiaires issus de formations professionnalisantes).

Au programme :

- Le 08/05 à 18h > ouverture du festival (allocution, dîner, danses et concert) ;
- Du 09 au 11/05 > mise à l'honneur respectivement des traditions populaires des Antilles Françaises (le 09/05), Anglophones (le 10/05) et Hispanophones (le 10/05) ;
- Le 12/05 à 18h > clôture du festival (allocution, dîner, danses et concert)

Nous remercions l'office de tourisme et de la culture de Sainte-Marie en Martinique pour les infos et photos contenues dans cette page. Pour en savoir plus, n'hésitez pas à le contacter :

BP-62 – 97230 Sainte-Marie
Tél. : 05 96 69 13 83
Fax : 05 96 69 40 62
Email : osatour@wanadoo.fr
Web : www.osatourc.com



1. Boeufs-tirants décorés pour Carnaval, tradition de Marie-Galante. - 2. Danseurs de bèlè - 3. La concentration est de rigueur si l'on veut remporter le concours de cuisine...
Crédits photos : Offices de Tourisme de Marie-Galante et de Sainte-Marie ; Maison du Bèlè (Martinique)

1^{ère} RADIO DES ANTILLES !



MERCI DE VOTRE CONFIANCE !

MARTINIQUE
151 528
auditeurs/jour

audience cumulée 45,6%
PDM 42,7%
durée d'écoute 193 minutes/jour*

GUADELOUPE
164 719
auditeurs/jour

audience cumulée 49,9%
PDM 49,8%
durée d'écoute 214 minutes/jour*

*Source Métridom Radio sept. déc. 2012 - 13 ans et plus

GUADELOUPE 98.6 FM
basse-terre / grand-terre

100.2 FM
côte sous le vent

106.6 FM
pointe-à-pitre et périphérie

MARTINIQUE 91.2 FM
diamant / nord atl.

92.6 FM
lorrain / macouba

98.7 FM
fdf / centre / grand-rivière

98.9 FM
prêcheur / st-pierre

103 FM
sud

104.6 FM
nord

RCI c'est la vie!



www.rci.fm

Tout récemment, la Guyane a accueilli le tournage du film *La vie pure* - notamment sponsorisé par *Air Guyane Express* - retraçant le périple de Raymond Maufrais, journaliste toulonnais parti découvrir en 1949 les secrets de la forêt amazonienne. Une immersion de plusieurs mois, hors des sentiers battus, avec l'acteur Stany Coppet...



La vie pure,

Bienvenue dans la Guyane des années 1950

Crédits photos : Antoine Morin, Cantina Studio ; Thinkstock

- 1-5. Vues sur la forêt et les rives d'un fleuve amazonien
2. L'équipe du film pose devant l'avion Air Guyane Express qui l'a conduit de Cayenne à Maripasoula
3. Stany Coppet et Daniel Duval pendant le tournage
4. Immersion en forêt amazonienne pour le tournage



(c) Antoine Morin / Cantina Studio

De la réalité à la fiction :

Qui n'a jamais souhaité tout quitter, fuir le quotidien, cette routine envahissante et briseuse de rêves ? *S'écouter et se dépasser, un projet ambitieux qui n'a pas effrayé Raymond Maufrais*, explique Jérémie Banster, réalisateur du film.

Journaliste et résistant très actif durant la seconde guerre mondiale, Raymond Maufrais décide en effet en 1949 de rejoindre Cayenne puis les profondeurs mystérieuses de l'Amazonie, jusqu'aux monts Tumuc-Humac, aux frontières du Brésil. Tout au long de son parcours, nombreux seront les gens, connus ou anonymes, croisés ici et là, qui tenteront de le dissuader de poursuivre cette aventure aux confins de l'inconnu. Rien pourtant n'arrêtera notre protagoniste, ni la faim, ni la soif, ni la peur, ni la solitude si pesante que l'on ressent, égaré parmi une végétation si haute et si drue que même le soleil ne perce pas. Raymond repousse ses limites quitte à mourir. Tenace et sans doute inconscient aussi, il ne s'avoue jamais vaincu. Son cœur se languit de Jeanne, ouvreuse au cinéma Champollion et dont il est amoureux, sa tête tourne, entendant murmurer, inquiètes, les voix de Rose et Edgar, ses parents restés à Toulon, ses jambes vacillent, sous le regard vide de son chien Bobby, mais toujours

il continue de marcher, perdu dans ses souvenirs de jeunesse, épuisé de ses insomnies dans les cris de la forêt et de ses torpeurs fiévreuses. Politiques, chercheurs d'or, Amérindiens de villages du bout du monde, caïmans, serpents et jaguars, âmes bienfaitrices ou malintentionnées, nul ne l'empêchera de narrer son voyage dans un carnet qui ne le quitte pas et que l'on retrouvera quelques semaines plus tard, abandonné par celui dont finalement on perdra définitivement la trace...

... Un film poignant :

Nous sommes également partis en expédition dans la forêt amazonienne

avec Stany, sur les traces de Raymond Maufrais, confie Jérémie avant d'ajouter : *cela nous a permis de faire des rencontres extraordinaires, de mesurer toute l'étendue des richesses humaines, naturelles et culturelles de cette région du globe. Alors j'ai eu envie de retranscrire toute cette force dans La vie pure. Les populations du fleuve étaient enchantées qu'on s'intéresse à leur vie et à celle de Raymond Maufrais, héros moderne et tragique à la fois, dont le carnet de route retrace une épopée singulière oppressante. Aveuglé par son rêve, il sombre petit à petit. Sa descente aux enfers va crescendo sans qu'il puisse revenir en arrière. Et parce que nous n'avons jamais retrouvé jusqu'à ce jour la moindre*

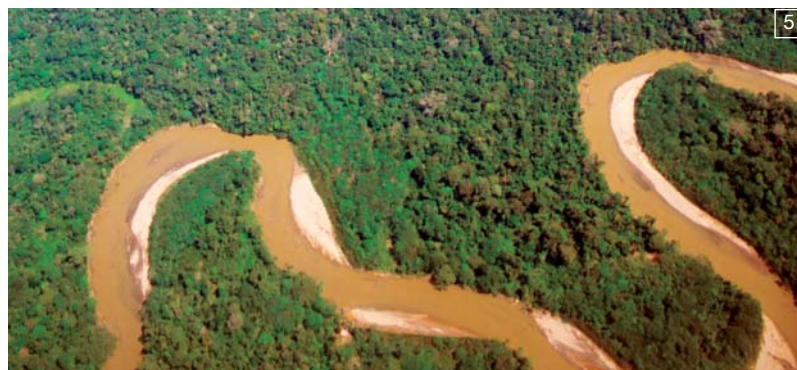




preuve de sa mort, sa disparition - à quelques kilomètres de son point d'arrivée - demeure très étrange et renforce un peu plus l'idée du mythe : pour le peuple amérindien, Raymond Maufrais survole toujours la forêt amazonienne tel un morpho, célèbre papillon bleu ; pour le peuple Bushinengué, son âme s'est élevée au-dessus des grands fromagers, ces hauts arbres centenaires...

On cerne donc vite les priorités du réalisateur : entraîner le spectateur dans l'intimité du héros, l'imprégner de ses divagations, de ses émotions, de ses

craintes, de ses espoirs, l'imbiber de l'atmosphère fantasmagorique de la forêt, du climat très contrasté des lieux, renforçant la dure condition de Raymond dans une authentique communion avec les éléments. *A travers ce film destiné à une exploitation cinématographique internationale*, précise la production, *nous voulons aussi présenter la Guyane dans toute sa diversité : sa faune, sa flore, ses cultures, particulièrement celles des peuples du fleuve et du littoral, des Amérindiens et des Bushinengués, des Européens et des Créoles, tous les métissages qui y sont nés.*



Après Cayenne, Saint-Laurent du Maroni et Maripasoula, le tournage du film *La vie pure* se poursuit actuellement en métropole pour les scènes évoquant l'existence toulonnaise et parisienne du héros principal.

La production est notamment soutenue par le Conseil Régional de Guyane, le Conseil Général de Guyane, les mairies de Cayenne, Rémire-Montjoly, Kourou, Saint-Laurent du Maroni, Maripasoula et Toulon, et par Air Guyane Express.

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, **nous remercions CANTINA STUDIO**, notamment **Olivier Compère** (producteur), **Jeremy Banster** (auteur et réalisateur) et **Stany Coppet** (auteur et acteur).

Pour en savoir plus sur le film, merci de contacter : lefilmaviepure@gmail.com



BMW PREMIUM SELECTION.

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS.

- 12 mois de garantie et assistance
- Historique certifié du véhicule
- Contrôle esthétique et mécanique du véhicule à 360°
- Essai personnalisé sur rendez-vous
- Offre de reprise
- Offre de financement

Groupe aux sonorités métissées de blues, funk et folk afro-caribéen, *Harmony Pipol* sortira prochainement un nouvel album dont la promotion revêt un caractère particulier. François Denyze (leader et fondateur) et Eric Choukroun (bassiste) se confient pour Le Bon Air.



Rencontre musicale avec Harmony Pipol

Si l'on ne présente plus ce groupe devenu incontournable de la scène musicale guadeloupéenne, il est néanmoins intéressant d'en rappeler l'origine...

En 2003, trois anciens membres du groupe *Drum Land Blues Band* - François Denyze (chanteur, guitariste, harmoniciste), Sophie Calvo (pianiste de formation classique) et Eric Choukroun (bassiste) - choisissent de se réunir autour d'une nouvelle formation baptisée *Harmony Pipol*. Il s'agit avant tout d'une histoire de famille, d'amitiés, de complicité ouvertement partagée lors des lives.

Rapidement, d'autres personnalités, intriguées et animées par cette même passion du métissage de styles musicaux, rejoignent le clan initial, dont Patrick Sellem (percussionniste) et Christophe Negrit (batter).

Actifs et engagés, amoureux de la scène, les cinq acolytes enchainent les concerts et participent à divers festivals tels que *Terre de Blues*, *Blues Créole*, *Jazz de Pointe-à-Pitre*, ou *Gwadeloup' Festival*. On peut aussi les

applaudir dans la Caraïbe, notamment lors de premières parties d'illustres artistes tels que James Brown, Billy Paul ou Tété. Petit à petit, leur son s'affirme et se teinte d'un blues créole groovy qui signe désormais leur propre style.

Un premier album - *Pointe-à-Pitre, Basse-Terre & Back* - prend place dans les bacs, suivi d'un second, en live, intitulé *Misé coco sec*, l'un et l'autre distillant une alchimie multi-ethnique communicative, abordant poétiquement des thèmes profonds tels que l'amour, la tolérance ou l'environnement.

Aujourd'hui, c'est un troisième opus qui est en cours de finalisation et dont le titre *Cœur en Or* reste à confirmer. Véritable aboutissement d'une musique en perpétuel perfectionnement, il confirmera leur style coloré à la sauce groove blues caribéen. Géré en autoproduction,



sa date de sortie dépend des fans, amis, mécènes et autres mélomanes admiratifs... un destin qui repose donc sur le public désireux de le voir s'installer dans les bacs le plus vite possible.

Un appel aux dons est lancé pour financer notamment le mixage des pistes en studio. Saluons cette initiative qui crée une proximité remarquable entre *Harmony Pipol* et les nombreux donateurs qui les soutiennent. Chers lecteurs, n'hésitez pas à apporter votre contribution :

■ en contactant François :

Tél. : 06 90 40 99 12

Email : harmonypipol@gmail.com

Web : www.harmonypipol.com

Facebook : Harmony Pipol

Youtube : Harmony Pipol

■ ou rdv auprès de Sophie Calvo à la MJC du Gosier ou auprès du restaurant Ja'ri Beach à Baie-Mahault en Guadeloupe.

Crédit photos : Harmony Pipol

N° de licence 971 00 0004

Les Vacances de ceux qui ont tout compris !

Vivez un week-end de rêve au WESTIN DAWN BEACH ★★★★★

Arrivée le 2 août, retour le 4 août 2013

ST-MARTIN
3 JOURS
2 NUITS

> Au départ de Pointe-à-Pitre ou de Fort-de-France supplément de 80€

à partir de **489€**
TTC*/par pers. en base double

Package Concert
Percy SLEDGE & John LEGEND

CES TARIFS COMPRENNENT :
■ Les billets d'avion sur vols réguliers d'Air Antilles Express. ■ 2 nuits en chambre double, petits-déjeuners inclus. ■ 2 jours de location de véhicule en cat. A.
■ 2 TICKETS POUR LE CONCERT DE JOHN LEGEND & PERCY SLEDGE.

CES TARIFS NE COMPRENNENT PAS :
■ Les assurances facultatives en agences, les excursions et pourboires etc...

Découvrez la République Dominicaine "À PRIX CHARTERS"

> Au départ de Pointe-à-Pitre ou de Fort-de-France : tous les mercredis du 10 juillet au 28 août 2013.

Bayahibe > HÔTEL CATALONIA GRAND DOMINICUS ★★★★★

à partir de **859€**
TTC*/par pers. en base double

REP. DOM.
8 JOURS
7 NUITS

Punta Cana > HÔTEL BE LIVE GRAND PUNTA CANA ★★★★★

à partir de **749€**
TTC*/par pers. en base double

REP. DOM.
8 JOURS
7 NUITS

Punta Cana > HÔTEL CATALONIA GRAND BAVARO RESORT ★★★★★

à partir de **839€**
TTC*/par pers. en base double

REP. DOM.
8 JOURS
7 NUITS

HÉBERGEMENT OFFERT POUR LE 1^{ER} ENFANT

*CES TARIFS COMPRENNENT :
■ Le billet d'avion sur vol charter de la compagnie Air Antilles Express. ■ L'accueil personnalisé à l'Aéroport le jour de votre arrivée.
■ Transferts A/R depuis l'Aéroport Punta Cana/Hôtel Bayahibe ou Hôtel Punta Cana
■ 7 nuits en chambre standard ou jr. Suite à l'hôtel Catalonia Grand Dominicus 4*, Be Live Grand Punta Cana 4* et Catalonia Grand Bavaro Resort 5* en formule tout-inclus.
CES TARIFS NE COMPRENNENT PAS :
■ La carte touristique.
■ Les suppléments repas dans certains restaurants à la carte de l'hôtel.
■ Les assurances facultatives, annulation, assistance rapatriement et bagages, à régler à la réservation.

www.madikeratour.com

0890 649 649

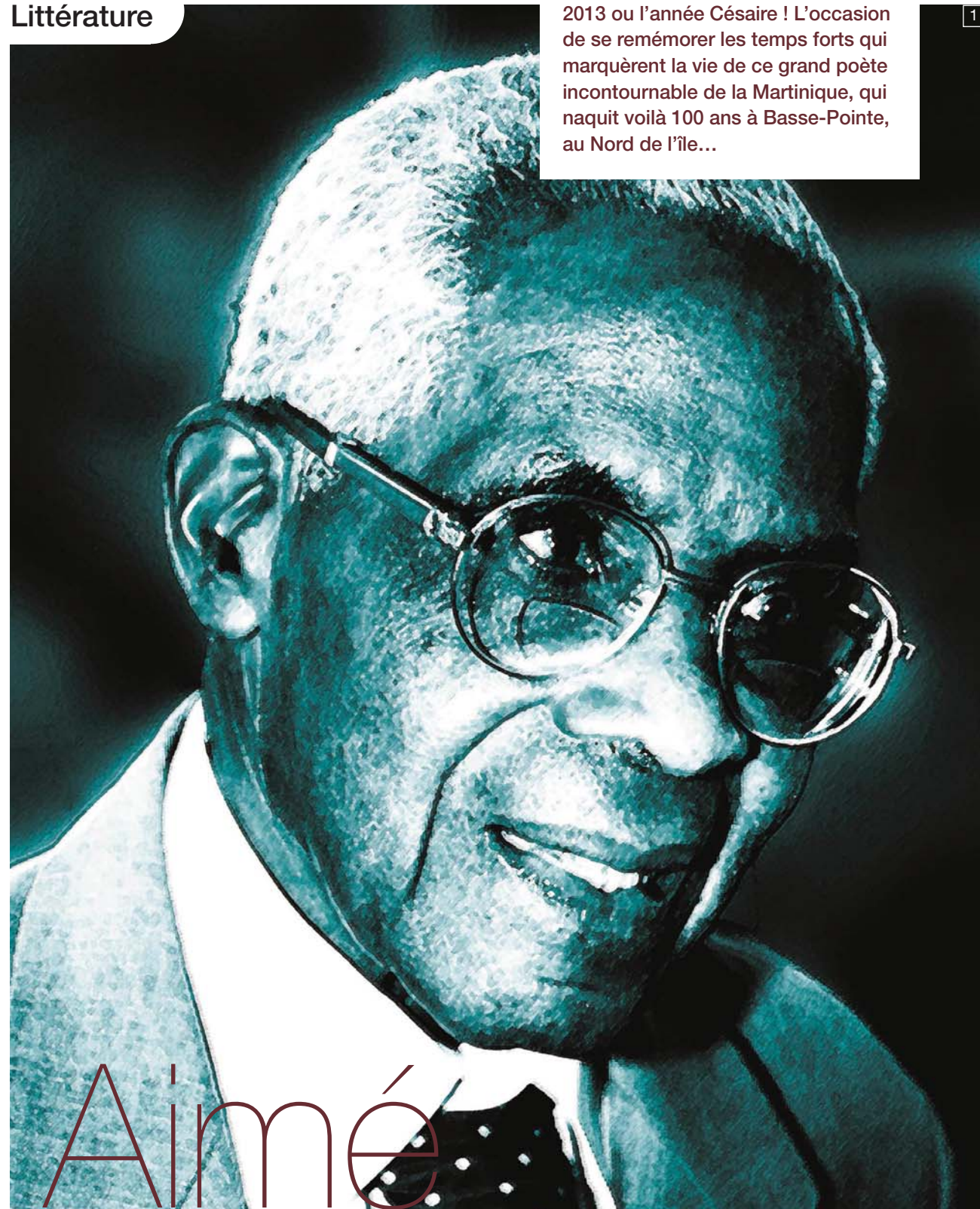
Et en agences agréées

Partenaires officiels :

Europcar

AIR ANTILLES EXPRESS
Que du Bon Air!





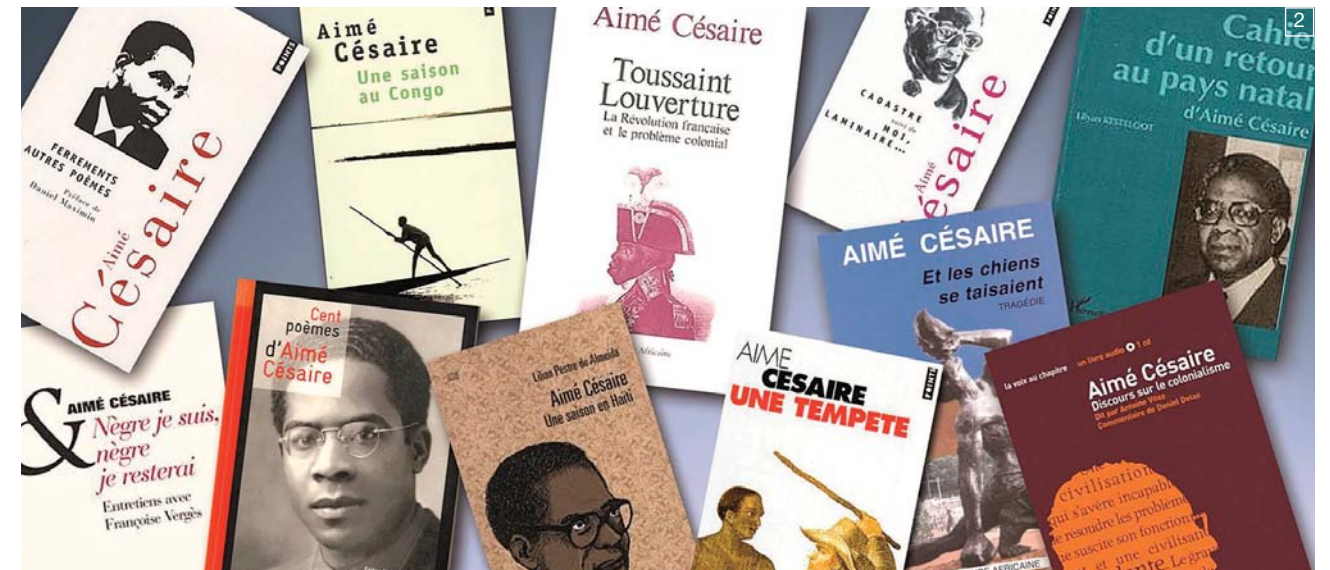
2013 ou l'année Césaire ! L'occasion de se remémorer les temps forts qui marquèrent la vie de ce grand poète incontournable de la Martinique, qui naquit voilà 100 ans à Basse-Pointe, au Nord de l'île...

1

Aimé Césaire,

Un siècle visionnaire

1. Portrait d'Aimé Césaire
2. Éventail de ses œuvres
Crédits photos : Blue Marine ; Google Images



2

Sa silhouette rieuse hante encore Fort-de-France...

Un siècle plus tard, les anciens administrés d'Aimé Césaire à Fort-de-France, ville dont il a été maire durant 66 ans, lui rendent hommage au nom de tous ceux, qui, partout dans le monde, chérissent ses poèmes et son œuvre. Ainsi, 5 années après sa mort, alors que certains exigent son entrée au Panthéon, le point d'orgue de cette commémoration sera l'ouverture, le 26 juin prochain - jour de sa naissance - d'un émouvant musée dans la capitale martiniquaise. Un banc, lieu de mémoire, financé par la fondation de Toni Morrison, sera inauguré en présence de cette romancière Prix Nobel et voix de la communauté noire américaine. Parallèlement, le public pourra découvrir la métamorphose du bureau municipal de Césaire en autant de souvenirs qui le caractérisent comme poète, maire et député : objets intimes ou objets d'art, lunettes, livres, carnets, seront exposés sous vitrines.

Ses univers outremer suggèrent un voyage infini...

Comme tous les anniversaires d'écrivains défunts, cela resterait anodin si cette année qui lui est dédiée ne permettait pas surtout l'essentiel : relire Césaire ! On pense, bien sûr, au *Cahier d'un retour au pays natal* (1939), qui fut le cri universel de la "négritude". C'est le moment où Césaire, jusqu'alors très brillant jeune homme, passé par les plus grandes écoles parisiennes,

devient plus radical, se tournant vers l'imaginaire africain. Le *Cahier*, c'est un chef d'œuvre d'une puissance poétique rare, où l'auteur parodie, s'amuse, se révolte et malmène la langue française. Il invente un rythme, une voix, avec un souffle illuminé et douloureux. Sa fantaisie, son génie surréaliste enthousiasment et stupéfient. Césaire crée un univers par-delà les mers et les tropiques, qui va influencer des générations d'autres poètes, de Senghor à Glissant. Le message politique, la lutte pour l'égalité et contre le racisme, se fait lyrique, et en même temps la souffrance y paraît avec beaucoup de sincérité. C'est ce texte qui marquera à jamais l'émancipation de la colonisation et sera une référence pour les Africains, Antillais ou Noirs Américains.

... et aussi tant de réflexions :

A la pointe de la lutte anticoloniale, Césaire va toujours rester vigilant à ne pas s'aveugler. Sa plus belle pièce de théâtre, la tragédie du Roi Christophe, montre à quel point il était conscient des risques de la liberté. L'action se déroule au début du 19^{ème} siècle, en Haïti, quelques années après que les esclaves se soient libérés dans la rébellion. Le héros de la pièce - le Roi Christophe - prend la tête de ce peuple devenu libre, mais peu à peu, devient fou, autoritaire, tyrannique et s'enferme dans la citadelle de La Ferrière où il va finir par se suicider d'une balle en or. Avec cette histoire, racontée dans une

langue sublime, Césaire veut montrer dans le contexte de l'époque, en 1956, les risques de la liberté pour les peuples sortis de la colonisation. Il veut, par cette parabole, indiquer les dangers que courent les pays africains ou asiatiques devenus libres : le retour à une autre forme de tyrannie. C'était un message à la fois visionnaire et courageux, car Césaire a toujours eu le génie d'opposer son art aux raisonnements trop simples. Il était lyrique mais n'oubliait pas d'être sage.

L'avis de Baptiste Rossi, pigiste littéraire pour Le Bon Air :

Il y aurait encore tellement d'autres visages de Césaire à évoquer ici. Ce centenaire doit donc inciter à (re)feuilleter une œuvre aux facettes multiples, notamment les poèmes de la fin de sa vie, plus mélancoliques : *J'habite une blessure sacrée, j'habite des ancêtres imaginaires, j'habite un vouloir obscur, j'habite un long silence, j'habite une soif irrémédiable, j'habite un voyage de 1000 ans, j'habite une guerre de 300 ans, j'habite un culte désaffecté.* Ce *Moi lamineur* (1982) est le chant bouleversant d'un homme déjà vieux, aux illusions perdues.

Alors, à vous de (re)découvrir ces recueils tous différents et magnifiques ! Vous avez l'embarras du choix !

Du 9 mars au 13 avril dernier a eu lieu à la Halle Vital à Jacmel l'exposition d'art contemporain *Haïti royaume de ce monde*. Peintures, sculptures, installations, photographies et vidéos de 17 artistes locaux s'exposaient au grand public à l'initiative notamment de l'*Institut Français* et du *fonds de dotation agnès b.*

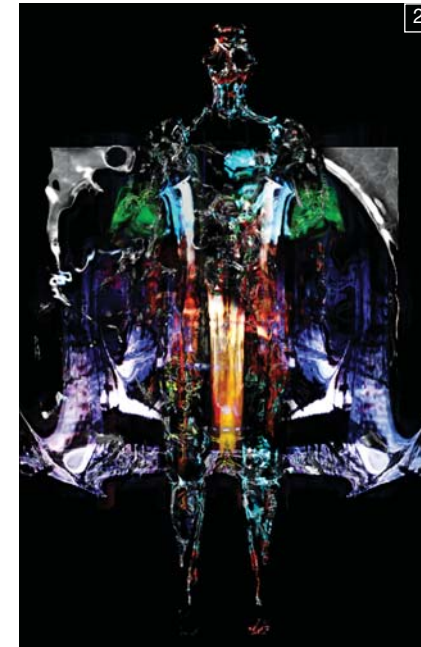


Haïti

royaume de ce monde

Crédit photos : Institut Français en Haïti

1. *La Promenade du Baron* d'Edouard Duval-Carrié, 2010, sur aluminium, 270x180cm
2. Œuvre sans titre de Macksaens Denis, 2011, impressions numériques sur cadre métal 94x105cm
3. *Killy Croix des Bossales*, 2010-2011 - monotypes sur papier, petits bateaux en bois et sculptures en mousse recyclée
4. Tessa Mars *Vote/Voye ?*, 2011 - dyptique sur contreplaqué, 122x244cm



Suite au séisme de janvier 2010 a été constaté que l'aide internationale privilégiait l'urgence, boudant ainsi la création et toutes les expressions artistiques, jugées superficielles par rapport aux besoins vitaux. Dans un pays dont les artistes représentent de véritables leaders d'opinion, est-il toujours sensé de les confiner au champ purement esthétique ? N'ont-ils pas également leur mot à dire sur la reconstruction et les affaires politiques du pays ? L'imaginaire n'est-il pas lui aussi une porte pour se dépasser et progressivement se reconstruire ? **Voici donc une Haïti où la vie a repris ses droits et où les créateurs gouvernent...**

Il s'agissait de témoigner de la vitalité créatrice des artistes haïtiens d'aujourd'hui, explique Giscard Bouchotte, commissaire de l'exposition qui a été appréciée en Europe, à Miami et en Martinique avant de rejoindre son pays initial.

Les artistes ont questionné le chaos, mis en cause l'idée du caractère fatal du malheur et proposé un autre visage d'Haïti. Qu'ils soient plasticiens, photographes, sculpteurs, peintres, performeurs, vidéastes, ils se sont inscrits en acteurs essentiels de leur époque. **L'exposition a donc été pensée comme un laboratoire** dont ils sont les dépositaires, **présentant des œuvres récentes ou inédites, interrogeant tout un chacun sur leur**

difficulté à faire circuler et échanger avec la Caraïbe et le reste du monde.

Inspiré du roman d'Alejo Carpentier, l'intitulé de l'exposition se voulait une manière de revenir sur des mythes fondateurs liés à Haïti - et sans en faire son éloge - de sublimer le chaos de cette île, ses espérances et ses possibles. C'est en 1943, lors de son voyage sur place, que l'écrivain cubain Alejo Carpentier trouve les fondements de sa théorie du "réalisme merveilleux" en phase avec les soubresauts politiques et pris dans la spirale des catastrophes naturelles les plus dévastatrices. C'est ce "formidable désordre" que l'on explore alors : Frankétienne à travers ses onis littéraires et picturales dont *L'Oiseau Skizophone* (1993) et *Galaxie Chaos-Babel* (2006) ; Mario Benjamin, quant à lui, habite le temps et l'espace en imaginant des installations qui font corps avec le lieu de naissance de son œuvre ; Macksaens Denis poursuit sa réflexion sur la déferlante d'images propre à notre ère ; Roberto Stephenson, photographe, s'inspire du spectacle des décombres pour camper une architecture molle avec les tentes disséminées sur les places publiques et une architecture dure avec ce qui reste de béton ; Les sculpteurs de la Grand'Rue - André Eugène, Guyodo et Jean Hérard Celeur - transforment un cimetière de carcasses de voitures...

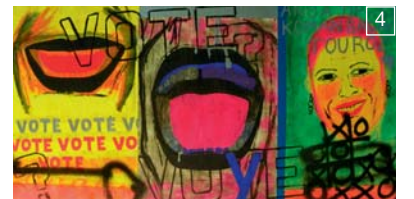
Nous remercions l'*Institut Français en Haïti* pour avoir accueilli cette exposition itinérante ainsi que pour les infos et photos contenues dans ces pages. Pour toute info complémentaire, merci de les contacter :

99, avenue Lamartinière Bois Verna
Email : com@institutfrancaishaiti.org
Web : www.institutfrancaishaiti.org
Facebook : Haïti royaume de ce monde

L'*Institut Français* est l'agence du *Ministère des Affaires Étrangères et Européennes* pour l'action culturelle extérieure de la France. Il œuvre ainsi en faveur des arts visuels et de l'architecture, tant en direction des artistes et créateurs vivant et travaillant en France que sur le continent africain et dans la région caribéenne.

Créé en juin 2009, le *fonds de dotation agnès b* développe une politique de mécénat qui accompagne des projets, des associations, des personnes, dans les arts, la solidarité et dans le domaine de l'environnement.

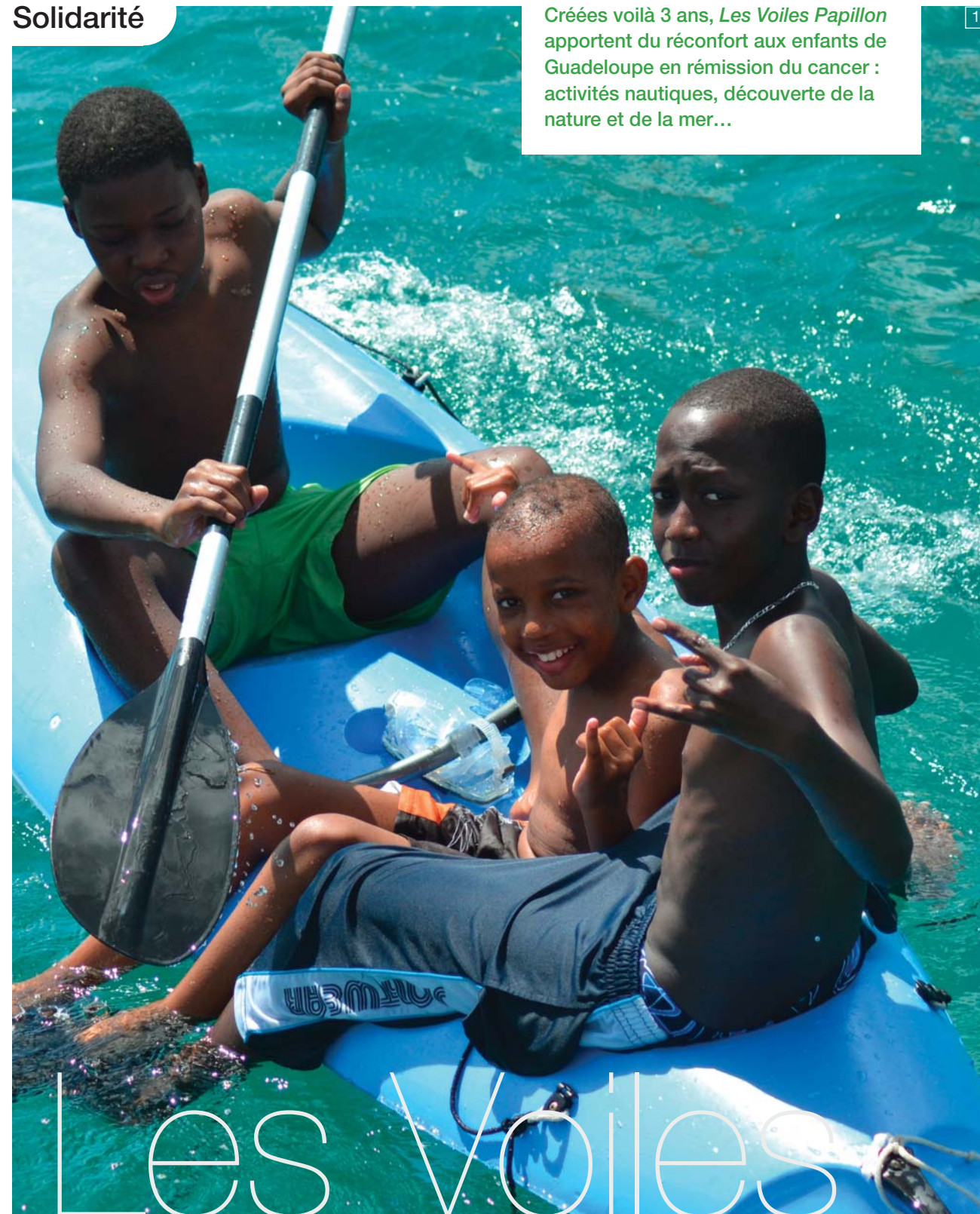
Remerciements aux organisateurs (fonds de dotations agnès b., Institut Français) et aux sponsors (Ambassade de France en Haïti, Ministère de la Culture de la République d'Haïti, Programme Arcades de l'Union Européenne, Direction du Développement et de la Coopération Suisse en Haïti, Ambassade de Suisse en Haïti, Fondation Connaissance et Liberté – FOKAL, Banque de la République d'Haïti, Air France, Canal Sat, Digicel, Fondation Valério Canez).



INSTITUT FRANÇAIS

fonds de dotation

agnès b.



Créées voilà 3 ans, *Les Voiles Papillon* apportent du réconfort aux enfants de Guadeloupe en rémission du cancer : activités nautiques, découverte de la nature et de la mer...

1

Les Voiles Papillon

redonnent le sourire aux enfants...

1. Les enfants s'évadent en canoë sous le regard attentif des moniteurs
2. Les enfants des *Voiles Papillon* (édition 2011)
3. Les membres de la *Table Ronde* pour les *Voiles Papillon* (édition 2012)

Crédit photos : Voiles Papillon



Tous les 2 ans, la *Table Ronde Française* organise les *Voiles de l'Espoir* qui permettent à plusieurs enfants en rémission du cancer de participer à une régates d'une semaine en métropole. A chaque édition, un seul jeune guadeloupéen intègre la manifestation sportive alors qu'il faudrait bien davantage de places pour réaliser le rêve d'escapades de nombreux malades. C'est dans cet objectif louable que l'antenne guadeloupéenne de l'association - basée à Pointe-à-Pitre et désormais connue sous l'intitulé *Les Voiles Papillon* - a décidé de planifier une sortie en mer de 3 jours à travers l'archipel.

Nous souhaitons vraiment leur offrir la possibilité de sortir du cadre hospitalier en toute sécurité, de respirer l'air du large, de partager des moments forts pour qu'ils retrouvent confiance et qu'ils s'amusent, tout simplement.

Cette manifestation permet également aux parents, au sortir de cette longue maladie, de se recentrer sur eux-mêmes, expliquent les organisateurs de l'événement qui se déroulera du 31 mai au 2 juin 2013. Deux bateaux partiront du Gosier pour rejoindre l'îlet du même nom puis *Les Saintes*. Nous encadrerons 6 enfants. Bénévoles, skippers, animateurs professionnels et médecins seront présents pour que le week-end se passe dans les meilleures conditions de divertissement.

Aujourd'hui, les *Voiles Papillon* ont gagné en notoriété et les familles des enfants concernés sont heureuses de savoir qu'ils vont prendre part à une expérience chaleureuse inoubliable, qu'ils vont goûter à la liberté et oublier l'atmosphère des chambres stériles et toutes les difficultés rencontrées au quotidien. La découverte est au rendez-vous, le soleil, les plaisirs de l'eau et la convivialité aussi.



3

Adopte, adapte, améliore !

Telle est la devise de la *Table Ronde*, association non politique et non confessionnelle, qui rassemble à travers le globe des jeunes de moins de 40 ans issus d'origines sociales et professionnelles diverses, soucieux de promouvoir par leurs actions des valeurs morales et civiques en lien avec les questionnements actuels. Il s'agit de favoriser l'entente, la sérénité, la compréhension et la paix internationale par l'amitié, la tolérance et la solidarité. Créée en 1950, la *Table Ronde Française* compte aujourd'hui 4300 membres réunis en 270 clubs en métropole et dans les Dom-Tom.

L'amitié au service des autres :

Les retours positifs quant aux initiatives des *Voiles Papillon* ont suscité auprès des médecins le souhait de voir proposer de tels projets à d'autres enfants atteints d'autres maladies à long traitement.

Le budget prévisionnel 2013 - incluant la location des voiliers, les assurances affiliées, le ravitaillement, la sécurité, les animations, les actions de communication et toute la logistique - n'est pas encore bouclé...

Particuliers et entreprises, pour soutenir *Les Voiles Papillon*, merci de contacter Jean-Yves Schwarz :

Tél. : 06 90 64 64 79

Email : voilespapillons@gmail.com

Thomas Lagrin est un jeune homme de 21 ans épanoui dans son travail et sa vie : la semaine, il exerce en tant que conseiller voyages, le week-end il se consacre au motocross et au jet ski, deux disciplines qu'il pratique en Guadeloupe où il réside...



Thomas Lagrin, Bon Air & bonne humeur !

1-2-3. Thomas Lagrin dompte les flots à l'occasion de la Karujet 2013
Crédit photos : Pimous (06 90 61 55 89)



es voyages forment la jeunesse...

D'aussi loin que je m'en rappelle, avoue Thomas, j'ai toujours rêvé de voyager. La Guadeloupe, bien sûr, je l'apprécie énormément, c'est mon île natale, mais je crois qu'aujourd'hui on est obligé de se tourner vers le monde pour évoluer dans sa vie personnelle et professionnelle... C'est donc dès son stage de classe de troisième que notre protagoniste se lance à l'assaut du secteur touristique, en plein essor dans la Caraïbe, avant de poursuivre sur une filière BTS Négociation et Relation Clientèle qui le confortera dans son envie de conseiller particuliers et entreprises dans l'organisation de vacances ou d'incentives à l'international et de leur trouver des packages adaptés à leurs souhaits de voyages. A peine embauché à Caraïbes Call Center en octobre 2011, se souvient-il, j'ai eu la chance de participer à un éductour à Sainte-Lucie, une destination ô combien festive qu'on est obligé d'aimer... J'adore aussi me rendre à Saint-Martin avec la famille ou quelques amis, c'est tout à côté mais ça change les idées ! Et pour ceux qui veulent s'exiler plus loin et plus longtemps, il faut absolument tenter Miami - South Beach et Key West.

... Et le sport la tempère :

Entre deux avions franchissant l'Atlantique ou deux bateaux traversant la mer des Caraïbes, Thomas s'adonne aux sports mécaniques de haut niveau.

Mon père m'a "contaminé" très rapidement, précise-t-il dans un sourire. Nous avons une complicité innée. Quand j'étais vraiment petit, on se contentait de suivre la Formule 1 et les courses de rallye et moto GP à la télévision. En grandissant, c'est aussi grâce à mon oncle, Rosan Mennock, que je suis passé concrètement à l'action. Le motocross peut se vanter d'avoir recueilli mes premiers émois sportifs et je rends particulièrement hommage à James Stewart, un de mes idoles.



Mais plus récemment, depuis 3 ans maintenant, je me perfectionne aussi en jet ski. Finalement, devant le tempérament dynamique et la personnalité fort sympathique de Thomas, on comprend que tous ces hobbies l'aident à canaliser son énergie débordante... et communicative. Le sport, c'est aussi une rigueur de vie qui m'apporte bonheur, sérénité et optimisme, ajoute-t-il avant de nous confier : je suis extrêmement heureux d'avoir déjà participé plusieurs fois à la Karujet ; c'est une épreuve qui me met des papillons au ventre ! Il ne faut pas manquer son départ car c'est 70% de

la course gagnée ; Ensuite, parmi les montagnes d'eau, il faut savoir s'allier corps et âme avec le jet ; A l'arrivée, quoi qu'il arrive, la joie est au rendez-vous, avec la famille et les supporters qui nous acclament et nous félicitent... L'adrénaline doucement redescend, la convivialité du public prend le relai.

Son palmarès :

16 ans – 2008 > 5^{ème} du championnat de la Guadeloupe

17 ans – 2009 :

> 15^{ème} du championnat du monde Karujet

> 7^{ème} du championnat de Guadeloupe

> 4^{ème} de la Ronde Vauclinoise

> 1^{er} du GP de Fort-de-France

19 ans – 2011 > vice-champion du challenge Jet'Attitud

21 ans – 2013 > 17^{ème} du championnat du monde Karujet

Nous remercions Thomas Lagrin pour sa participation enthousiaste à ces pages. Si vous souhaitez obtenir des conseils sur les sports mécaniques et/ou sur vos prochaines destinations de vacances, n'hésitez pas à lui envoyer un email : th.lagrin@gmail.com

Tête de série n°1 - et favori du tournoi en terre guadeloupéenne - le 38^e joueur mondial au classement ATP a logiquement triomphé du 106^e mondial l'Ukrainien Sergiy Stakhovsky (6-4, 5-7, 6-4) en finale de l'Orange Open Guadeloupe, le 30 mars dernier, sur le court central du tennis-club de Bas-du-Fort au Gosier.



L'Orange Open de Tennis

sacre Benoît Paire

1. Benoît Paire en pleine action
2. Benoît Paire (gagnant du tournoi) entouré de Sergiy Stakhovsky et des organisateurs
3. A l'ouverture du tournoi, organisateurs et ramasseurs de balles sont concentrés
Rédaction : Daniel Rollé (agence presse Media Caraïbe)
Crédits photos : Rita Azar (Alizé Magazine), Orange Caraïbe



Benoît Paire (24 ans) a dû batailler ferme et vaincre ses démons intimes - fougue et nervosité à fleur de paume - pour triompher de tous les adversaires mis en travers de sa route, tout au long d'un tournoi Orange Open relevé. Le parcours du tennisman français vers ce succès de prestige, à l'aube d'une saison présumée difficile, a en effet été émaillé de batailles éprouvantes, gagnées d'abord contre lui-même.

Un tournoi de "fortes têtes" :

Dès le premier tour, contre l'inattendu jeune Guadeloupéen Calvin Hemery (18 ans et 1500^e joueur mondial), le favori du tournoi peine encore à trouver ses marques. Après un premier set perdu (4-6) face au "régional de l'étape", tout surpris de se voir convié à pareille fête, l'Avignonnais, plus agressif et concentré, hausse son niveau de jeu, remettant sèchement les pendules à l'heure pour l'emporter d'un sans appel 6-3, 6-4 aux deux sets suivants.

La suite confirmera ce parcours en dents-de-scie. En quarts-de-finale, il affronte l'Indien Prakash Amritraj (le fils du grand Vijay Amritraj - le plus beau palmarès à ce jour de tout le continent asiatique). Benoît le défait d'un sec 6-2, 6-2, sans trop forcer son talent.

En demi-finale, face à l'Allemand Matthias Bachinger (109^e mondial), ses fondamentaux de jeu pourtant bien en place, Benoît Paire doit encore se battre pour l'emporter, après une entame de jeu périlleuse : 3-6, 6-1, 6-3.

En finale, sur le court central de Bas-du-Fort, face à un public pourtant tout acquis à la cause du favori, c'est un adversaire d'une toute autre envergure qui l'attend... Pour mériter ce duel final, l'Ukrainien Sergiy Stakhovsky (tête de série n°5 et 106^e mondial) a en effet dû se défaire des redoutables Gilles Müller, le gaucher luxembourgeois, 68^e mondial, que Sergiy sort en quarts : 7-6, 6-3. Et surtout Lukas Rosol, le géant - 1m96 - Tchèque (tête de série n°2, 64^e mondial... et inattendu tombeur de Rafaël Nadal à Wimbledon 2012), qui s'incline en demi-finale, au terme de trois sets tendus (2-6, 6-4, 7-5).

La guerre des nerfs :

Le jour de la finale, la motivation de l'Ukrainien est à son comble, face à un Benoît rendu aux démons d'un jeu devenu guerre de tranchée, où condition physique affûtée, mental de feu et nerfs d'acier doivent conjuguer leurs vertueux effets dans la durée.

Benoît Paire en fera les frais au 2^e set. Il vient pourtant de remporter le 1^{er}, sans coup férir, 6-4. Dans le 2^e, il mène 5-4, service à suivre, quand la belle mécanique s'enraye. Trois balles de match vendangées plus tard, il se fait remonter par l'Ukrainien... qui remporte la seconde manche 5-7. De rage, Benoît Paire en fracasse sa raquette sur la terre battue, sous les huées des spectateurs !

Dans le set décisif, bien que mené 0-3, le Français, sur-motivé, fait parler la poudre. Il revient 3 jeux partout, fait

le break à 4-4, avant de conclure 6-4, offrant sa première victoire française à un tournoi de belle facture, où deux Belges s'étaient déjà illustrés (Olivier Rochus en 2011, David Goffin en 2012).

Sa victoire, Benoît Paire l'a aussi acquise sur lui-même - il s'est publiquement excusé de son geste impulsif, lors de la cérémonie de clôture. Elle consacre une belle progression, marquée d'autant de coups d'éclats que de coups d'humeur. Au lendemain de ce tournoi Open Orange ensoleillé, il devient 33^e mondial (en simple), son meilleur classement ATP.



Pour sa 3^e édition, l'Orange Open Guadeloupe aura donc réussi son triple pari : confirmer sa dimension internationale de Tournoi ATP peaufinée par des organisateurs motivés, conforter sa popularité croissante auprès d'un public de connaisseurs, d'amateurs locaux passionnés, et sacrer en terre tropicale un champion de bel avenir... pour peu qu'il maîtrise durablement ses nerfs face aux défis qui l'attendent.

Voilà plus d'un an qu'EDF Archipel Guadeloupe est devenu partenaire du Comité Régional de Natation, selon une démarche clairement assumée : soutenir les nageurs guadeloupéens de haut niveau et favoriser aussi, à travers la pratique d'un sport d'eau, l'intégration sociale des publics handicapés.



Avec EDF Archipel Guadeloupe,

le Papillon tient la forme !

Le sport, une excellente école de vie :

Joris Bouchaut, 18 ans, sacré champion de France 2013 de la catégorie "Jeunes" à 4 reprises, vient d'être sélectionné pour intégrer l'Équipe de France aux Championnats du Monde Juniors ainsi qu'aux championnats d'Europe Juniors. Matthias Marsau, actuel nageur du Pôle Espoir, intégrera les équipes de France Jeunes en juin pour la Coupe de la Méditerranée et en juillet pour le Festival Olympique de la Jeunesse Européenne. A noter également la sélection d'Enzo Vial Collet aux championnats du Monde (NDLR : premier Guadeloupéen qui atteint ce niveau de performance) et de Ganesh Pedurand, sélectionné aux Universiades et aux Jeux Méditerranéens. *Toutes les équipes de France seront donc composées d'un nageur guadeloupéen. Tous visent encore et toujours la performance, et en cela nous les félicitons,* explique Max Bordelais, responsable communication d'EDF Archipel Guadeloupe, avant d'affirmer : *performance, solidarité, respect de l'environnement et de la biodiversité s'affichent en autant de valeurs portées par le Groupe EDF.*

Ceci confirme donc l'implication en Guadeloupe du fournisseur d'électricité dans les entraînements et manifestations sportives de haut niveau, dont natation, kayak, voile traditionnelle, et leur affiliation handisport.

Le sport, une fierté qui rassemble :

Le sport nous apporte énormément de satisfaction, précise Max Bordelais, avant d'ajouter : *déjà de nombreuses médailles enregistrées à notre palmarès notamment avec la natation aux CARIFTA GAMES et le kayak en sport adapté aux championnats de France.* Début avril a confirmé cet incroyable élan vers le succès : à l'occasion des CARIFTA GAMES 2013 organisés en Jamaïque, la Guadeloupe a rafilé sa troisième victoire consécutive en natation. Durant 4 jours, 400 sportifs issus de 18 nations de la Caraïbe ont participé à toutes les étapes de la compétition sous le regard attentif de leurs entraîneurs, sponsors, partenaires, amis, familles et des nombreux (télé)spectateurs qui ont assidument suivi et salué les épreuves (échauffement, phases qualificatives et finales).

La Fédération Française de Natation et le groupe EDF sont partenaires de longue date et mènent conjointement des actions citoyennes concrètes pour faire connaître leur engagement autour des différentes valeurs que cette discipline et l'ensemble des sports promeuvent (rigueur de vie, esprit d'équipe, dépassement de soi, etc). Pour preuve, EDF a été en 2012 le fournisseur officiel d'électricité des JO de Londres.

Plus d'infos sur :
guadeloupe.edf.com
www.gwadanat.fr

Après avoir remporté les XXVIII^{èmes} CARIFTA GAMES de natation, 11 nageurs se sont affrontés le lendemain matin aux nations caribéennes pour la 1^{ère} finale en eau libre : sur les 4 catégories au départ, la Guadeloupe remporte 3 médailles d'or et le classement général.



Crédit photo : EDF Archipel Guadeloupe



L'AMBITION DE JORIS BOUCHAUT : ÊTRE LE MEILLEUR !

Joris Bouchaut, 18 ans, sélectionné en "équipe de France Jeunes", a été sacré champion de France cadets en 2012 au 200 m nage libre. Comme EDF Archipel Guadeloupe, il vise toujours une meilleure performance. EDF Archipel Guadeloupe est partenaire du Comité Régional de Natation de la Guadeloupe et des sportifs guadeloupéens.

Mars 2013 - EDF Archipel Guadeloupe Société anonyme au capital de 924 433 331 € - Siège social : Rue Euromont Gène Bergevin - BP 85 - 97153 POINTE A PITRE CEDEX - RCS : 552 081 317 21956. Crédit Photo : Stéphane Sisco.



guadeloupe.edf.com

[fb.com/edf.guadeloupe](https://www.facebook.com/edf.guadeloupe)

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Prestige

Depuis toujours, BMW rime avec *plaisir de conduire*. Et cela se vérifie aussi avec les véhicules d'occasion de la marque. En effet, OBA propose désormais le label **BMW Premium Selection** qui garantit – notamment via certification assurant la viabilité de plusieurs points de sécurité – une satisfaction maximum pour tout achat d'une BMW d'occasion.

BMW Premium Selection



BMW Premium Selection

Une bonne occasion de se faire plaisir !

Tout un réseau de professionnels...

Avec BMW Premium Selection, vous bénéficiez de toute l'expérience et du savoir-faire de véritables professionnels de l'occasion. Régulièrement formés et connectés en permanence au réseau d'informations BMW, ils attestent de tous les services nécessaires à l'achat et à l'entretien de votre voiture. Toujours disponible et à votre écoute, BMW Premium Selection présente une large gamme de véhicules et vous invite à venir essayer la BMW de vos rêves.

...pour garder votre confiance :

Une voiture proposée sous le label BMW Premium Selection a fait l'objet de soins particuliers. Son historique complet et son kilométrage sont contrôlés et garantis.

Pour que sa qualité soit irréprochable, nos experts ne laissent rien au hasard et réalisent sur chaque véhicule une évaluation à 360 degrés de contrôles esthétiques et mécaniques.

Une seule chose peut alors encore vous surprendre : l'incomparable plaisir de conduire !

Vos voyages en toute sérénité :

Chaque voiture BMW Premium Selection bénéficie, selon son âge et son kilométrage au moment de la vente, d'une garantie allant jusqu'à 1 an. Ainsi elle est "mécaniquement" couverte jusqu'à 12 mois, main-d'œuvre comprise.

Un financement sur mesure :

En collaboration avec GE Money, notre partenaire financier, nous proposons via SOGUAFI et SOMAFI des financements à des taux très attractifs équivalents aux taux d'intérêt de véhicules neufs (pour les BMW de moins de 2 ans). D'autres solutions sont possibles, et

peuvent être étudiées en fonction de vos besoins.

N'attendez plus ! Cédez au plaisir de conduire ! Venez sans rien et repartez en BMW.

Le réseau BMW Premium Selection (BPS) est accessible chez OBA en Guadeloupe et en Martinique.

Nous sommes à votre écoute : nos conseillers vous accompagnent dans toutes les phases de votre projet.

Pour visionner toutes nos offres :
www.blandin-occasions.fr/site/bmw-premium-services.php



Crédit photos : BMW, Studiomy

Carnets de coupons

Toujours + loin
Toujours - cher

+ de coupons

Jusqu'à 20 coupons offerts pour l'achat de nouveaux carnets !

- cher

Flexibles, souples et non nominatifs, vos coupons vous permettent ainsi qu'à vos collaborateurs de **voyager au meilleur tarif toute l'année**. Ils vous donnent également droit à une **franchise bagage jusqu'à 2 pièces (32 kg au total)** et au tarif abonné sur la classe Grand Large **CORSAIR**.

Voyagez Zen

Retrouvez bientôt **EXPRESSPRO**
► **LES COUPONS 100% DÉMATÉRIALISÉS**
► Même fonctionnement, mêmes avantages... pour une utilisation encore plus simple !



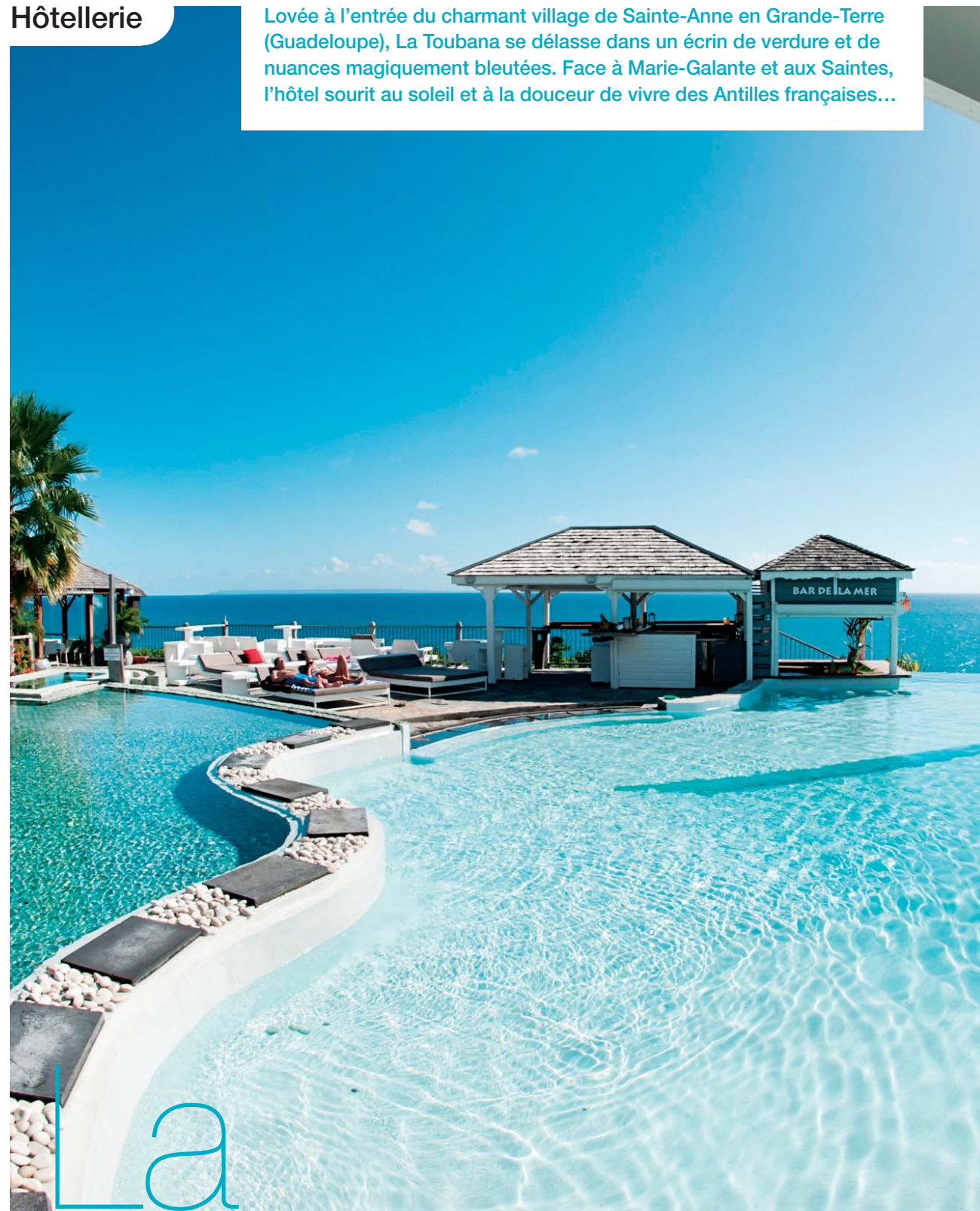
AIR ANTILLES EXPRESS
Que du Bon Air !

Europcar



www.airantilles.com
0890 648 648
Et en agences agréées

Lovée à l'entrée du charmant village de Sainte-Anne en Grande-Terre (Guadeloupe), La Toubana se délasse dans un écrin de verdure et de nuances magiquement bleutées. Face à Marie-Galante et aux Saintes, l'hôtel sourit au soleil et à la douceur de vivre des Antilles françaises...



La Toubana,

The place to be !

Crédit photos : Guillaume Aricque



En découvrant le panorama étourdissant de La Toubana, on se sent heureux, apaisé, bluffé de tant de lumière et de couleurs chatoyantes exprimant toute la convivialité luxueuse qui règne dans ces lieux : là, perché sur une falaise dominant la mer des Caraïbes, le rêve d'évasion peut enfin commencer...

Grands espaces ouverts à 360 degrés, agréable brise effleurant nos visages qui se donnent aux rayons d'un astre éclatant si généreux, piscine surplombant une vaste plage paradisiaque... Un éden pour les amoureux ou les familles en quête d'un bonheur ici quasiment palpable...

Les plus paresseux se laisseront aller aux mains expertes du personnel de l'*Ocean Spa* (NDLR : 4 cabines entièrement dédiées aux soins, aux massages et aux bienfaits de l'eau de mer) tandis que les plus gourmands auront rendez-vous aux restaurants *Grand Bleu* ou *On the Beach*.

La Toubana Hôtel & Spa est située à :

- 20 km de l'aéroport international Pôle Caraïbes ;
- 16 km de Pointe-à-Pitre ;
- 1 km du village de Sainte-Anne

Depuis décembre 2012, cet hôtel a même décliné de sa magie dans 12 suites de 108 à 153 m² dont

2 disposant d'une piscine privée et 5 autres offrant des patios pouvant aisément héberger 4 adultes et 2 enfants avec le service d'un hôtel 4 étoiles.

Les entreprises et conférenciers sont également les bienvenus : 2 salles de séminaire permettent d'accueillir

de 10 à 80 personnes dans le cadre féérique de La Toubana.

Infos et réservations :

Tél. : 05 90 88 25 78

Fax : 05 90 88 38 90

Email : toubana@toubana.com

Web : www.toubana.com ;

www.deshotelsetdesiles.com



Shooting chic aux Galeries Houelbourg

Mannequin : Jennifer Desbouigues ; Maquillage : LOVELY ; Crédit photo : Philippe Virapin



1. Robe drapée bicolore, popeline de coton
2. Veste à basque en shintz orange sur jupe satin de coton brodé stretch



Shooting glamour à la Villa Kézaline

Mannequin : Brigitte Ramassamy Golabkan ; Maquillage : LOVELY ; Crédit photo : Philippe Virapin.



1. Robe asymétrique turquoise 110€ ; Pochette turquoise assortie 35€ ; Talons imprimés Black 30€.
2. Robe aux imprimés noirs & blancs 59€ ; Chapeau noir brillant rehaussé d'un nœud 16€ ; Pochette noire 45€ ; Talons imprimés Black 30€.

Depuis le 24 avril, CANAL+ ANTILLES diffuse en MPEG4 : le rendu à l'écran se retrouve donc grandement optimisé, la plupart des chaînes affectionnant désormais la HD. A cette qualité d'image se greffent encore d'autres nouveautés très intéressantes pour les abonnés...

20 ans

CANAL+ ANTILLES

fête 20 ans de télé



1 993 > 2013, deux décennies de recherches, de diffusions, d'innovations, de confiance établie entre CANAL et ses nombreux abonnés aux Caraïbes qui voient chaque année les offres télé gagner en diversité et qualité. Encore récemment, **le passage du MPEG2 au MPEG4** a souligné le désir incessant de l'opérateur de s'inscrire durablement dans le paysage audiovisuel local. Avec le décodeur HD disponible gratuitement dans toutes les boutiques CANAL+, tous les souscripteurs bénéficient – après réinitialisation des canaux (NDLR : mode d'emploi disponible sur le site www.canalplus-caraibes.com) – désormais d'une **définition impeccable notamment sur 30 nouvelles chaînes et 16 antennes radio.**

Le bouquet de chaînes s'étoffe en simultanée avec :

■ **+ de sport** : *Ma Chaîne Sport, Ma Chaîne Sport Extrême, Ma Chaîne Sport Tennis, ESPN 2, Nautical Channel, Trace Sports* ;

■ **+ de divertissement** : *June, Non Stop People, STYLIA*

■ **+ de découverte** : *Discovery Channel, Discovery Science, NAT GEO WILD, HISTOIRE*

■ **+ d'info** : *Euronews, TV5 Monde* ;

■ **+ de jeunesse** : *PIWI+, GULLI* ;

■ **+ de chaînes internationales** : *TNH Haïti, Telemicro* ;

■ **+ de chaînes locales** : *ZOUK TV, ETV, ATG, KOUROU TV, Carib'IN TV* ;

■ **+ de musique** : *MTV, DJAZZ TV* ;

■ **+ de charme** avec *LIBIDO TV*.

En ce moment, profitez de 3 mois offerts pour toute souscription !

2013 > l'anniversaire CANAL+ ANTILLES rime avec innovations et privilèges à gogo pour les abonnés :

■ *Ciné+* à la demande avec les chaînes *Ciné Cinéma* et *Ciné+* ;

■ dès septembre, avec *My Canal*, profitez de votre abonnement sur Ipad et PC.

■ bientôt, gagnez aussi des places spéciales abonnés de concerts, d'avant-premières et d'événements sportifs d'exception.

CANAL+

En savoir +

CANAL+ ANTILLES et CANAL+ GUYANE sont des filiales de CANAL+ OVERSEAS, société en charge du développement des activités du Groupe CANAL+ dans les territoires d'outremer et à l'international. Il s'agit là du premier opérateur de télévision par satellite dans les Caraïbes, par la distribution localement des offres suivantes :

■ les chaînes CANAL+ composées de CANAL+, CANAL+ SPORT, CANAL+ CINEMA et de CANAL+ FAMILY ;

■ et CANALSAT CARAIBES, un bouquet de plus de 100 chaînes, radios et services par satellite.

Pionnières en innovations technologiques, CANAL+ et CANALSAT CARAIBES ont lancé pour la première fois aux Antilles et en Guyane la HD (Haute-Définition), le PVR (Personal Video Recorder) et CANAL+ A LA DEMANDE.

Plus d'infos sur www.canalplus-caraibes.com

Îles du Nord

Jeremih, la guest star du Tantra

La star américaine du R'n'B a enflammé le Tantra lors de l'événement Hennessy Artistry.

01 Gilles Veluzat (directeur des marchés Amérique du Sud et Caraïbes pour le groupe Moët – Hennessy) avec Louis-Georges Zephyr (CLT) et les hôtes Hennessy Artistry. 02 Dj Quiz avec Matthieu Florentin (manager de la Zone Caraïbe pour le groupe Moët – Hennessy) et l'artiste Jeremih. 03 Miguel Destin (directeur marketing chez Caribbean Liquors & Tobacco), Frantz Pierre (directeur des ventes CLT) et Max Van Der Veer (représentant des marques Moët – Hennessy à Curaçao). 04 A votre santé !

Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool.



Garden party à la Loterie Farm

Le Lions Club, le Soroptimist et le Rotary se sont réunis à la Loterie Farm pour une levée de fonds en vue de la création d'une banque alimentaire à Saint-Martin.

01 Jean-Pierre They (chef du protocole du Lions Club Île de Saint-Martin Fort Louis), Gilbert Mercadal (président Lions Club Doyen Saint-Martin), Diane Mercadal (présidente du Lions Club Zone 4), Sylvie Karam (présidente de Soroptimist), Chantal Monpierre (présidente du Lions Club Île de Saint-Martin Fort Louis) et Jean-Jacques Rigaud (président Lions Club Doyen Saint-Barthélemy). 02 Frédérique, Margaud et Patricia. 03 Annette Phillips (élue de l'opposition et membre de Soroptimist) et Sylvie Karam (présidente de Soroptimist).



Journée Santé à Marigot

Le Lions Club Oualichi a organisé une journée "santé" pour sensibiliser la population aux risques liés à l'obésité, au diabète et à l'hypertension artérielle.

01 Véronique Paul (vice-présidente du Club Oualichi Lions Club), Marie-George Hamlet Romney (présidente de la commission Santé Oualichi), Hermine Richardson (présidente du Club Oualichi), et Angelle Dormoy (Past Présidente Oualichi). 02 Dr Charles Vangeenderhuysen (responsable du service gynécologie obstétrique), Dr Catherine Messerschmitt (endocrinologue), Dr Jean Yves Leborgne (anesthésiste, réanimateur), Rolland Toussaint (directeur du centre hospitalier de Saint-Martin), et Philippe Chopin (préfet délégué des Îles du Nord). 03 Séverine Boucau (Agence Régionale de Santé - ARS), Brigitte Ledoux (infirmière éducation thérapeutique), Marie-George Hamlet (chef de projet Oualichi), Virginie Heurtaux (étudiante BTS diététique), Marie-Renée Heraud (ARS). 04 Isabelle Ulysse (infirmière urgentiste), Lynda Haegel (infirmière urgentiste), Labriska Carly (agent administratif), Nadia Agape (infirmière CDDIST). 05 Laticha Stephen (étudiante infirmière), Maéva Lainel (étudiante infirmière), Julie Peronnin (étudiante infirmière), Arnaud Bourdin (infirmier anesthésiste), Natacha Bourdin (étudiante infirmière) et Dr Louis Jeffry (gynécologue).



VOILES ST-BARTH – BDAF

La BDAF, partenaire des Voiles de St-Barth, a invité sur place ses meilleurs clients auxquels se sont même jointes quelques célébrités.

01 L'équipe de la BDAF. 02 Robert Pirès et le comité de direction BDAF. 03 Boris Corenthin (KSI Agency), Jean-Pierre Piérin (Monetik Alizés) et Laurent Bernier (maire de Saint-François). 04 Vincent Gaffiot (BDAF), Nathalie Gumbs et son compagnon, et Didier Loing (directeur Général BDAF).





Sainte-Anne
36, Av Hégésipi Ibéné
0590 88 78 32

Jarry - Baie-Mahault
bld de Houelbourg
0590 86 73 34

Guadeloupe

Concert Harmony Pipol

Concert d'Harmony Pipol au Ja'ri Beach.
Le 23/02/2013.

- 01 La "famille" Harmony Pipol au complet.
- 02 Rico (Eric Choukroun) au solo de basse.
- 03 Gwadapat' (Patrick Sellem) aux percussions.



Du 25 au 31 mars 2013 a eu lieu le tournoi de tennis annuel Orange Open à Bas-du-Fort au Gosier.

Retrouvez le résumé des temps forts en pages SPORT du présent magazine.



3^{ème} Congrès des Écrivains

Du 10 au 13 avril 2013 a eu lieu à Deshaies le 3^{ème} Congrès des Écrivains organisé par la Région Guadeloupe. Lors de la cérémonie de clôture du samedi, le Grand Prix Littéraire de l'Association des Écrivains a été décerné à l'écrivaine haïtienne Edwige Danticat pour son ouvrage "Créer dangereusement, l'artiste immigrant à l'œuvre" publié chez Grasset. Selon le jury, ce livre a séduit par la qualité de ses descriptions et l'art du récit qui sublime le voyage. Le Bon Air tient à féliciter l'ensemble des lauréats.

01 Russel Banks (invité d'honneur), Mme Fely Kacy Bambuck (présidente de la commission Culture Région Guadeloupe) et Roger Toumson (président de l'association de Écrivains de la Caraïbe). 02 Alix et Marie Huygues Despointes et Emmelie Prophète. 03 Josette Borel Lincertin (présidente de la Région Guadeloupe), Russel Banks et Roger Toumson. 04 Emmelie Prophète et Gisèle Pineau. 05 Ernest Pepin (secrétaire de l'association des Écrivains de la Caraïbe).

Soirée de lancement du nouveau MINI PACEMAN, le jeudi 11 avril au soir chez OBA :

- 01 Nicolas Blandin a prononcé le discours d'ouverture.
- 02 Jessica (assistante marketing BCA), José (Créola), Marjorie (responsable marketing BCA), Mathias (agence de communication Blue Marine).
- 03 Les Réel Squad prennent la pose.
- 04 Diany et Samuel Lery.
- 05 Mr et Mme Le Boursicot (LBM).
- 06 Team Groupe Hersant (Philippe, Yannick, Raïssa et José).
- 07 Patrick et Nicolas Blandin.
- 08 Karine et Olivier Jacoby.
- 09 Les convives rassemblés autour du MINI PACEMAN



Crédits photos : Harmony Pipol ; Orange Caraïbe ; Région Guadeloupe ; Philippe Virapin ; Blue Marine



Pour vous faire chouchouter tel un VIP pendant vos vacances...
Le meilleur choix, c'est le WESTIN^{★★★★}, à St Maarten.

- Plage privée
- 3 restaurants
- Casino intégré avec plus de 200 machines
- Spa (primé) & Centre de Fitness
- Club enfants
- Parking privé
- Proximité de l'aéroport de Grand Case (15 mn)
- Elu meilleur hôtel de St Maarten en 2012



Pour réserver, contactez votre agence de voyages...

Westin Dawn Beach

Martinique

F comme Fiesta

- 01 Nicolas Etile (à droite) et un de ses amis.
- 02 Le DJ de Cannes Willy Alger et la manager.
- 03 David, Manon et le Club Fiesta.



Show Case AdmiralT Lorraine

- 01 Lieutenant et une fan.
- 02 Kalash et Pompis.
- 03 Choukette et Kiara Kiara.
- 04 Les choristes.
- 05 Admiral T.

Défi-Kite Caraïbes pour Serge Occhipinti

- 01 Victor O et une invitée.
- 02 Amandine & cie.
- 03 Serge Occhipinti et Stéphane Bosse.
- 04 And the winner is... (remise de prix).
- 05 Une des présentatrices ATV et ses admirateurs.
- 06 Jeremy, Marc et Pipo.
- 07 Victor O sur scène.
- 08 Club Harley.



Martizik 2013

- 01 Suzie Trebeau et Danielle René Corail.
- 02 Les organisateurs de la Martizik.
- 03 Mathieu, du staff Martizik.
- 04 Jean-Luc Guanel et Mr Mixx Grille.
- 05 Malsa (mairie de Sainte-Anne) et Damien Albert du Long Horn.
- 06 Les frères Benabou.
- 07 Julie et Maëlle.
- 08 Johanna et Lance.
- 09 De jour comme de nuit, la foule en délire...

Crédit photos : ELG@you.Tof

Encore plus de nouveautés pour vous !



Chaque samedi

20h05

JEUNESSE

Découvrez des portraits intimistes et dynamiques de jeunes Martiniquaises et Martiniquais qui ont décidé de faire bouger leur île.



Du lundi au vendredi

18h55

CUISINE

Besoin d'une idée pour le dîner ? Retrouvez la recette du jour de Lyne et du chef Hervé Thamar dans C'ma cuisine.



Chaque mardi

20h05

SPORT

Tout ce qui a un moteur est dans Rupteur ! Toute l'actualité des sports mécaniques en 13 minutes chrono !



Chaque samedi

23h00

MUSIQUE

Le video Dj kos'd te donne rendez-vous pour une heure de video mix ! Alors, monte le son !



Retrouvez-nous également sur atv.mq et sur les applications mobiles.

Guyane

Le cinéma s'offre une immersion amazonienne !

Tournage du film LA VIE PURE produit par CANTINA STUDIO dont Olivier Compère (producteur), avec Jeremy Banster (auteur et réalisateur) et Stany Coppet (auteur et acteur). Retour sur les traces de Raymond Maufrais, journaliste disparu en 1950 dans la forêt amazonienne en frontière de la Guyane et du Brésil (voir la rubrique CINEMA du présent magazine pour en savoir plus).

- 01 Stany & Jeremy
- 02 Stany & Makeda
- 03 Jeremy se rejoue la scène !
- 04 Stany reprend des couleurs
- 05 Alex Descas dans le rôle de Léon-Gontran Damas.



Première édition de l'élection de MISS INDIA GUYANE.

Au Zéphyr, devant un public conquis par le charme asiatique...

01 7 candidates se sont présentées pour cette première édition organisée par l'ADCIG (Association pour la Défense de la Culture Indienne en Guyane). 02 Les candidates ont défilé dans de magnifiques tenues indiennes. 03 Naiade du groupe Ori'Dance. 04 Shivani Sander (Miss India Guyane 2013) au centre, entourée de Laury Looknath (1ère dauphine) à gauche et de Kelly Seepersaud (2ème dauphine) à droite. 05 Shivani Sandher est l'heureuse élue (elle a représenté la Guyane au concours de Miss India Worldwide en Malaisie du 20 au 28 avril 2013). 06 Marie-Laure Phinéa-Horth (maire de Cayenne) et Rodolphe Alexandre (président de la Région Guyane).

Le Salon du Tourisme

Les 12, 13 et 14 avril 2013 a eu lieu au palais régional omnisports Georges Theolade de Matoury la XV^{ème} édition du salon du tourisme et des loisirs de Guyane. Air Guyane Express, notamment, était présente.



Crédit photos : Kathryn Vulpillat (D'Klik Sarl)

18 ANS déjà

Monétik Alizés

AN FÒS A PÉYI LA !



NOUVELLE ADRESSE

Rond-Point de la Mer - Rue Ferdinand Forest prolongée
97122 Baie-Mahault



ARTISANS ■ COMMERÇANTS ■ MARINS PÊCHEURS ■ VENDEURS AMBULANTS ■ TRAVAILLEURS INDÉPENDANTS

contact@monetikalizes.com
0590 26 96 96



Monétik Alizés

DONNEZ UN NOUVEAU SOUFFLE À VOS TRANSACTIONS

Avec 8000 nouveaux clients entre le 1^{er} janvier et le 31 mars 2013, et plus de 85.000 clients au total, l'opérateur signe son meilleur trimestre commercial depuis le lancement de la **Box Mediaserv**. Avec 17 millions d'euros de CA et 4 millions d'euros d'EBITDA, la marque réalise aussi son meilleur trimestre financier et se donne ainsi les moyens d'accélérer son développement, notamment en lançant la VoD.



lance la Vidéo à la Demande

Jusqu'à 40 nouveaux films chaque mois :

Acteur incontournable du secteur des télécommunications dans les DOM, Mediaserv se renouvelle avec un service de Vidéo à la Demande (VoD), accessible 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24, sans abonnement, pour les détenteurs du décodeur TV Mediaserv qui donne donc désormais l'accès à un catalogue de plus de 3000 films dont 200 sont très récents (NDLR : entre 4 et 9 mois après leur première sortie au cinéma). Leur tarif varie de 2€99 à 4€99 (et 7€99 pour les films adultes). Avec le répertoire proposé par Vidéo Futur classé par thématiques (VOD ACTU, VOD BEST OF et VOD ADULTE), tous les cinéphiles abonnés Mediaserv vont pouvoir visionner des films et hits du cinéma mondial (comme *Argo*, *Populaire*, *Astérix* ou encore la saga *Harry Potter*).

Et tous les autres engagements qui se poursuivent...

Dans la continuité des nouveautés annoncées fin 2012, Mediaserv continue d'innover également avec ses offres illimitées en téléphonie et maintenant son offre TV complète, hautement

qualitative et au meilleur prix. Fidèle à sa volonté de bousculer les schémas établis, l'opérateur offre aujourd'hui à ses clients un choix attractif pour l'ensemble des services Internet, Téléphone et Télévision. *Les clients nous font confiance et le bouche à oreille fonctionne de mieux en mieux*, se félicite Laurent Agrech, président de Mediaserv, avant d'ajouter : *nous allons maintenir nos efforts pour toujours plus les satisfaire.*



Mediaserv :

Créée en 1989, Mediaserv (Groupe Loret), dont le siège est installé à Pointe-à-Pitre, est devenue une société notoire dans le secteur des réseaux et des télécommunications en outremer. Implantée en Guadeloupe, Iles du Nord, Martinique, Guyane et à la Réunion, elle intervient auprès des particuliers, des entreprises et des opérateurs ; elle fournit une large gamme d'offres et de services performants en matière de téléphonie, internet et télévision numérique.

Renseignements & souscriptions :

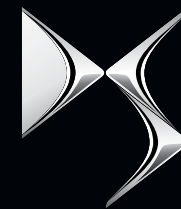
www.mediaserv.com

Service clients Particuliers :
0811 57 57 57

Service clients Entreprises :
0811 570 570



Crédits photos : Mediaserv ; Thinkstock



RED DINGUE!



NOUVELLE CITROËN DS3 CHIC PLUS. **17 950 €***

Véritable icône du présent, Citroën DS3 se distingue par son design novateur, ses lignes dynamiques, son allure racée. Et, pour se plier à toutes vos envies de personnalisation, la nouvelle collection Citroën DS3 vous propose des teintes inédites. Idéal pour créer le modèle qui vous ressemble.

*DS3 CHIC PLUS VTI 82, consommation mixte : 4,6 L/100 Km. Emission CO2 = 107g/Km. Tarif public : 19700 € - avantage DS DAYS 1750 € = 17950 €. Photo non contractuelle.

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



SOGUADIA - POINTE-À-PITRE, CARREFOUR GRAND CAMP : 0590 21 27 33 - BAILLIF, ZI BAILLIF : 0590 41 01 01
LA JAILLE, BAIE-MAHAULT : 0590 81 57 62 - CITROËN ASSISTANCE 24H/24 : 0590 60 15 00.



HighTech

Samsung Galaxy S4, Votre meilleur ami en poche

Enrichissez votre quotidien en toute simplicité. Vos moments les plus intenses en famille, entre amis ou collègues de bureau n'échappent pas à ce smartphone qui facilite en quelques secondes seulement l'ensemble de vos échanges. Tout en finesse et discrétion, il prend pourtant une place de choix dans toutes vos activités journalières.

Rdv chez HTS pour le réserver !

Principales caractéristiques :

- Système : Android 4.2.2
- Processeur : 1,6 GHz
- Mémoire vive : 2 Go
- Écran : 4,99 pouces (Full HD) 1080 pixels (1920x1080 pixels)
- Photo : 13 MP

Samsung Galaxy Note 8, Il vous suit partout !

Voilà un smartphone conçu pour ceux qui pensent, rêvent, imaginent, bougent et partagent, affirme Samsung. Dès que l'inspiration est là, tout est possible : dessiner à main levée, noter une idée, réviser un dossier, feuilleter un magazine ou vos photos favorites, en prendre de nouvelles, passer en mode vidéo, appeler et voir votre moitié, vous connecter avec le bureau, surfer sur internet, toujours rester connecté... Au travail, à la maison, dans le bus et même jusqu'à la plage, il vous accompagne !

Rdv chez HTS pour en savoir plus !

Principales caractéristiques :

- Dimensions : 210.8 x 135.9 x 7.95 mm
- Poids : 345g (3G/LTE) / 340g (WiFi)
- Écran : 203.1 mm (8") WXGA (1280 x 800, 189ppi) TFT
- Photo : 5MP AF + 1.3 MP
- Vidéo : MPEG4, H.263, H.264, WMV, DivX (1080p Full HD video @ 30fps)
- Batterie : 4600mAh

Crédits photos : Samsung ; HTS

HTS

Mobile - Tv - Internet

Les nouveautés pour Maman et Papa !

Retrouvez en magasin toute une gamme d'accessoires pour les protéger !

Samsung Galaxy S4

699€⁽¹⁾

- Système : Android 4.2.2
- Processeur : 1,6 GHz
- Mémoire vive : 2 Go
- Écran : 4,99 pouces pour une résolution Full HD 1080p (1920 x 1080 pixels)
- Capteur photo : 13 mégapixels

Samsung Galaxy Note 8.0

499€⁽²⁾

- Système : OS Android Jelly Bean 4.1.2
- Processeur : 1,6 GHz X 4
- Mémoire vive : 2Go
- MicroSD : 64 Go
- Écran : 8 pouces (1280x 800 pixels)
- Capteur photo : 5 Mo



Venez profiter de nos conseils d'experts qui vous permettront de choisir dans la gamme des tablettes HTS à partir de 99€.

- SAV de tous nos produits dans nos centres dédiés
- Service exclusif de reprise de votre ancien mobile
- Assurances, un service unique aux Antilles-Guyane

4x SANS FRAIS

St-Martin - Guadeloupe - Martinique - Guyane - France

www.htsboutique.com

f htsboutique

CANAL+

orange

Amateur de sensations très fortes ? Vous allez trouver camera à votre pied ! Ou à votre casque, comme vous voulez... La GoPro HERO3, dernière née des ingénieurs grands aventuriers, filmiera vos péripéties les plus hallucinantes...



HighTech

GoPro
Be a HERO.

Une caméra qui décoiffe !

Plus petite et plus légère que le modèle précédent, avec Wi-Fi intégré, la HERO3 accompagne tous les défis de sports extrêmes entre amis. Pic, océan, neige, écume, rien n'effraie cette caméra qui est l'acolyte préféré des déjantés de ski, surf, montagne, glacier, chute libre... Autant d'activités pratiquées à un rythme effréné que de possibilités de filmer... Composé de 6 lentilles asphériques pour une distorsion réduite, l'objectif associe des champs de vision ultra-larges, moyens ou étroits et garantit donc des perspectives aussi folles que vos idées. N'hésitez plus non plus à passer en mode photos en rafales : 30 images à la seconde, ébouriffant, non ? Le son aussi a été optimisé : les cris d'oiseaux ou vos propres cris passionnés seront captés avec une incroyable pureté !

En quête d'adrénaline ? Courez vite chez DIGILIFE pour vous la procurer !

Caractéristiques essentielles :

- Caméra embarquée
- Capture d'images format grand angle
- Vidéo HD & photo 12 MP
- Microphone en stéréo
- Wi-Fi intégré pour GoPro App
- Caisson étanche à 60 mètres
- Compatibilité avec écran LCD Touch BacPac et avec l'ensemble des accessoires GoPro
- Dimensions : 10 x 10 x 24.5 cm
- Poids : 547 g

Inclus dans le kit :

- Caméra HERO3
- Boîtier étanche
- Câbles de chargement pour télécommande et USB
- Batterie Li-ion rechargeable
- Boucles à déclenchement rapide et à crochet
- Bras articulé tri-directionnel
- Fixations adhésives incurvée et plate

Venez découvrir le MacBook Pro avec écran Retina chez Digilife.

La nouvelle définition du portable.



Le tout nouveau MacBook Pro est pourvu d'un spectaculaire écran Retina de plus de cinq millions de pixels, d'une architecture flash ultra-rapide et des derniers processeurs quadricœurs Intel. Le tout, avec un design incroyablement fin et léger.

Prix métropole sur toute la gamme MacBook Pro.

TM et © 2012 Apple Inc. Tous droits réservés.

Rendez-vous chez Digilife.
Votre expert Apple le plus proche.

digilife
Simply Apple. Simply Digilife.



www.digilife.fr | T 0590 32 60 20 | Centre Commercial Destreland, 97122 Baie-Mahault, Guadeloupe
T 0596 50 96 76 | Immeuble Luc Elisabeth, ZI La Jambette, 97232 Le Lamentin, Martinique



Crédits photos : GoPro ; Digilife



Pour la quatrième année consécutive, la BDAF – qui fête ses 160 ans en 2013 – a réitéré son partenariat avec la régata internationale des *Voiles de St-Barth* qui s'est déroulée du 8 au 13 avril. Une initiative sportive pleine de soleil et de surprises qui souligne les valeurs chères à l'établissement financier.

1

Et la BDAF a le vent en poupe !

Banque des Antilles Françaises
PARTENAIRE DE TOUS LES TALENTS

La BDAF est la plus ancienne banque des Antilles. Elle fait désormais partie du deuxième groupe bancaire français, plus connu sous la dénomination BPCE. Présents sur plusieurs territoires (Guadeloupe, Martinique, Îles du Nord et Guyane), ses 23 agences et 3 centres d'affaires entreprises **lui insufflent une confiance croissante en ses clients et une attitude sereine et positive envers l'avenir.**

Aussi, en soutenant les *Voiles de St-Barth* qui ont accueilli beaucoup d'inscrits et de bateaux prestigieux, la BDAF a adopté un concept original : recevoir ses clients et ses prospects

dans un espace chaleureux au cœur du village de course. Elle a également souhaité mettre en exergue trois de ses principales ambitions : la **valorisation du potentiel culturel, festif, sportif et fair-play de nos îles**, la **nécessaire préservation de notre environnement** riche et magnifique en incitant à la protection des paysages marins, et enfin **l'importance de la performance, de l'esprit d'équipe et du dépassement de soi** que tous les équipages ont très bien su mettre en pratique. La bonne humeur des participants et des spectateurs alliée au beau temps ont eux aussi grandement contribué au succès toujours grandissant de la manifestation.

La BDAF, c'est :

300 collaborateurs qui proposent :

- à une large clientèle de particuliers des services incluant notamment des solutions de gestion, de patrimoine, de financement et d'assurances ;
- aux PME, grandes entreprises et collectivités territoriales un éventail de produits et services incluant la gestion de trésorerie, de patrimoine, de financement, de crédit-bail et des opérations internationales.

Rdv sur www.bdaf.fr pour en savoir plus.

Nous remercions la Banque des Antilles Françaises pour les infos et photos contenues dans cette page. Pour davantage de renseignements, merci de contacter la direction marketing :

Tél. : 05 90 60 44 13
Fax : 05 90 60 41 39



2

1. Bateaux de course d'exception - 2. Cocktail dînatoire sur le stand, au cœur de la course - Crédit photos : BDAF

EPARGNE

DILIGO® 2 & DILIGO® 3 L'ÉPARGNE FLORISSANTE

- Capital garanti
- Rémunération fixe
- Compte à terme progressif

Contacts

0590 60 67 77*
0596 52 86 33*
0594 27 30 69*

www.bdaf.fr**

*Coût d'un appel local depuis un poste fixe, hors surcoût éventuel selon opérateur.
**Coût de la connexion selon fournisseur Internet.



Banque des Antilles Françaises

160 ANS

Banque des Antilles Françaises : Société Anonyme au capital de 83 749 798,45 € • Siège Social : Parc d'activités de la Jaille - Bâtiments 5/6 - 97122 Baie-Mahault - Guadeloupe.
RCS : Pointe à Pitre n° 672 041 399. Intermédiaire d'assurance immatriculé à l'ORIAS sous le n° 07 023 238.

Depuis son lancement aux Antilles fin 2010, la Citroën DS3 embellit nos routes. Aujourd'hui, elle enlève le haut, étoffant sa gamme avec un modèle cabriolet.



Citroën DS3 Cabrio...

Déshabillez-la !

Ce modèle phare de la marque aux chevrons évoquait déjà le plaisir, le style et le confort...

En exhibant désormais l'habitacle au soleil, très présent dans nos îles, Citroën signe un coup de maître... pour une voiture de rêve !

La nouvelle Citroën DS3 Cabrio n'est pas vraiment un cabriolet comme les autres... Seule une partie de son toit - mais large, très large - se replie pour offrir une toute autre dimension aux passagers. Découverte au Mondial de l'Auto à Paris en octobre 2012, elle est désormais disponible aux Antilles. "Nous avons conservé tout ce qui lui confère attrait : sa ligne irrésistible et sa polyvalence, en particulier ses 5 vraies places", précise Frédéric Bancet, directeur général de SOGUADIA. La capote pourrait, en résumé, être comparée à une simple toile couvrant le véhicule... **en réalité, c'est un ample textile - œuvre d'art utile - en trois épaisseurs, animé par des moteurs électriques permettant de jouer avec le soleil, un peu, beaucoup, toujours passionnément !**

D'autant plus que pour renchérir sur la modernité de ce modèle personnalisable, **les capotes sont proposées dans des versions fun et colorées !** Bleu infini, noir ou tons clairs reproduisant le sigle DS, tous les goûts sont permis...

Précision essentielle, ce toit souple propose véritablement un couvert sans bruit (NDLR : les tests réalisés sous des pluies tropicales diluviennes sont plutôt rassurants). Ce nouveau Citroën DS3 Cabrio se veut donc silencieux et sans vibration, témoignage du

travail réalisé par Citroën pour assurer la rigidité du véhicule.

Quatre moteurs sont à disposition à la vente : le THP 155, le VTi 120 et le tout nouveau VTi 82 (essence), ainsi que le e-HDi90 (diesel).

Rendez-vous en concession dès maintenant pour essayer, adopter et déshabiller sous nos alizés la Citroën DS3 Cabrio.



Crédit photos : Citroën / SOGUADIA

Le poids lourd des pièces Auto aux Antilles-Guyane.



Depuis 1983, la Société Antillaise Commerciale et Industrielle communément appelée **SACI** est reconnue pour la qualité de ses produits, de ses services et sa présence incontestée sur les marchés des pièces détachées de l'automobile, du poids lourds, du bus et de l'agricole.

Distributeur officiel de grandes marques telles que Champion, Mann Filter, Varta... pour les pièces auto et pour les poids lourds, retrouvez **une équipe de professionnels à votre écoute en Guadeloupe, Martinique et Guyane.**

Aujourd'hui, forte de **ses 30 ans d'expérience**, la **SACI** s'engage à fournir un service de qualité et participe efficacement à l'évolution du marché antillo-guyanais en utilisant des **technologies innovantes** et en offrant des solutions de transport performantes au service de la rentabilité.



saci
Le poids lourd
des pièces autos

SACI Guadeloupe :
33 rue H. Becquerel - Z.I. Jarry
97122 Baie-Mahault
Tél. : 0590 326 535

SACI Martinique :
17, Z.I. Les Mangles
97232 Lamentin
Tél. : 05 96 370 910

SACI Guyane :
20, Z.I. Colliery IV
97300 Cayenne
Tél. : 0594 570 217



...Et de nombreux agents SACI sur tous ces territoires, y compris St-Martin et St-Barthélemy.



CAPTUR.

LE CROSSOVER PAR RENAULT.



[COMMUNIQUE DE PRESSE]

Révolution technologique et esthétique, RENAULT innove en présentant CAPTUR, son premier crossover compact ! A peine sorti en France métropolitaine, il arrive déjà en Guadeloupe. Avec son look hors normes et ses lignes modernes et dynamiques, CAPTUR va faire parler de lui !

RENAULT REUNIT LE MEILLEUR DU SUV, DU MONOSPACE ET DE LA BERLINE

Le design fluide de CAPTUR cultive le sens des proportions : grandes roues, garde au sol élevée, voies élargies, pare-brise avancé... CAPTUR combine avec élégance la personnalité et la robustesse du SUV, la fonctionnalité et l'habitabilité du monospace, le dynamisme et l'agrément de conduite de la berline.

CAPTUR est un crossover compact sans agressivité, avec un esprit pratique affirmé, qui affiche sa vocation sportive et son goût des loisirs.

GÉNÉREUSEMENT ÉQUIPÉ

Avec sa très large dotation de série, RENAULT CAPTUR rassemble, sur toutes les versions, des équipements dignes des segments supérieurs :

- | | | |
|---|--|---|
| • Banquette coulissante fractionnable 1/3-2/3 et transformable en plancher plat | • Volant réglable en hauteur et profondeur | • Connectivité Bluetooth® pour l'audio et la téléphonie |
| • Plancher de coffre réversible | • Aide au démarrage en côte | • Port USB et prises Jack |
| • Carte d'accès-démarrage | • ABS | • Limiteur-régulateur de vitesse |
| • Direction à assistance variable | • AFU | |
| • Lève-vitres électriques avant et arrière | • ESC | |

Sur certaines versions, CAPTUR est également doté d'un écran tactile multimédia avec navigation GPS et caméra de recul.

Renault CAPTUR est très largement personnalisable grâce à ses combinaisons de teintes bi-ton pour la carrosserie, de couleurs de jantes, d'ambiances intérieures (claire ou foncée), de selleries et de thèmes graphiques.

Le volume de coffre est conséquent avec 455 dm³ de capacité maximale sous tablette.

À bord, deux innovations astucieuses : la grande boîte à gants tiroir "Easy Box" (11 litres) et les selleries de sièges dézippables, lavables en machine et remplaçables !

PLAISIR DE CONDUIRE ET CONSOMMATION MAÎTRISÉE

Renault CAPTUR place le plaisir et l'économie au cœur de ses motorisations « 100% turbo ». Reprises dynamiques, accélérations franches, souplesse assurées à tous les régimes. Les motorisations essence retenues sont le tout nouveau moteur Energy TCe 90 ch qui équipe notamment la dernière Clio, et le TCe 120 ch à boîte de vitesse automatique EDC (Efficient Dual Clutch) à double embrayage, gage d'un grand confort de conduite et d'une consommation réduite.

Quant au moteur Diesel Energy dCi 90 ch, il ne consomme que 3,6 l aux 100 km et ne rejette que 95 g de CO₂ / km, ce qui place CAPTUR en leader de sa catégorie en matière de consommation et de rejet de CO₂.

FINITIONS DISPONIBLES EN CONCESSION

CAPTUR	Authentique	Expression	Dynamique
0,9l Tce 90ch	X	X	X
1,2l Tce 120ch EDC		X	X
1,5l dCi Energy 90ch	X	X	X
1,5l dCi Energy 90ch		X	X



f Renault Guadeloupe - www.renault-guadeloupe.com



Contact Service Marketing CAMA

Maria-Isabelle Richard - 0590 60 69 80 - maria-isabelle.richard@gbh.fr

RENAULT AVANCE,
REDÉCOUVREZ RENAULT



Crédit photos : Renault

NE RESTEZ PAS SUR VOTRE FAIM

Pensez à notre
**SERVICE
TRAITEUR**
0690 73 26 38



Fondant
au chocolat



Cobette®



Tower®



Coleslaw®



Twister™



Frites



Pepsi®



tellement bon

POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE

LA GUYANE À PORTÉE D'AILES !

Jusqu'à 10 vols/semaine



L'ALLER/RETOUR
ANTILLES <=> CAYENNE

à partir de

399€ TTC*

ou 5 coupons*



Quel bonheur !

La Guyane est désormais à portée d'ailer...

Votre compagnie est heureuse d'offrir **LA solution pour relier les Antillais et les Guyanais au meilleur prix.**

Profitez de tout le confort des AIRBUS 320 d'AIR FRANCE aux tarifs AIR ANTILLES EXPRESS !

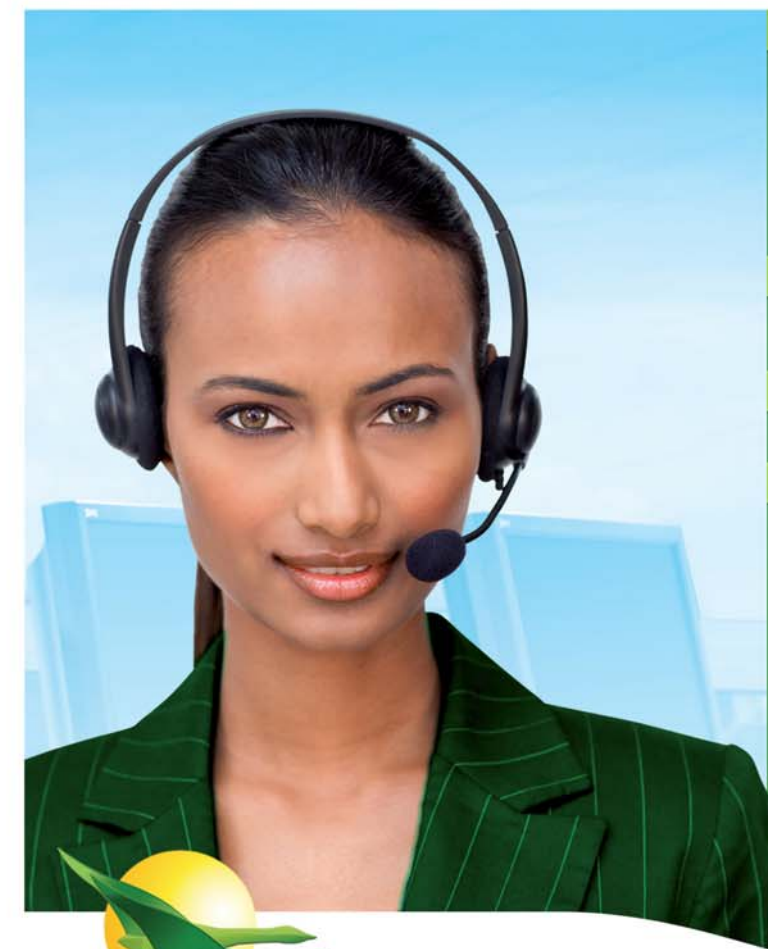
Ensemble, toujours plus loin, toujours moins cher !

*Vols opérés par Air France.
Tarifs selon disponibilités, dates et vols désignés,
à confirmer auprès de votre agence agréée.



www.airantilles.com
0890 648 648
Et en agences agréées

Infos compagnie



Rotations régulières

- Jusqu'à 9 A/R jour entre PTP & FDF
- Jusqu'à 7 A/R jour entre PTP & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 3 A/R jour entre FDF & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 5 A/R jour entre PTP & St-Barthélemy
- Jusqu'à 4 A/R semaine entre FDF/PTP & St-Domingue
- Jusqu'à 10 A/R semaine entre FDF/PTP & Cayenne

Rotations saisonnières ou charter juillet/août

République Dominicaine : La Romana & Punta Cana ■ Sainte-Lucie
Barbade ■ Dominique ■ Antigua

Flotte

3 ATR 42-500 ■ 2 DHC6-300-Twin Otter ■ 1 Cessna Grand Caravan

Contacts

SIEGE ADMINISTRATIF ET COMMERCIAL
17 lot. Agat Imm. Technopolis, Moudang Sud
97122 Baie-Mahault

GUADELOUPE	MARTINIQUE
Pôle Caraïbes - PTP Tél. : 0590 211 447	Le Lamentin - FDF Tél. : 0596 421 807
SAINT-MARTIN	SAINT-BARTH
Grand Case Tél. : 0590 873 503	Gustavia Tél. : 0590 277 190
CAYENNE	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE SANTO DOMINGO
Aéroport Félix Éboué Tél. : 0594 29 36 30	Call Center - Autopista Duarte Tél. : 1-809-560-0168 Agence - Esq Winston Churchill Tél. : 1-809-688-6661



AIR ANTILLES EXPRESS
Que du Bon Air !



www.airantilles.com
0890 648 648
Et en agences agréées

LES ANTILLES À PORTÉE D'AILES !

Jusqu'à 10 vols/semaine



L'ALLER/RETOUR
CAYENNE <> ANTILLES

a partir de

399€ TTC*
OU 5 COUPONS



Quel bonheur !

Les Antilles sont désormais à portée d'ailes...

Votre compagnie est heureuse d'offrir **LA solution pour relier les Guyanais et les Antillais au meilleur prix.**

Profitez de tout le confort des AIRBUS 320 d'AIR FRANCE aux tarifs AIR GUYANE EXPRESS !

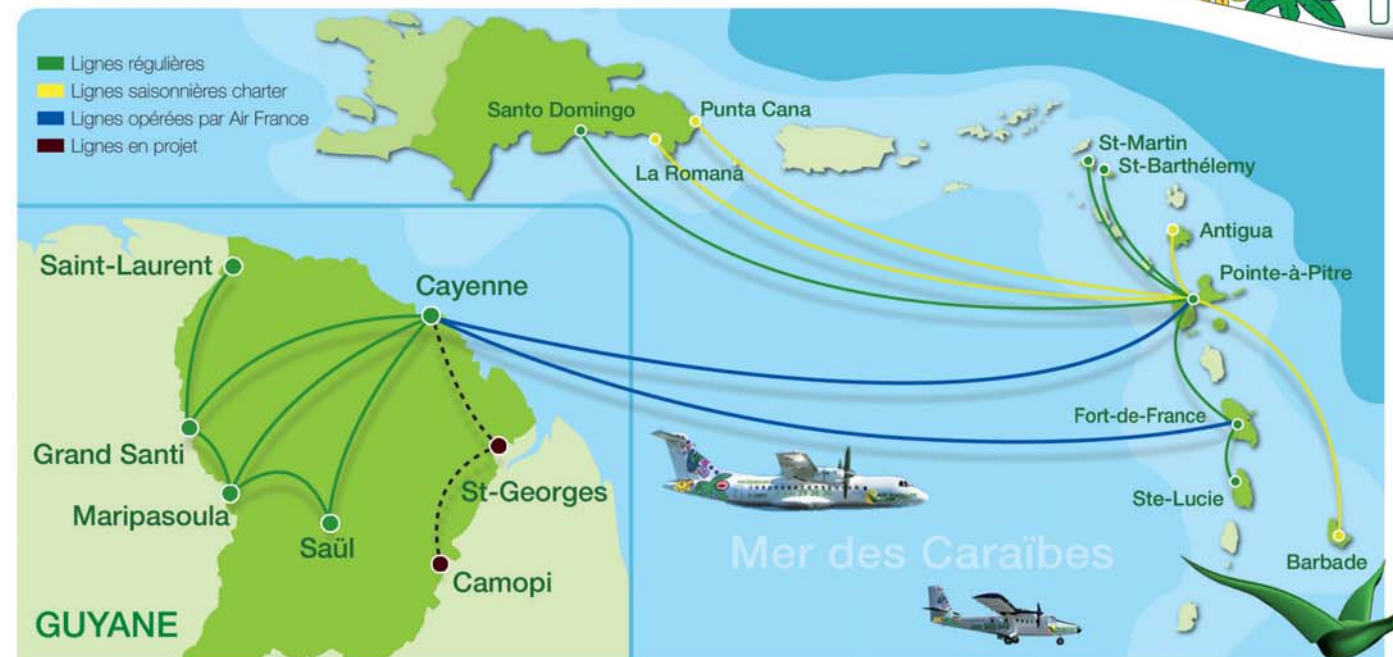
Ensemble, toujours plus loin, toujours moins cher !

*Vols opérés par Air France.
Tarifs selon disponibilités, dates et vols désignés,
à confirmer auprès de votre agence agréée.



www.airguyane.com
0890 640 646
Et en agences agréées

Infos compagnie



Rotations régulières

- Jusqu'à 9 A/R jour entre PTP & FDF
- Jusqu'à 7 A/R jour entre PTP & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 3 A/R jour entre FDF & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 5 A/R jour entre PTP & St-Barthélemy
- Jusqu'à 4 A/R semaine entre FDF/PTP & St-Domingue
- Jusqu'à 10 A/R semaine entre FDF / PTP & Cayenne

Rotations saisonnières ou charter juillet/août

République Dominicaine : La Romana & Punta Cana ■ Sainte-Lucie
Barbade ■ Dominique ■ Antigua

Flotte

3 ATR 42-500 ■ 2 DHC6-300-Twin Otter ■ 1 Cessna Grand Caravan

Contacts

SIÈGE ADMINISTRATIF ET COMMERCIAL
17 lot. Agat Imm. Technopolis, Moudong Sud
97122 Baie-Mahault

GUADELOUPE	MARTINIQUE
Pôle Caraïbes - PTP Tél. : 0590 211 447	Le Lamentin - FDF Tél. : 0596 421 807
SAINT-MARTIN	SAINT-BARTH
Grand Case Tél. : 0590 873 503	Gustavia Tél. : 0590 277 190
CAYENNE	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE SANTO DOMINGO
Aéroport Félix Éboué Tél. : 0594 29 36 30	Call Center - Autopista Duarte Tél. : 1-809-560-0168 Agence - Esq Winston Churchill Tél. : 1-809-688-6661

AIR GUYANE EXPRESS
La Guyane à portée d'ailes



www.airguyane.com
0890 640 646
Et en agences agréées





Respirez, nous vous accueillons à l'hermitage sur les hauteurs de Trois-Rivières dans un cadre enchanteur. C'est le lieu idéal pour partir en randonnées découvrir les merveilles de la Basse-Terre. Caneliers, Cacaoyers, Fougères arborescentes, Courbarils centenaires baliseront vos traces avec des vues à couper le souffle sur les Saintes.


A vivre sans modération.





Le Jardin Malanga
97114 Trois Rivières - Guadeloupe - French West Indies
Tel : 05 90 92 67 57 - Fax : 05 90 92 67 58
Email : info@jardinmalanga.com



ANCÊTRE DU ZOÛK RIVIÈRE DE GUADELOUPE		SOMBRES PRÉNOM MASCULIN		VOLET ROULANT	
→		↓			
CUBES POUR JOUER TROPIQUE DES ANTILLES				ESQUIVAIS	
→				↓	
SORTIE D'USINE DIFFICULTÉ					
→					
		POUFFÉ RÉGNA EN RUSSIE			AVERTI
		↓			↓
GRUPE PIONNIER DU ZOÛK	PRIT LE SEIN CARAÏBES				
→	↓				
CAPRICE D'ENFANT NERVOSITÉ			DEUX À ROME GONFLER		
→			↓		
PLAT DE POISSONS ANTILLAIS		SURFACE		VISAGE	
→		↓		↓	
					
NUANCE DE MAUVE					
→					
					GRANDE ATHLÈTE AUX JO 1992 ET 1996
					↓
DEVIENDREZ					
→					

"KARUKERA" PLUS GRAN- DE RÉGION DE FRANCE		BAVARDEZ ILE DE VENDEE		CRÉATEUR CLAIRES	
→		↓		↓	
VENTILER MAJEUR					
→					
VENTS AUX ANTILLES		CONJON- TION SANS BARBE			SOUILLÉ
→		↓			↓
FOOT À MARSEILLE ILE DES ANTILLES			POSSESSIF BIÈRE ANGLAISE		
→			↓		
				EXCLAMENT (S')	
				↓	
MONTAGNE EN MARTINIQUE ATHLÈTE DE GUADELOUPE					
→					
					VOIE D'ACCÈS
					↓
VOISIN DE LA GUYANE	PEU COMMUN		DIEU ÉGYPTE TRANSPIRA		
→	↓		↓		
LANCÉE DEPUIS KOUROU		LUE À L'ENVERS TROISIÈME PERSONNE			
→		↓			
LE GRATIN					
→					



La plus belle étape de votre parcours.

Au coeur de la Marina de St-François et à quelques pas seulement d'un parcours international de golf d'exception de 18 trous, dessiné par Robert Trent Jones, l'hôtel Bwa Chik vous accueille dans une ambiance très nature où le chic côtoie les matières les plus nobles. Une atmosphère qui séduira autant les golfeurs que tous ceux qui recherchent un nouvel art de vivre...



Entre Marina et Golf

BWA CHIK
HOTEL & GOLF

*** BWA CHIK HOTEL & GOLF
Avenue de l'Europe
97118 St-François, Guadeloupe
Tél. : 0590 88 60 60 - Fax : 0590 85 51 43
info@bwachik.com - reservation@bwachik.com
www.deshotelsetdesiles.com





Vibrez aux rythmes des Caraïbes !

Antigua & Barbuda :

■ **Antigua & Barbuda Sportfishing Tournament**, du 17 au 19/05 ; www.antiguabarbudasportfishing.com

■ **Barbuda Caribana**, du 24 au 27/05

Bahamas :

■ **Island Roots Heritage Festival**, du 03 au 05/05, à Green Turtle Cay ; www.islandrootsheritagefestival.com

■ **Islands of The World Fashion Week**, du 03 au 05/05, à Nassau ; www.islandsfashionweek.com

■ **Labor Day**, le 07/06, à Nassau : durant ce jour férié, les travailleurs, syndicats et partis politiques paradent dans les rues du centre-ville aux sons d'orchestres

■ **Bahamas Billfish Championship**, jusqu'au 14/06, dans les îles Abacos ; www.bahamasbillfish.com

Barbade :

■ **Gospel Fest**, du 18 au 26/05 : festival qui réunit les meilleurs chanteurs de l'île, des Caraïbes et du monde entier ; www.barbadosgospelfest.com

■ **Celtic Festival Barbados**, du 23 au 29/05 : danses folkloriques sous les cieux antillais ; www.celticfestivalbarbados.com

■ **Crop Over Festival**, du 31/05 au 17/08, à Bridgetown

■ **Sol Rally Barbados**, les 01 et 02/06 : l'île accueille les meilleurs pilotes de rallye de la planète pour 2 jours de courses effrénées ; www.rallybarbados.bb

■ **Barbados Golf Club Open** : mai et juin se déclinent en swings et en puts ; www.barbadosgolfclub.com

Cuba :

■ **Fête du Travail**, le 01/05, à la Havane : journée internationale des travailleurs sur la place de la Révolution

■ **Fête de la St-Jean**, dans la nuit du 23 au 24/06, à Remedios : à 45 km au Nord-est de Santa Clara, on honore la légende du Güije, diabolot cubain capturé par 7 garçons prénommés Jean

Grenade :

■ **Fisherman's Birthday**, le 29/06, dans toute l'île : l'occasion de bénir bateaux et filets dans les villages côtiers et d'applaudir des courses hautes en couleurs et en folle ambiance...

Guadeloupe :

■ **Land Rover Fishing Festival**, du 01 au 05/05, à Saint-François ; www.landroverfishingfestival.com

■ **Fêtes de Petit-Canal et de Vieux-Habitants**, le 03/05

■ **Triskell Guadeloupe Tour**, du 08 au 12/05 ; www.triskellcup.com ; organisation@triskellcup.com

■ **Les Journées Nautiques de Bouillante**, les 25 et 26/05

■ **Anniversaire de l'abolition de l'esclavage**, le 27/05, dans tout l'archipel guadeloupéen :

cette date commémore le 27 avril 1848, quand Victor Schoelcher a permis que soit signé le décret (effectif un mois plus tard, le 27 mai 1848) abolissant l'esclavage et la traite négrière dans les colonies

■ **Volcano Trail**, le 15/06, autour de la Soufrière ; www.altitudetropicales.com

■ **Fêtes de Baie-Mahault et du Moule**, le 24/06

■ **Fête de Deshaies**, le 29/06

■ Retrouvez toute l'actualité des loisirs et des sorties en temps réel sur www.kkfet.com

Guyane :

■ **Anniversaire de l'abolition de l'esclavage**, le 10/06 : chaque année depuis 1981, les Guyanais commémorent la proclamation de l'abolition de l'esclavage du 10 juin 1848

■ Ouverture de l'office de tourisme de Maripasoula ; plus d'infos : info@maripasoula.fr

■ Cinéma en plein air, chaque vendredi à 19h30 à la place des fêtes de Maripasoula ; cinemaripa@gmail.com

■ Exposition **Holi** de Louise Phiquepal, jusqu'au 19/05, à l'office de tourisme de Saint-Laurent du Maroni

■ Exposition **Debout comme un arbre** de Sophie Graille, jusqu'au 20/05, à la mairie de Saint-Laurent du Maroni

■ Foire artisanale du Haut-Maroni, le 08/06 au parc amazonien de Guyane.

■ Concert électroacoustique de Bruno Capelle, le 13/06 au Camp de la Transportation de Saint-Laurent du Maroni

■ Exposition **Biodiversité, mon trésor**, jusqu'au 26/06 au centre IRD de Cayenne

■ Exposition **Il y a mille ans, les sépultures amérindiennes**, jusqu'au 29/11 à Awala-Yalimapo

■ Retrouvez toute l'actualité des loisirs et des sorties en temps réel sur www.kikibi.com

Les Saintes :

■ 6^{ème} édition de **Terre-de-Haut à la pêche**, les 18 et 19/05

Marie-Galante :

■ **Terre de Blues**, du 17 au 21/05. Toutes les infos sur www.terredeblues.com

■ **Tour Cycliste de Marie-Galante**, du 26 au 30/06

Martinique :

■ **Nord Caraïbe Parade**, le 05/05 : défilé d'orchestres de rue de carnaval à Saint-Pierre

■ **Festival des Cultures du Monde Rural Caraïbéen**, du 08 au 12/05 : musiques populaires, artisanat et gastronomie sont à l'honneur à Sainte-Marie

■ **Martinique Yoles Festival**, le 09/05, à Sainte-Anne

■ 15^{ème} **Marché Rasta**, les 11 et 12/05 à Saint-Pierre

■ 16^{ème} **Tchimbé Raid**, le 11/05 : 83 km et 5200 m de dénivelé positif, à parcourir entre Schoelcher et Basse-Pointe

■ **Lamentin Jazz Project**, du 13 au 19/05 : concerts en centre-ville et à l'hippodrome de Carrère

■ **Nuit des Musées**, le 18/05

■ **Anniversaire de l'abolition de l'esclavage**, le 22/05

■ **Raid de Romain**, le 22/05 : épreuve de kayak entre Fort-de-France et Saint-Pierre

■ **Festival de Haute Taille et Quadrilles du Monde**, du 20 au 23/06 au François

Porto-Rico :

■ **Fiestas de Cruz**, du 01 au 15/05 : neuvaine rythmée par la musique sacrée (chants du rosaire), des hymnes et prières à la Sainte-Croix

■ **Memorial Day**, le 27/05

Saint-Barthélemy :

■ **West Indies Regatta**, du 03 au 05/05 : festival de vieux bateaux en bois

■ **Festival de Théâtre**, du 10 au 18/05 ; www.festivaldetheatredesaintbarthelemy.com

■ **Caraïbe Football Star**, le 15/06 : match de gala entre la sélection de St-Barth et l'équipe du Celebrity Sport Club

■ **Fête de la Musique**, le 21/06 dès 17h à Gustavia

Sainte-Lucie :

■ **Saint Lucia Jazz Festival**, du 05 au 12/05, à Rodney Bay & Pigeon Island ; www.stlucijazz.org : durant une semaine entière, les meilleurs jazzmen du monde entier, saxophones et contrebasses enthousiasment les scènes installées aux quatre coins de l'île

■ **Lucian Carnival**, du 26/05 au 16/08, à Castries ; www.luciancarnival.com

■ **Fête des pêcheurs**, le 29/06 : messes, bénédiction des bateaux et réjouissances musicales et gastronomiques animent cette joyeuse célébration qui attire beaucoup de monde

Saint-Martin :

■ **Journées de l'écotourisme**, du 01 au 31/05

■ **Fête du Nautisme**, du 03 au 26/05

■ **Fish Day**, le 05/05 à Cul-de-Sac

■ **Fête du Village de Saint-Louis**, le 15/05

■ **Jour de l'Abolition**, le 27/05 à Marigot

■ **Billfish Tournament**, du 04 au 08/06 ; www.billfish-tournament.com

Saint-Vincent et les Grenadines :

■ **Canouan Regatta**, du 20 au 24/05, dans toute l'île

■ **Carnaval Vincy Mas**, du 28/06 au 09/07 ; <http://discoversvg.com/index.php/es/whattodo/festivals-a-events/carnival>

Trinité-et-Tobago :

■ **Anniversaire de l'arrivée des premiers Indiens**, le 30/05, en l'honneur de leur courage et dévotion entre 1845 et 1917 en remplacement des esclaves dont le statut avait été émancipé



FAUT-IL SE LIMITER À UN SEUL MOYEN DE TRANSPORT ?

Parce que chaque situation est particulière, parce que vos marchandises ne sont pas toujours les mêmes, parce que vos délais peuvent varier... Pourquoi ne pas aussi diversifier vos modes de transport ?

Avion ou bateau, chez Sifa nous vous proposons toujours une solution sur-mesure, adaptée à vos impératifs et à votre budget.



Transit Martiniquais +{(0)5 96 42 05 05 - ITS Guadeloupe +{(0)5 90 26 71 40
CTS Guyane +{(0)5 94 35 50 00 - ITS Saint-Martin +{(0)5 90 52 21 80
SIFA USA +{(1)(786) 347 89 86

Réseau international : Asie - Australie - Nouvelle-Zélande - Inde - Afrique - Amériques - Europe

SIFA
MY LOGISTICS PARTNER

www.sifatransit.com

CAPTUR.

LE CROSSOVER PAR RENAULT.



RENTA DUNNEN - CAVA - S.A.S. au capital de 1.350.000€ RC P.A.P 87 B 412 - Sret : 342451 96600018 - APE 4511 Z. Photo non contractuelle. Consommation mixte / Emission de CO₂ à partir de 3,4 l/100 km / 95 gr/km.

 Renault Guadeloupe - www.renault-guadeloupe.com  Martinique Automobiles - www.renault-martinique.com

RENAULT
QUALITY MADE

**CHANGEONS DE VIE
CHANGEONS L'AUTOMOBILE**

